قاموس المصطلحات الأثرية والفنية

إنجليزي - فرنسي - عربي



حلمي عزيز
الدكتور محمد غيطاس

مكتبة لبنان
الشركة المصرية العالمية للنشر - لونجمان

قاموس المصطلحات الأثرية والفنية

إنجليزي - فرنسي - عربي

تأليف

حلمي عزيز

الدكتور محمد غيطاس

راجعه

الدكتور محمد عبد الستار عثمان

دقق فيه

وجدي رزق غالي

مكتبة لبنان ١٩٤٤

الشركة المصرية العالمية للنشر - لونجمان

10A, Hussein Wassif St., Missaha Sq., Dokki, Giza, Egypt

First published 1993

Deposit number: 9488/92
ISBN 977-16-0117 2

Computer number: 01 D 120225

Printed in Egypt by
Modern Egyptian Press,
Cairo



A Dictionary Of Archaeological & Artistic Terms

English - French - Arabic

By

Helmy Azeez

Dr. Mohammed Ghietas

Revised By

Dr. Mohammed Abdel Sattar Osman

Edited By

Wagdy Rizk Ghali

Librairie du Liban

The Egyptian International Publishing Co.-Longman

قاموس المصطلحات الأثرية والفنية

A Dictionary Of Archaeological & Artistic Terms

قائمة المحتويات

بسم الله الرحمن الرحيم

مقدمـــة

يُسعِدُنا أن نُقَدِّمَ هذا القاموسَ لِلدّارسينَ في مَجالَي الآثارِ والفُنونِ ؛ إذْ لَمَسْنا مدى احتياجِ المَكْتَبَةِ العَرَبِيَّةِ إلى مُصنَّفاتٍ مِن نَوْعِهِ رَغْمَ ما تَضُمُّهُ من قواميسَ في هذا الحَقْلِ . وَكانَ دافِعُنا هُوَ مُحاوَلَةَ تقديمِ عَمَلٍ يُحَقِّقُ نَفْعاً أكْبَرَ ؛ فَجَعَلْناهُ أكثرَ شُمولا مِنَ النّاحِيَةِ التّاريخِيَّةِ ، جامِعاً لِمُصْطَلَحاتٍ بِلُغَتَيْنِ أَجْنَبِيَّتَيْنِ هُما الإنجليزيَّة والفَرَنْسيَّة . وقد حَرَصْنا على تَقْديمِ أكْثَرَ من مَعْنى للمُصْطَلَحِ الواحِدِ ، مَعَ الإشارَةِ إلى الأصْلِ الأجْنَبِيِّ لبعضِ المُفْرَداتِ ، إنْ وُجِدَ .

وَقَدْ أضَفْنا بَياناً بِالاخْتِصاراتِ الّتي تُوَضِّحُ تلكَ الأصولَ الأجنبيَّةَ بَعْدَ هَذِهِ المُقَدِّمَةِ . كما راعَيْنا – عند الضَّرورَةِ – إيرادَ الألفاظِ الشّائعَةِ بين أصْحابِ بعضِ الحِرَفِ الفَنِّيَّةِ مَقْرونَةً بالكَلِمَةِ العَرَبِيَّةِ الصَّحيحَةِ . وَلَم نُسْهِبْ في شَرْحِ المُصْطَلَحاتِ ؛ حتى لا نُخِلَّ بالغَرَضِ الّذي صُنِّفَ مِن أجْلِهِ هذا القاموسُ ، فهو في المَقامِ الأوَّلِ مُوَجَّهٌ إلى الدّارسين في المَجالَيْنِ اللَّذينِ سَبَقَتِ الإشارةُ إليهما .

وأَلحَقْنا بآخِرِ القاموس مَسْرَدَيْنِ (كَشّافين) ألفبائِيَّيْنِ : أحدهما بالمُصْطَلحات الفَرَنْسِيَّة والآخر بالمُصْطَلَحات العَرَبيَّة ، يُحيلانِ إلى أرقام الصَّفَحات التي ورَدَت فيها ؛ ثُمَّ مَجْموعةً مِنَ الأشكالِ توضِّحُ بعضَ المُصْطَلَحاتِ . وقد راعَيْنا أن تُمَثِّلَ هذه الأشكالُ فنوناً مِن عُصورٍ مُخْتَلِفَةٍ ، كما أوْرَدْنا قائِمَةً بِأَهَمِّ القواميس والمُؤَلَّفاتِ العربيَّةِ والأجنبيَّةِ الّتي كانت عَوْناً لنا عند إنْجازِ هذا العَمَلِ.

ولا يفوتُنا أن نُقَدِّمَ وافِرَ شُكْرِنا للسّادَة :

الدكتور عاصم نايف البرغوشي ، وَ الدكتور علي حامد غبان ، مِن كلية الآداب بجامعة الملك سعود ؛ وَ الدكتور عاطف عبد السلام ، وَ الدكتور أحمد عبد الباسط ، وَ الدكتور عوض

شعبان ، من كلية الآداب – جامعة أسيوط ، بسوهاج ، الذين لم يَبْخَلوا علينا بالمَشورَةِ وَالمعاوَنةِ الصَّادِقَةِ . ونُقَدِّمُ شُكْرَنا كذلك لِلسَّادَةِ : أنور بسيوني عليّ ، وَنبيل سيّد عبد الفتّاح ؛ لِمُشارَكَتِهِما في تَحْريرِ القاموس ؛ وَ جوزيف حكيم جرجس ، لِتَصْميمِهِ الغِلاف وَصَفَحاتِ الأشكالِ الإيضاحيَّةِ ، وَ ميلاد موريس مُسْعَد ، لِقِيامِهِ بِصَفِّ القاموس .

وبَعْدُ ، فإنَّنا لا نَدَّعي أنَّنا بَلَغْنا الغايَةَ ؛ فإنَّ الكَمالَ لَيْسَ مِن طبيعَةِ البَشَر ؛ وَعَلى المَرْءِ السَّعْيُ، وَلَيْسَ عَلَيْهِ إدْراكُ النَّجاحِ ، وَاللّهُ وَلِيُّ التَّوْفيقِ .

سوهاج في ١٩٩٢/١٠/٢٧ — المؤلِّفان

الاختصارات والعلامات

استخدمت في القاموس اختصارات وعلامات فيما يلي دلالاتها :

(-) تعني الإشارة إلى المصطلح السابق .

(،) استخدمت الفاصلة في النص العربي لتفصل بين المعاني المترادفة .

(;) استخدمت الفاصلة المنقوطة في النص الفرنسي لتفصل بين المعاني المترادفة .

( ) استخدمت الأقواس لتحوي شروحا مكملة للمعاني العربية ؛ ولبيان أصل الكلمة ؛ وللإحالة .

(Ar.) بمعنى أن الكلمة عربية كتبت بالحروف اللاتينية .

(Chin.) بمعنى أن الكلمة صينية كتبت بالحروف اللاتينية .

(Fr.) بمعنى أن الكلمة فرنسية وتستخدم كما هي في الإنجليزية .

(Gr.) بمعنى أن الكلمة يونانية كتبت بالحروف اللاتينية .

(hier.) بمعنى أن الكلمة هيروغليفية كتبت بالحروف اللاتينية .

(Hind.) بمعنى أن الكلمة هندوسية كتبت بالحروف اللاتينية .

(Ind.) بمعنى أن الكلمة هندية كتبت بالحروف اللاتينية .

(It.) بمعنى أن الكلمة إيطالية وتستخدم كما هي في الإنجليزية .

(Jap.) بمعنى أن الكلمة يابانية كتبت بالحروف اللاتينية .

(L.) بمعنى أن الكلمة لاتينية .

(Pers.) بمعنى أن الكلمة فارسية كتبت بالحروف اللاتينية .

(Sansk.) بمعنى أن الكلمة سنسكريتية كتبت بالحروف اللاتينية .

(Sp.) بمعنى أن الكلمة إسبانية وتستخدم كما هي في الإنجليزية .

(Tur.) بمعنى أن الكلمة تركية .

المراجـع

أولا - المعاجم العربية والأجنبية :

جبور عبد النور و سهيل إدريس : المنهل ؛ قاموس فرنسي - عربي . بيروت ، دار العلم للملايين ، ١٩٦٧ .

درويش النخيلي : السفن الإسلامية على حروف المعجم . الإسكندرية ، جامعة الإسكندرية ، ١٩٧٤ .

طوبيا العنيسي : تفسير الألفاظ الدخيلة في اللغة العربية . بيروت ، ١٩٦٥/٦٤ .

عبد الغني النبوي الشال : مصطلحات في الفن والتربية الفنية ؛ إنجليزي - عربي . الرياض ، منشورات جامعة الملك سعود ، ١٩٨٤ .

عفيف بهنسي : معجم مصطلحات الفنون ؛ فرنسي - إنجليزي - عربي . ط ٢ بيروت ، ١٩٨١ .

محمد كمال صدقي : معجم المصطلحات الأثرية ؛ إنجليزي - عربي . الرياض ، ١٩٨٨ .

معجم مصطلحات الفن الإسلامي . إستانبول ، ١٩٨٨ .

يحيى الشهابي : معجم المصطلحات الأثرية ؛ فرنسي - عربي . دمشق ، مجمع اللغة العربية بدمشق ، ١٩٦٧٠ .

Dictionary of classical antiquities. London, Swan Sonnenschein, 1904.

Dozy, R.: ***Supplément aux dictionnaires arabes.*** 2è éd. Paris, 1927.

Larousse français-anglais; anglais-français. Paris, Larousse, 1983.

Larousse illustré. Paris, Larousse, 1987.

Oxford English-Arabic dictionary. Oxford, 1972.

The Penguin dictionary of archaeology. 2nd ed. Harmondsworth, Middlesex; Penguin, 1982.

The Penguin dictionary of architecture. 3d ed. Harmondsworth, Middlesex; Penguin, 1980.

The Penguin dictionary of decorative arts. Harmondsworth, Middlesex; Penguin, 1979.

Posener, G. et als: *Dictionnaire de la civilisation égyptienne.* Paris, 1970.

ثانيا – الكتب العربية والأجنبية :

فريد شافعي : العمارة العربية في مصر الإسلامية ؛ عصر الولاة . المجلد الأول القاهرة ، ١٩٧٠ .

مورينو ، مانويل جوميث : الفن الإسلامي في أسبانيا ، ترجمة لطفي عبد البديع و السيد محمود عبد العزيز . القاهرة ، ١٩٧٧ .

Amiet, P. & others: *Art in the ancient world.* London, 1981.

Christe, Yves & others: *Art in the Christian world (300-1500).* Switzerla . 1982.

Henig, Martin: *A handbook of Roman art.* London, 1983.

Richter, Gisela: *A handbook of Greek art.* London, 1959.

A, a

abacus (fig. IX)	*abaque*	**قِرْمَةُ التّاج** : وِسادة حَجَرِيّة تعلو تاجَ العَمود .
abbey	*abbaye*	**١ – دَيْر ٢ – كَنيسة كانت ديراً للرُّهبان أو الرّاهِبات**
ablution fountain	*salle d'ablution*	**١ – المِيضَأة ٢ – مُغْتَسَل ، مَطهَرة**
aboriginal style	*style aborigène*	**نَمَط مَحَلّيّ ، طِراز وَطنيّ**
abstract art	*art abstrait*	**فنٌ تَجْرِيديّ**
abutment (fig. IA)	*aboutement*	**كَتِفُ العَقد**
academism	*académisme*	**المَجْمَعِيّة** : تَقْليدُ نَماذِجَ فَنِّيّة قَديمة دونَ أصالة .
acanthus (fig. XVI)	*acanthe*	**الأكانْتس ، الأقْنثا ، شَوْكَة اليَهود ، سَليخ ، نَباتُ الكَنْكَر** : وَرَقة نَباتِيّة مُسَنَّنة استَخْدَمَها الإغريقُ في زَخْرَفةِ التّاج الكورِنْثيّ ، ثم شاعَتْ في الزَّخرفة الرّومانيّة والبيزَنْطيّة بعد ذلك .
accoutrement	*équipement*	**عُدّة الجُنْديّ في الحَرْبِ** (من أسْلِحَةٍ ومُهِمّات)
Achaemenid art	*art achéménide*	**الفَنُّ الأخمينيّ** (في فارس القَديمة)
acolyte	*acolyte*	**شَمّاسٌ** (في الكَنيسة)
acroliths	*acrolithe*	**أكروليث** : تِمثالٌ صُنِعَ مِنْ مادَّتَيْن ، الحَجَرُ لِلأجْزاءِ المَكْشوفة والخَشَبُ أو غيرُه لِلأجْزاءِ المُغَطّاة .
acropolis	*acropole*	**أكروبوليس** : قَلْعَةُ المَدينة الإغْريقيّة .
addossed	*adossé*	**مُتَدابِر** : ظَهْراً لِظَهْرٍ ، كَما في الحَيَوانات الّتي تُزَيِّنُ تيجانَ الأعمدة .
adobe	*adobe*	**اللَّبِن ، الطوبُ النّيّ**
adulteration	*adultération*	**تَزييفُ العُمْلة أو الأعْمال الفَنّيّة**
adyton *(Gr.)*	*adyton*	**المَقصورَةُ الدّاخِلِيّة بِالمَعْبَدِ الإغْريقيّ** (وبها قُدْسُ الأقْداس)
adze	*marteau*	**قَدوم ، شاكوش** : من أدَواتِ النِّجارة .
aedicula *(L.)*	*édicule*	**١ – مَزارٌ رومانيٌّ صَغير** : يَتَألَّفُ من عَمودَيْن تَتَوَسَّطُهما دَخْلَة تَضُمُّ تِمثالاً . **٢ – مَقْصورَة**
Aequitas *(L.)*	*Aequitas*	**تِمثالُ العَدالة في روما** (يمثِّل عَذْراء تَحْمِلُ ميزاناً)
aesthetics	*esthétique*	**١ – عِلْمُ الجَمال ٢ – جَمالِيّاتُ العَمَلِ الفَنّيّ**
affronted	*affronté*	**مُتَواجِهة** : وَجْهاً لِوَجْهٍ ، كَما في التَّماثيلِ الّتي تُزَيِّنُ البَوّابات.

agate	*agate*	عقيق ، جزع ، ياقوت بازوي ، حجر يماني (حجر كريم) .
agate ware	*poterie veinée*	خزف معرق
agora *(Gr.)*	*agora*	أغورا : السوق العامة في المدينة اليونانية .
aigrette	*aigrette*	ريش (لتزيين القبعة أو الخوذة)
aisle	*bas-côté*	ممشى ، جناح ، رواق جانبي بالكنيسة ، بلاطة في المسجد
Akkadian art	*art akkadien*	الفن الأكادي (من بلاد الرافدين)
akroterion *(Gr.)* (fig. III)	*acrotère*	١ - قاعدة تمثال ٢ - حلية معمارية (على طرفي واجهة بناء أو في أعلاها)
alabaster	*albâtre*	البستر ، هيصم : حجر أبيض شفاف كالرخام
alaca	*alaca*	ألاجه : عن التركية ، وتعني نسيجا حريريا لامعا مخططا تصنع منه القفاطين .
alb	*aube*	تونية ، استيخارا : ثوب أبيض طويل يلبسه القس عند الصلاة ، وهو موشى بخيوط ذهبية وفضية ، ومزين بالصلبان على الأكمام ومن أمام ومن خلف .
albarello *(It.)*	*albarello*	إناء برميلي الشكل : اقتبس الإيطاليون شكله من الخزف الإسلامي وشاع استعماله لحفظ الأدوية .
album *(L.)*	*album*	١ - مرقعة ، مصنف ، مجموعة صور ٢ - لوحة كان الكاهن الأعظم الروماني يدون عليها أهم الأحداث والوقائع العامة
alcarazas	*alcarazas*	الكراز : كلمة عربية دخلت الإسبانية ، وتعني دورقا من الفخار ضيق العنق .
alcazar	*alcazar*	قصر ، حصن (عند عرب إسبانيا)
alcove	*alcôve*	دخلة (في غرفة تتسع لسرير أو أكثر ويمكن إغلاقها بالنهار)
Alexandrian art	*art alexandrin*	الفن السكندري : فن إغريقي يجمع بين الفخامة الفرعونية والطبيعة الهلينستية ، ازدهر في الإسكندرية في القرنين الثالث والثاني قبل الميلاد .
alignment	*alignemet*	مجموعة صفوف متوازية (في الزخرفة)
alley	*ruelle*	زقاق نافذ
blind ~, impasse	*impasse*	زقاق مسدود
alloy	*alliage*	سبيكة معدنية ، مزيج ، أشابة
almanac	*almanach*	تقويم ، رزنامة (فارسية)
almond-shaped	*en amande*	لوزي الشكل
almonery	*aumônière*	غرفة الصدقات بالدير

altar	*autel*	١ – المَذْبَح : مِنْصَدَّةُ القَرابِين في المَعْبَدَيْن الإغْرِيقيّ والرُّومانيّ . ٢ – هَيْكَلُ الكَنِيسة
altar stone	*pierre d'autel*	مِنصَّةُ المَذْبَح : لَوْحَةٌ حَجَرِيَّةٌ تَتَوَسَّطُ مِنْضَدَةَ المَذْبَح .
alternation	*alternance*	تَناوُب ، تَبادُل (في الوَحَداتِ الزُّخْرُفيَّة)
alternative	*alternatif*	مُتَبادَل
amber	*ambre*	١ – الكَهْرَمان ٢ – اللَّوْنُ الكَهْرَمانيّ ، العَنْبَريّ ، العَسَليّ
ambo	*ambon*	مِنْبَرٌ كَنَسِيّ (في الجانِبِ الغَرْبيّ مِنَ الخورس)
ambulatory	*déambulatoire*	١ – رِواقٌ جانِبيّ (يحفُّ بهَيْكَلِ الكَنيسة) ٢ – مَمْشًى مَسْقوف يُحيطُ بِبِناءٍ أو بِساحَة
amethyst	*améthyste*	جَمَشْت ، جَمَز : حَجَرٌ كَريمٌ بَنَفْسَجيُّ اللَّوْن .
amice	*capeline*	شَمْلَة ، طَيْلَسان : غِطاءُ رَأسٍ يَلْبَسُهُ القَسُّ عِنْدَ الصَّلاة ، وَهُوَ قِطْعَةٌ عَريضَةٌ مِنَ القُماشِ المُطَرَّز تُلَفُّ حَوْلَ الرَّأسِ وَيَتَدَلّى طَرَفُها على الظَّهْر .
amorphous	*amorphe*	غَيْرُ مُنْتَظِمِ الشَّكْل (في الأحْجارِ مَثَلاً)
amphiprostyle	*amphiprostyle*	(مَعْبَد) لَهُ صَفّانِ مِنَ الأعْمِدَة (أحَدُهُما في المُقَدِّمَة وَالآخَرُ في المُؤَخِّرَة)
amphitheatre	*amphithéâtre*	المُدَرَّجُ الرُّومانيّ : دائِريُّ الشَّكْل ، تَتَوَسَّطُهُ ساحَةٌ تُقَدَّمُ عَلَيْها عُروضُ المُصارَعَةِ وَالمُبارَزَة .
amphora (fig. XXIV)	*amphore*	أمْفورا : جَرَّةٌ يونانِيَّةٌ لِحِفْظِ الماءِ أساساً ثُمَّ اسْتُعْمِلَتْ لِحِفْظِ الخَمْرِ أو الزَّيْتِ أو العَسَلِ ، وَكَثُرَ اسْتِعْمالُها لِنَقْلِ السَّوائِلِ عَلى مَتْنِ السُّفُن . وَهِيَ ذاتُ فُتْحَةٍ ضَيِّقَةٍ وَعُرْوَتَيْن وَلَها أحْياناً قاعِدَة .
amulet	*amulette*	حِجاب ، تَعْويذَة ، حِرْز
anachronism	*anachronisme*	خَلْطٌ في التّاريخ
anchor	*ancre*	١ – مِرْساة ، هِلْب ٢ – زافِرَةٌ حَديدِيَّة ، قَيْد (في البِناء)
angle	*angle*	زاوِيَة ، رُكْن
obtuse ~	*angle obtus*	زاوِيَة مُنْفَرِجَة
right ~	*angle droit*	زاوِيَة قائِمَة
sharp ~	*angle aigu*	زاوِيَة حادَّة
angular	*angulaire*	مُزَوًّى
angular letters	*lettres angulaires*	الحُروفُ المُزَوّاة (في الكِتابَةِ الكوفِيَّة)
angusticlavius *(L.)*	*angusticlave*	حِزامُ الأُرْجوان : يَرْتَديهِ فُرْسانُ الرُّومانِ فَوْقَ القَميص .
animal painter	*animalier*	مُصَوِّرُ الحَيَواناتِ وَمَشاهِدِ الصَّيْد
ankh *(hier.)*	*ankh*	عَنْخ : عَلامَةُ الحَياةِ عِنْدَ قُدَماءِ المِصْرِيِّينَ عَلى هَيْئَةِ صَليبٍ بِعُرْوَة ، وَتُلْبَسُ كَتَميمَة .

anklet	*bracelet de pied*	**خلخال** : حلية كالسوار تلبسها النساء في أرجلهن .
annals	*annales*	**الحوليات** : سجل الوقائع دونه الكهان ورتبوه عاماً بعد عام ، كما أرخ به شعراء الإغريق لتأسيس مدنهم .
annexe	*annexe*	**١ – ملحق أو زيادة في البناء ٢ – بناء ملحق ٣– تذييل ، حاشية**
annular	*annulaire*	**حلقي الشكل ، طوقي**
Annunciation	*Annonciation*	**البشارة** (في التصوير المسيحي)
anonymous	*anonyme*	**غفل من التوقيع**
anta (fig. III)	*ante*	**١– طبر ٢ – دعامة** (تنتج عن امتداد الجدار الجانبي عن مستوى الجدار الأمامي)
antechamber	*antichambre*	**غرفة داخلية** (تؤدي إلى أخرى أكبر منها)
antechurch	*proche*	**سقيفة المدخل** (في الكنيسة)
antefix (fig. XXII)	*antéfixe*	**ساترة القرميد** (تغطي حافات السطح الجملوني)
anthemion *(Gr.)* (fig. XVI)	*anthemion*	**١ – حلية معمارية نباتية** (في العمود الأيوني) **٢ – نبات الأنتيمون**
anthropoid	*anthropoïde*	**شبيه بالإنسان** (في إناء أو غطاء للناووس)
anthropoid coffin	*cercueil anthropoïde*	**تابوت الريش** (للملكات الأسرة ١٨ الفرعونية ، وكان له شكل المومياء ويزين بالشعر المستعار وجناحين من الريش منشورين وكأنهما يحميان الجثة)
antimony	*antimoine*	**كحل**
antiquary	*antiquaire*	**جامع أو تاجر الآثار**
antique	*antique*	**قديم ، عتيق ، أثري**
antiquities	*antiquités*	**آثار ، عاديات**
anvil	*enclume*	**سندان** (لطرق المعادن ، والكلمة فارسية)
apadana	*apadâna*	**أبادانا** : بهو فارسي معمد يستخدم قاعة للعرش .
aperture	*ouverture*	**فتحة ، فرجة ، ثغرة**
apex stone	*crête*	**حجر القمة** (في جملون أو عقد – انظر keystone)
Apocrypha	*Apocryphes*	**أبوكريفا** : أسفار من التوراة مشكوك في صحتها .
apodyterium *(L.)* (fig. XXIII)	*apodyterium*	**حجرة خلع الملابس** (في الحمام الروماني)
Apostles	*Apôtres*	**الرسل** : تلاميذ السيد المسيح وحواريوه
applied arts	*arts appliqués*	**الفنون التطبيقية**
applied column; engaged column	*colonne engagée*	**عمود مدمج ، عمود جداري**
applique *(Fr.)*	*applique*	**أبليك** : حلية جدارية أو زخرفة نسيج بآخر مختلف اللون .

apprentice	*apprenti*	صَبِيُّ حِرْفَة ، حَدَث ، تِلْميذ
apron	*bossage*	تَرْبيعَة بارِزَة (أسْفَل طَنَفِ النّافِذَة ، مُزَيَّنَة بالزَّخارِفِ عادَةً)
apse (fig. VIII)	*abside*	شَرْقِيَّة الكَنيسَة
aquamanile	*aquamanile*	أكوامانيل ، بَهار : آنِيَة لِلْماءِ عَلى شَكْلِ حَيَوانٍ أوْ طَيْر .
aqueduct	*aqueduc*	جِسْرُ المِياه : قَناة صِناعِيَّة تَسيرُ فَوْقَ قَناطِرَ مَعْقودَة .
aquila *(L.)*	*aquila*	رايَة النَّسْر (تَحْمِلُها الفِرْقَة الرّومانِيَّة)
arabesque (fig. XIX)	*arabesque*	الأرابِسْك ، التَّوْريق ، التَّوْشيح ، زَواقُ العَرَب : زَخارِفُ نَباتِيَّة وَهَنْدَسِيَّة مُتَشابِكَة شاعَتْ في العِمارَة وَالفُنون الإسْلامِيَّة ثُمَّ أخَذَتْها عَنْها فُنونٌ أخْرى .
arcade	*arcade*	بائِكَة ، رُواقٌ مُقَنْطَر
blind ~	*arcade aveugle*	بائِكَة صَمّاءُ : عُقودٌ زُخْرُفِيَّة غَيْرُ مَفْتوحَة تُزَيِّنُ الجُدْران .
dead ~	*orbe*	طاقٌ زُخْرُفِيّ
arch (fig. I)	*arc; arche*	١ – عَقْد (في البِناء) ٢ – طاق ، قَوْس
basket ~	*arc en anse de panier*	عَقْدُ السَّلَّة (ثُلاثِيُّ المَرْكَز)
broken ~; keel ~	*arc brisé*	عَقْد مَكْسور أو ناقِص (يُسْتَخْدَمُ في زَخْرَفَة الجُدْران)
depressed ~	*arc surbaissé*	عَقْد مُنْخَفِض
dropped ~	*arc surhaussé*	عَقْد مُتَدَلٍّ أو ساقِط أو مُشْرَع : يَتَدَلّى طَرَفاهُ عَنْ مَرْكَزِ قَوْسِه .
elliptical ~	*arc elliptique*	عَقْد إهْليلَجِيّ أو بَيْضِيّ أو بَيْضَوِيّ (ثُنائِيُّ المَرْكَز)
equilateral ~	*arc en ogive*	عَقْد مَخْموس (لَهُ قَوْسانِ مُتَساوِيان)
false ~; rear ~	*arc bandé*	عَقْد أصَمّ
flat ~	*arc déprimé*	عَقْد مُسْتَقيم ، عَقْد مُنْبَطِح
horseshoe ~	*arc en fer à cheval*	عَقْد حَذْوَة الفَرَس
lancet ~	*arc lancéolé*	عَقْد رُمْحِيّ أو سِنانِيّ (حادُّ التَّذْنيب)
ogee ~	*arc en doucine*	عَقْد مُرَكَّد (مُقَعَّر مُسَنَّم مَعاً)
pointed ~	*arc pointu*	عَقْد مُذَنَّب
polylobed ~	*arc polylobé*	عَقْد مُفَصَّص
rampant ~	*arc rampant*	عَقْد مائِل أو السابِيّ أو أزْوَر
relieving ~	*arc - doubleau*	عَقْد عاتِق أو حامِل أو مُخَفِّف
semi-circular ~	*arc en plein cintre*	عَقْد تامّ أو نِصْفُ دائِرِيّ
trefoiled ~	*arc trilobé*	عَقْد ثُلاثِيُّ الفُصوص
triumphal ~	*arc triomphal; arc de triomphe*	قَوْسُ النَّصْر : عَرَفَهُ الرّومانُ مُنْذُ القَرْنِ الثّاني قَبْل الميلاد .
archaeology	*archéologie*	عِلْمُ الآثار

archaeologist	*archéologue*	آثاريّ ، عالِمٌ في الآثار
archaic	*archaïque*	قديم ، عتيق : سابِقٌ على الحضاراتِ الكلاسيكيّة
archery	*arbalète; archère, archière*	١– قوس ، قاذف ، جرّخ (لرمي السّهام) ٢– سِلاحُ الرُّماة
archetype	*archétype*	النّموذجُ الأصليّ أو التّقليديّ (ويُعمَلُ منهُ نماذجُ شبيهة)
architect	*architecte*	مِعمار ، مُهندسٌ معماريّ
architecture	*architecture*	عِمارة
civil ~	*~ civile*	عِمارةٌ مَدَنيّة
funereal ~	*~ funéraire*	عِمارةٌ جَنَزيّة
military ~	*~ militaire*	عِمارةٌ حَربيّة
religious ~	*~ religieuse*	عِمارةٌ دينيّة
urban ~	*~ urbaine*	عِمارةٌ حَضَريّة أو مَدَنيّة
architrave (fig. IX)	*architrave*	عَتَب ، جائز ، رِباطُ الأعمِدة (أسفَل الإفريز)
archives	*archives*	مُصنّفات ، سِجلّات ، مَحفوظات ، دَفترخانة
archivolte	*archivolte*	قَوسُ العَقد
archstone	*claveau*	صَنجةُ العَقد : أحدُ الأحجارِ المَنحوتة المُكوِّنة لِقَوسِ العَقدِ – انظر : voussoir
archway	*portail*	مَدخَلٌ مَعقود
arcosolium *(L.)*	*arcosolium*	قَبرٌ جِداريٌّ مَعقود
arena	*arène*	ساحة ، مَلعَب ، مُعتَرَك (لِلعُروضِ الرّياضيّة في وَسَطِ المُدرَّجِ الرّومانيّ)
Aretine ware	*poterie arétine*	خَزَفٌ أرتينيّ : أحمَرُ لامِعٌ ، ويُنسَبُ لِمَدينةِ أرتيزو الإيطاليّة الّتي كانت تُنتِجُهُ في القرنِ الأوّلِ قبل الميلاد .
argenteus *(L.)*	*argenteus*	أرجِنتيوس : عُملةٌ فِضّيّة رومانيّة مِنَ القرنِ الثّالثِ قبل الميلاد.
arm	*1. arme 2. bras*	١– سِلاح ٢– ذِراع ، مَسنَدُ المَقعَد ، عَمودُ السَّرير
side ~	*arme d'haste*	السِّلاحُ الأبيَض
armature	*armature*	هَيكلٌ مَعدِنيٌّ لِتِمثال
armchair	*fauteuil*	مَقعَدٌ ذو مِرفَقَين
armlets	*brassards*	الكُمّان : في ثِيابِ الكَهَنوتِ المَسيحيّ ، ويوضَعانِ على الذِّراعَين ، وهُما مُطرَّزانِ بالنُّجومِ والصُّلبان .
armour	*armure*	دِرع ، لأمة ، شِكّة : بِذلةٌ حَربيّة مُدرَّعة .
armoury	*armurerie*	مَخزَنٌ لِلسِّلاح
armrest	*accotoir*	مُتّكأ المَقعَد ، مَسنَد
arquebus	*arquebuse*	طَبَنجة ، غَدّارة ، مَقروطة

arrow	*flèche*	سَهْم ، نَبْلَة ، نُشَابَة
arrowhead	*pointe*	رَأسُ السَّهْم
arrow slit	*archière*	مَزْغَل : فُتْحَةٌ رَأسِيَّةٌ لِرَمْيِ السِّهام
arsenal	*arsenal*	تَرْسانَة ، دارُ الصِّناعَةِ ، زردخانة
art	*art*	فَنّ ، حِرْفَة
applied ~s	*arts appliqués*	الفُنونُ التَّطبيقِيَّة
decorative ~s	*arts décoratifs*	الفُنونُ الزُّخْرُفِيَّة
fine ~s	*beaux arts*	الفُنونُ الجَميلَة
graphic ~s	*arts graphiques*	الفُنونُ التَّرْسيمِيَّة
plastic ~s	*arts plastiques*	الفُنونُ التَّشْكيلِيَّة
popular ~s	*arts populaires*	الفُنونُ الشَّعْبِيَّة
artificial	*artificiel*	صِناعِيّ ، مَصْنوع
artilleryman	*artilleur*	مِدْفَعِيّ ، طوبْجِيّ (عَن التُّرْكِيَّة)
artisan	*artisan*	حِرَفِيّ ، صانِع ، أسْطى ، مُعَلِّم
artist	*artiste*	فَنّان
artistic	*artistique*	فَنِّيّ
as *(L.)*	*as*	آس : عُمْلَةٌ نُحاسِيَّةٌ صَغيرَة ، وَ وَحْدَةُ مَوازينَ رومانِيَّة .
ashlar	*pierre de taille*	حَجَرٌ دُسْتور : مَنْحوتٌ بِمِقْياسٍ ثابِتٍ هُوَ حَوالى ٢٥ × ٢٥ × ٥٠ سم .
aspersion	*aspersion*	الرَّشُّ بِالماءِ المُقَدَّس
asphalt	*asphalte*	أسْفَلْت ، قار ، زِفْت ، اشبلط
assemblage	*assemblage*	تَجْميع ، تَقْفيص ، تَعْشيق (في النِّجارَة)
Assumption	*Assomption*	صُعودُ السَّيِّدَةِ العَذْراء (في التَّصْوير المَسيحِيّ)
Assyrian art	*art assyrien*	الفَنُّ الآشورِيّ
asterisk	*astérisque*	عَلامَة نَجْمِيَّة : تَفْصِلُ بَيْنَ العِباراتِ أوْ تُشيرُ إلى الهَوامِش .
astragal (fig. IX)	*astragale*	حَدّارَة : حِلْيَةٌ مِعْمارِيَّةٌ مُحَدَّبَةٌ صَغيرَة .
astrolabe	*astrolabe*	أسْطُرْلاب : كَلِمَةٌ يونانِيَّةٌ تَعْني جِهازَ تَحْديدِ ارْتِفاعِ الكَواكِبِ وَمَواضِعِها وَحَرَكَتِها .
astronomer	*astronome*	فَلَكِيّ
astronomy	*astronomie*	عِلْمُ الفَلَك
asymmetry	*asymétrie*	التَّنافُر في الشَّكْل ، عَدَمُ التَّماثُل ، اللاتَناظُر
atlante	*atlante*	تِمْثالٌ حامِل
atlas	*atlas*	١ – أطْلَس : كَلِمَةٌ يونانِيَّةٌ تَعْني مَجْموعَةَ خَرائِط . ٢ – قُماشٌ حَريرِيٌّ مُمَوَّج
atrium *(L.)* (fig. XII)	*atrium*	١ – أتريوم : فِناءٌ داخِلِيٌّ في المَنْزِلِ الرّومانِيّ .

		٢ – فِناءٌ يتقدّمُ الكنيسةَ
attic	*mansarde*	بُرجلة (غرفةٌ أسفلَ الجملون)
Attic style	*style attique*	الطِّرازُ الأتيكيّ : طِرازٌ مِعماريٌّ أثينيّ .
attire dress	*tenue de cérémonie*	كِسْوَة ، زِيُّ المناسَبات
attitude	*attitude*	١ – وَضْعُ التِّمثال ٢ – وقفة ، هيئة
cross-armed ~	*~ des bras croisés*	وَضْعُ تَصالُبِ أو تقاطُعِ الذِّراعَيْنِ (كما في المومْياواتِ والتماثيلِ الفِرْعَوْنيّة)
frontal ~	*~ frontale*	وَضْعُ المواجَهَة
praying ~	*~ orante*	وَضْعُ الصَّلاة
recumbent ~	*~ gisante*	وَضْعُ الرُّقادِ على الظَّهْر (في التماثيلِ الجَنَزيّة)
seating ~	*~ assise*	وَضْعُ الجُلوس
standing ~	*~ debout*	وَضْعُ الوُقوف
auburn	*aubergine*	اللَّوْنُ الكَسْتنائيّ ، الأحْمَرُ الباذِنجانيّ
aumbry (fig. XIII)	*sacristie*	خِزانة أوْ دَخْلة لِحِفْظِ الأواني المقدَّسةِ بالكنيسة
aureole	*auréole*	هالة القَداسة : في التصْويرِ الدِّينيّ (أنظُرْ : halo)
aureus *(L.)*	*aureus*	أوريوس : عُمْلةٌ ذَهَبيّةٌ رومانيّةٌ مِنْ عَصْرِ الأباطِرَة .
auriferous	*aurifère*	مَصْنوعٌ مِنَ الذَّهَب
authentic	*authentique*	أصْليّ ، صَحيح ، غَيْرُ مُقلَّد
autograph	*autographe*	مَخْطوطٌ بِيَدِ مُؤَلِّفِه
autoportrait	*autoportrait*	صورةٌ ذاتيّة (لِلمُصَوِّرِ نفسِه)
avant-corps *(Fr.)*	*avant-corps*	مُقدِّمَة بارِزَة لِلبِناء
avant-garde *(Fr.)*	*avant-garde*	الرِّيادَة ، الطَّليعَة في فَنٍّ مِنَ الفُنون
avenue	*avenue*	طَريقٌ رَئيسيٌّ بالمدينَة
awl	*alêne*	مِخْراز (لِلجِلْد)
axe	*hache*	فأس ، بَلْطة ، طَبَر : مِنْ أسْلِحَةِ القِتالِ القَديمَة .
axial plan	*plan axial*	مُخطَّط مِحْوَريّ
axle	*axe*	مِحْوَر ، مَرْكَزُ البِناء
azulejos *(Sp.)*	*azulejos*	الزَّليج : قاشانيّ إسْبانيٌّ أزْرَقُ اللَّوْنِ لِلتَّكْسِيَة .
azure	*azuré*	لازَوَرْديّ ، أسْمانجونيّ ، فِضّيّ

B, b

Babylonian art	*art babylonien*	الفنّ البابليّ (من بلاد الرّافدين)
back	*1. dossier 2. dos*	١ – ظَهْرُ المَقْعَد ٢ – ظَهْرِيّة ، قَنْطَرَة (للكِتاب المُجَلّد)
backenamel	*contre-émail*	خَلفيّة المِيناء
background	*arrière-plan*	خَلفيّة ، أرْضيّة (للصّورة)
badge	*insigne*	شارَة ، شِعار
bailey	*enceinte*	فِناءُ الحِصْن أو القَلْعَة
baked bricks	*briques cuites*	الطّابوق : الطّوبُ اللَّبِن المَشْوِيّ في النّار .
baked clay	*terre cuite*	الطِّين المَشْوِيّ : استخدَمَه الآشوريّون في تَكْسِيَة جُدْران مبانيهم على هيئةِ قوالِب أو ألواح تُرْسَم أو تُحْفَر ثم تُغطّى بطِلاء زُجاجيّ برّاق .
balcony	*balcon*	١ – شُرْفَة ، خَرْجَة ٢ – شُرْفَة الأذان ، مَدارُ المؤذّن
baldachin	*baldaquin*	١ – مِظَلّة العَرْش ٢ – مِظَلّة الكاهِن (بالهَيْكَل)
balneum *(L.)*	*balneum*	الحَمّام الرّومانيّ (انظر thermae)
baluster (fig. XXI)	*balustre*	قائم أو عَمود في الدَّرابزين ، بَرْمَق
balustrade	*balustrade*	درابزين ، حاجِزٌ مُفَرَّغ
bamboo	*bambou*	خَيْزُران ، غابٌ هِنْديّ
bandeau	*bandeau*	عِصابَةُ الرّأس : لِتَثْبيت الشَّعْر المُسْتَعار عند الفَراعِنَة ، كما تَزَيَّنَ بها العِبْرانيّون وعليها آياتٌ من التّوراة كَتَعْويذَة .
banderole	*banderole*	رايَة صَغيرَة (مُثَبَّتَة في رُمْح أو صارٍ)
banner	*bannière*	رايَة ، عَلَم ، بَيْرَق ، سَنْجَق ، رَنْك
baptistery	*baptistère*	مَعْمَدانَة ، بَيْت العِماد
barbican (fig. VII)	*barbacane*	بَرْبَخ خان ، حِزام بَرّانيّ : جِدارٌ أمامَ سور القَلْعَة أقلّ ارْتِفاعاً منه ، لِحِمايَة مَدْخَلِها .
barbotine	*barbotine*	الزَّخْرَفَة بالقِمَع أو بالقِرْطاس ، الزَّخْرَفَة بالإضافة
bark	*barque*	بَرْكوس ، باركوس : كَلِمَة مُعَرَّبَة تعني سَفينَة حَرْبيّة اسْتُعْمِلَت في البحر المُتَوَسِّط في العُصور الوُسْطى .
funeral ~	*barque funéraire*	مَرْكَبٌ جَنْزيّ : عِنْدَ الفَراعِنَة ، يُحْمَل عليه التّابوتُ والأثاث الجَنْزيّ الخاصّ بالمُتَوَفّى .

solar ~	*barque solaire*	مَرْكَبُ الشَّمْسِ : عِنْدَ الفَراعِنَة ، يَعْبُر بِهِ الإلهُ رع السَّماءَ في رحلةٍ لَيْلِيَّةٍ وأخرى نَهارِيَّة .
barn	*grange*	شُونَة ، جُرْن ، مَخْزَنٌ لِلغِلال
baroque	*baroque*	فنّ الباروك : يَتَميَّزُ بالإفْراطِ في الزَّخْرَفَة وبالكُتَل والتَّشكيلاتِ المُعَقَّدَة ، وقَدِ انْتَشَرَ في أوربا في القَرْنَيْن ١٧ و ١٨ كما شاعَ في العَصْرِ العُثْماني المُتأخِّر وَطغى على الكَثيرِ مِنَ العَمائِرِ الإسْلامِيَّة ، والكَلِمَة مِنْ أصْلٍ بُرْتُغالِيّ .
barrack	*caserne*	ثُكْنَة ، قِشْلاق ، قاعَةُ العَسْكَر
barrage	*barrage*	سَدّ ، قناطِر
barrel	*tambour*	رَقَبَة القُبَّة
~ vault	*voûte en berceau*	قَبْوٌ أُسْطوانِيّ
barricade	*barricade*	مِتْرَس ، مِتْراس ، حاجِز
barrow	*1. brouette*	١– عَرَبَة يَدٍ صَغيرَة : لِنَقْلِ الأتْرِبَة من مَواقِعِ التَّنْقيب الأثَرِيَّة .
	2. tumulus	٢– كَوْمَةُ تُراب (على قَبْرٍ أو أكْثَر مِنْ قَبْر)
bartizan (fig. VII)	*échauguette*	بُرْجٌ مُعَلَّق (في زاوِيَةِ سورِ الحِصْن)
basalt	*basalte*	حَجَرُ البازَلْت : لِرَصْفِ الطُّرُق .
basalt ware	*poterie basaltique*	خَزَفٌ بازَلْتِيّ : أسْوَدُ رَقيقٌ غَيْرُ مَطْلِيّ .
bascule	*bascule*	رافِعَة الجِسْرِ المُتَحَرِّك (في الحِصْن)
base (fig. IX)	*base*	قاعِدَةُ العَمود
basement	*1. soubassement*	١– قاعِدَةُ البِناء (الأساس) ، تَبْليطَة
	2. sous-sol	٢– بَدْروم ، طابِقٌ تَحْتَ الأرْض ، سَرَب
basilica *(L.)*	*basilique*	١– قاعَة الاجْتِماعاتِ العامَّةِ عِنْدَ الرّومان ٢– بازِلِكا : كَنيسَةٌ لها نَفْسُ التَّخْطيط ، أي مُسْتَطيلَة الشَّكْل وتَنْتَهي بِحَنِيَّة شَرْقِيَّة .
basin	*bassin*	حَوْض ، طَسْت
baptismal ~	*cuve baptismale*	جُرْن المَعْمودِيَّة (في الكَنيسَة)
holy-water ~	*bénitier*	جُرْن الماء المُقَدَّس (في الكَنيسَة الكاثوليكِيَّة)
basket	*panier*	سَلَّة ، سَبَت ، قُفَّة ، مَقْطَف ، مِكْتَل
basket arch	*arc en anse de panier*	عَقْدُ السَّلَّة (ثُلاثِيُّ المَراكِز)
basket capital	*chapiteau en corbeille*	تاجُ السَّلَّة (بيزَنْطِيّ)
basket work	*vannerie*	سِلالَة ، جَدْلُ السِّلال مِنَ الخوص
bas-relief *(Fr.)*	*bas-relief*	نَحْتٌ غائِر (في الأحْجار والمَعادِن والخَشَب والعاج)

bastion	*bastion*	برج جداري : في جدار القلعة أو زاوية الحصن للدفاع عن الأرض الممتدة أمام المتاريس .
bathtub	*baignoire*	حوض الاستحمام ، مغطس
batik	*batik*	فن الباتيك : للطباعة على النسيج باستخدام الشمع والأصباغ .
battering-ram	*bélier*	مدك ، كبش : آلة حربية قديمة لدك أسوار الحصون .
battle painter	*batailliste*	مصور المعارك الحربية
battleship	*cuirassé*	سفينة حربية
battlements	*créneaux*	شرافات ، بلشتيرة
bay	*1. baie 2. travée*	١ – طاقة ، كوة نافذة ٢ – مساحة محصورة بين أربعة عقود
bay window	*fenêtre en saillie; fenêtre en baie*	خرجة شباك ، مشربية ، مشرفية
bayonet	*baïonnette*	سونكي (عن التركية) ، حربة البندقية ، زغاية
bead moulding (fig. XVI)	*calorin*	مسبحية ، حلية المسبحة (في العمارة)
beaker	*gobelet*	كوز ، قدح ، كأس
beam	*poutre*	رافدة ، كمرة ، عارضة (في البناء)
bearing wall	*mur d'appui*	حائط حامل
beating	*battage*	طرق المعادن (لتشكيلها)
bedclothes	*literie*	شراشف ، أغطية السرير
bedroom	*chambre à coucher*	حجرة نوم ، مخدع ، بيت الفراش
bedspread	*couvre-lit; dessus de lit*	مفرش للسرير ، دواج
beige *(Fr.)*	*beige*	بيج : رمادي مائل للصفرة بلون رمال الصحراء .
belfry; bell-tower (fig. VIII)	*clocher*	برج الجرس (في كنيسة أو حصن)
bell capital	*chapiteau campanile; chapiteau campaniforme*	تاج ناقوسي (فرعوني)
belt	*1. ceinture 2. bande*	١ – حزام ، زنار ، نطاق ، كمر (له جيوب) ، قايش (من الجلد) ، منطقة (مطرزة) ٢ – طوق العمود
shoulder-belt	*bandoulière*	نجاد ، حمالة السيف
belvedere	*belvédère*	١ – مطل ، منظرة ، مشترف ٢ – علية ، فوقاني : غرفة أو طابق يعلو المنزل أو الحانوت .

bema *(Gr.)*	*bema*	منصة الهيكل بالكنيسة
bench	*1. banquette*	١ – دكة (خشبية) ، سدلة (منجدة) ، دكان الدار : مقعد حجري بحذاء الجدار .
	2. établi	٢ – طاولة ، منضدة ، منصبة : يعمل عليها الحرفي .
beryl	*béryl*	زمرد مصري
betyl	*bétyle*	حجر مقدس : لدى الفينيقيين ، مخروطي الشكل .
bevel	*biseau*	شطف مائل
bibelots *(Fr.)*	*bibelots*	تحف ، مجسمات وتماثيل صغيرة
Bible *(The)*	*La Bible*	الكتاب المقدس (بعهديه القديم والجديد)
biconcave	*biconcave*	مقعر الوجهين
biconvex	*biconvexe*	محدب الوجهين
bier	*bière*	نعش ، محمل التابوت
billet (fig. XVI)	*billettes*	حلية الشرائط المصبعة (في العمارة الرومانية)
binding	*reliure*	تجليد الكتب
biography	*biographie*	سيرة ، تاريخ حياة ، ترجمة
bipennis *(L.)*	*bipenne*	بلطة ذات حدين : سلاح روماني .
bireme	*birème*	قرقور : مركب رومانية ذات صفين من المجاديف .
biretta	*barrette*	برتا : قلنسوة مربعة لكهنة الكنيسة الكاثوليكية .
biscuit	*biscuit*	فخار غير مزجج ، لخار غير مطلي
bishop	*évêque*	أسقف : رتبة كهنوتية .
bit (Fig. XV)	*mors*	شكيمة ، فك ، حكمة اللجام
bitumen	*bitume*	قار ، زفت
blade	*lame*	نصل ، حد السيف
blanc de chine *(Fr.)*	*blanc de Chine*	الصيني الأبيض : بورسلين أبيض مزجج .
blank	*nu*	خال من الزخرفة
blazon	*blason*	شعار النبالة ، شارة ، علامة ، رنك
blind tooling	*repoussage*	التضغيط : الضغط بقالب بدون ألوان .
blind tracery	*entrelacs méplats*	مشبكات صماء (في نوافذ المباني القوطية)
block capital	*chapiteau cubique*	تاج وسادي (روماني وبيزنطي)
blocking course	*soubassement en saillie*	قاعدة بارزة للواجهة
block print	*estampillage*	الطباعة بالقالب (على الأقمشة)
blood-red	*rouge sanguin*	اللون الأحمر القاني ، الأحمر الدموي
blue	*bleu*	أزرق ، صبغ أزرق
cobalt ~	*bleu de cobalt*	الأزرق الكوبالتي

deep ~	*bleu foncé; bleu intense*	الأزرق الداكن
navy ~	*bleu marine*	الأزرق البحري
Prussian ~	*bleu prussien*	الأزرق البروسيّ ، أزرق داكن
sky ~	*bleu (de) ciel; bleu céleste*	الأزرق السماويّ (الزهريّ)
bluish	*bleuâtre*	مائل للزُّرقة
boiler	*chaudière*	غلاية ، مِرْجَل
bolster	*traversin*	مِخَدّة ، وسادة
bonded	*appareillé*	(بناء) مُوثّق المداميك
bonnet	*bonnet*	قلنسوة ، طاقيّة ، مَعْرَقة ، عِقارة ، لِبْدة ، لبّادة
high ~	*haut bonnet*	١- مرصافية : قلنسوة عالية سوداء كان يرتديها الخلفاء العبّاسيون ٢- قاوون (تركيّة ، أسطوانة يُلَفّ عليها شاش مبروم) ٣- كُلا ، كُلاه (فارسيّة ، للدراويش) ٤- كَلفتة (مملوكيّة)
bookcase	*bibliothèque*	خزانة الكتب ، مكتبة
boomerang	*boomerang*	مُرْتَدّة : قوس خشبيّ استعمله قدماء المصريّين وكذلك الأستراليّون الأصليّون في صيد الطير .
border	*1. bord*	١- حاشية ، إطار ، حافة
	2. bordure	٢- حاشية السجّادة ، زَنْف ، كفار
	3. lisière	٣- زيّة
boss (fig. XVI)	*bosselures*	حَدَبات ، بروزات ، نتوءات ، نهود (في الزخرفة)
bottle	*bouteille*	زُجاجة ، قِنّينة ، رَضومة ، سقّيية ، دُبّة
boucranion *(Gr.)*	*boucranion*	حلية الجماجم : على شكل رأس ثور عادةً ، وتوجد في ساكف إفريز العمود الدوريّ .
bough	*branche*	فرع نبات ، غُصن (في الزخرفة)
bouleutai *(L.)*	*bouleutai*	تاجُ التميّز : روماني ، يُمنح للبطل في المباريات الرياضيّة .
boulevard *(Fr.)*	*boulevard*	شارع رئيسيّ عريض بالمدينة
boundary-stone	*borne*	علامة الحدود
bow	*1. arc*	١- قوس : من الأسلحة .
	2. archet	٢- مِندَف ، مِندَفة : قوسُ النّدف في التنجيد .
bow-window	*fenêtre en courbure*	نافذة بارزة ومقوّسة
bowl	*bol*	١- رمّانة القبّة ٢- قدح ، سلطانيّة ، طاس
flat ~	*jatte*	قصعة ، أنجر ، زبديّة

bowman	*archer*	نبّال ، قوّاس ، ناشب ، ضارب النُّشّاب
box	*1. baignoire*	١ – مقصورة (بالمسرح أو نحوه لعدد محدود من الأفراد)
	2. boîte	٢ – علبة ، صندوق
brace	*support*	سائد ، دِعامة ، رِباط
bracelet (fig. V)	*bracelet*	سِوار ، شَكْمة (من الحلْي)
bracket	*console*	سَنَد حامل ، كابولي ، قُبقاب (انظر corbel)
bradawl	*alêne*	مِخرز ، مِثقب (للخشب أو الجلود)
braid	*tresse*	ضَفيرة ، جَديلة : حلية شائعة في الزخرفة الإسلامية .
false ~s	*nattes postiches*	ضفائر مستعارة : استعملتها النساء في مصر القديمة .
gold ~	*galon d'or*	قصب ذهبيّ (لتزيين الثياب)
brass	*cuivre jaune*	نُحاس أصفر ، حندوس
brattice (fig. VII)	*bretèche*	ملجأ للحراسة
brazen	*cuivré*	نُحاسيّ اللون
brazier	*brasero*	مِجمرة ، منقل ، منقد
breach	*brèche*	فتحة ، فُرجة (في الجدار) ، مَسْلك (في السور)
breastplate	*plastron*	واقية الصدر (في الدروع)
breast pocket	*poche de sein*	سيّالة (في الثوب)
breast strap (fig. XV)	*poitrail*	حزام الصدر (في عُدّة الفرس)
breeching (fig. XV)	*croupière*	حزام المؤخرة (في السرج)
breviary	*bréviaire*	كتاب الصلوات والأوراد
brick	*brique*	آجُرّ ، قِرميد ، طوب ، خزوف
brickbat	*fragment de brique*	كِسرة طوب
bricklayer	*maçon*	بنّاء
brick-red	*rouge brique*	اللون الأحمر الطوبي
brickyard	*briqueterie*	مَضرِب الطوب
bridge	*pont*	قنطرة ، جسر
bridgehead	*tête de pont*	رأس الجسر : موقع ساحليّ مُحصّن .
bridle (fig. XV)	*bride*	لِجام الفرس ، دزكين (تركية)
brigantine	*brigantin*	الإبريق : سفينة شراعية حربية استخدمها العثمانيون في القرن ١٨ .
bright glaze	*vernis lustré*	طلاء زجاجيّ لامع للخزف
brilliant	*brillant*	ألماس ، ماسة ، حجر برلنتي
broadcloth	*drap*	جوخ
broadsword	*badelaire*	الصفيحة : سيف عريض .

brocade	*brocart*	بروكار ، سُنْدُس ، وَشْي الحرير ، ديباج (عن الفارسية)
brocaded	*broché*	مُطرّز ، مُوَشّى ، مُخَرْطَم بالذَّهَب
broken arch	*arc brisé*	عَقْدٌ مَكْسور ، عَقْد ناقِص : يُسْتَخْدَمُ في زَخْرَفَةِ الجُدْران .
bronze	*bronze*	البرونْز : تُصنَع منه النُّقود والتُّحَف بَدَلاً من النُّحاس .
Bronze Age	*âge de bronze*	العَصْر البرونْزي بين العَصْرَيْن الحجَريّ والحديديّ
brooch	*broche*	مِشْبَك للصَّدْر (من الحَلْي)
brownish	*brunâtre*	ضارب إلى السُّمْرَة
brown manganese	*brun clair*	اللَّوْن البُنّيّ الفاتح
brush painting	*peinture*	الرَّسْم بالفُرْشاة
bucket	*baquet*	سَطْلٌ مَعْدِنيّ ، دَلْوٌ خَشَبيّ (لِنَقْلِ الماء) ، مِنْطال (لإخْراج الماء من البِئْر)
buckle	*boucle*	توكَة ، إبْزيم
buckler	*1. bouclier*	١- تُرْس ، دِرْع ، دَرَقَة
	2. rondache	٢- دَرَقَة مُسْتَديرَة
bucolic	*bucolique*	رَعَويّ ، خاصّ بالرُّعاة
buff	*chamois*	اللَّوْن الأصفر البُرتُقاليّ
bugle	*clairon*	بوق ، نَفير ، صور ، ناقور
building	*bâtiment*	مَبْنى ، عِمارَة
bulbous dome	*dôme bulbeux*	قُبّة بَصَلِيّة الشَّكْل
bulla *(L.)*	*bulla*	حِقّة التَّعْويذة : من الذَّهَب ، كان نُبَلاء الرّومان يَلْبَسونها في رِقابِهِم .
bullion	*lingot*	سَبيكَة من ذَهَب أو فِضّة
bull's-eye window	*œil-de-bœuf*	قَمَرِيّة عَيْنِ الثَّوْر ، بَهار
bunch	*bouquet*	طاقة من الزُّهور
bundle	*ballot*	بُقْجَة ، بُقْشَة ، صُرّة
burial ground	*cimetière*	مَقْبَرَة ، مَدْفِن ، جَبّانَة
burning	*cuisson*	حَرْق الخَزَف
burnishing	*polissage*	صَقْل ، تَلْميع المعادِن
burnous	*burnous*	البُرْنُس : ثَوْب كَنَسيّ طويل مُتَّسِع بِلا أكْمام وَمَفْتوح من الأمام ، مِن الكَتّان أو الحَرير المُوَشّى بِخُيوطٍ ذَهَبِيّة أو فِضّيّة، وله قَصَلة يضعها البَطْرِيَرْكُ على رأسِه .
bushel	*boisseau*	بُوشِل : مِكْيال للحُبوب .
bust	*buste*	تِمْثال نِصْفِيّ
butchery scene	*scène de boucherie*	مَشْهَدُ ذَبْحِ الأضاحي (في النُّقوش الفِرْعَوْنيّة)

buttress	*support*	دِعامَة سانِدَة
flying buttress (fig. VIII)	*arc-boutant*	زافِرَة ، مِيادَة ، دِعامَة طائِرَة (تَمْتَدّ بين جِدارَيْن لِتَدْعيمِهما)
byssus *(Gr.)*	*byssus*	بَزّ : نَسيج كَتّانيّ ناعِم كانت تُلَفّ المومْياوات المِصْريّة بأشْرِطَة منه .
Byzantine art	*art byzantin*	الفَنّ البيزَنْطيّ : انْتَشَر في بيزنطة مُنْذُ القَرْن الرّابِع الميلادِيّ ، ويَجْمَع بين مِيمات الفَنّ الهِلّيني والفَنّ السّاماني .

C, c

cabinet	*cabinet*	غرفة صغيرة ، خزانة لحفظ النفائس
railing ~	*cabine grilée*	مقصورة ذات سياج : حول المقام ، أو يصلي فيها الأمير في الجامع .
cable moulding (fig. XVI)	*moulure câblée*	حلية الضفيرة (في العمارة الرومانية)
cachet	*cachet*	خاتم ، طابع
caduceus	*caducée*	صولجان هرمز : يوناني ، تلتف حوله حيتان ويعلوه جناحان منشوران .
caftan *(Ar.)*	*caf(e)tan*	قفطان : ثوب فضفاض مشقوق يضم طرفيه حزام .
caisson	*caisson*	١ – تجويف غائر : عنصر زخرفي . ٢ – غرفة عازلة للماء : لإتمام بناء ما .
caldarium *(L.)* (fig. XXIII)	*caldarium*	غرفة الماء الساخن : في الحمام الروماني ، وتلحق أحيانا بغرفة البخار .
caldron; cauldron	*chaudière*	غلاية ، مرجل
calendar	*calendrier*	تقويم
Gregorian ~	*calendrier grégorien*	التقويم الغريغوري (غربي)
Julian ~	*calendrier julien*	التقويم الجولياني (شرقي)
calking paper	*papier calque*	ورق شاف
calligrapher	*calligraphe*	خطاط
calligraphy	*calligraphie*	فن الخط
calotte *(Fr.)*	*calotte*	١ – قبعة صغيرة : تغطي قمة الرأس . ٢ – قبة صغيرة
calvary	*calvaire*	١ – تمثال للسيد المسيح مصلوبا ٢ – مكان صلب المسيح ، « الجلجثة »
calyx	*calice*	كأس الزهرة ، الزهرة الكاسية (في الزخرفة)
camber	*cambré*	١ – طريق منحدر الجانبين ٢ – دعامة أفقية : وسطها أكثر سمكا من طرفيها .
cameo	*camée*	كاميو : معرّبة ، وهي زخرفة بارزة على إناء خزفي أو نقش

		بارزٌ على حجرٍ كريم .
camp	*campement*	**مُعَسكر ، مَحَطّ العَسكر ، سُرادِق ، قَيْروان**
campaniform	*campaniforme*	**ناقوسيُّ الشَكْل** : أحَدُ أشكال تاج العَمود الفِرْعَوْنيّ .
campanile	*campanile*	**بُرْجُ النَواقيس** : في الكَنيسَة أو الحِصْن .
canal	*canal*	**قناة** : مَجْرى مائيّ صِناعيّ .
candelabrum *(L.)*	*candélabre*	**مَحْمِلُ قَناديل ، شَمْعِدان كَبير ذو شُعَب**
candlestick	*bougeoir*	**شَمْعِدان صَغير ، تَوْر ، طِرْباج**
candy stripe	*tissu rayé*	**نَسيجٌ مُقَلَّم**
cane	*jonc*	**سَمار ، بوص ، عَزّار** : تُصنَع مِنهُ أقلامُ الكِتابَة .
canephoros *(Gr.)*	*canéphore*	**تِمثالٌ لِحامِلَة سَلّة القَرابين** (إغريقيّ)
canopic jar	*canope*	**إناء كانوبي** : لِحِفْظ الأحْشاء في المَقْبَرة الفِرْعَوْنِيّة .
canopy	*canopée*	**ظُلّة ، سَقيفَة ، طارِمَة** : على أعْمِدَةٍ أو قَوائِمَ فوقَ عَرْشٍ أو سَرير .
canteen	*cantine*	١ – **مِزادَة** (للجُنود في المُعَسكَر)
		٢ – **بشتخته** : صُنْدوق به لَوازِمُ السَّفَر .
canvas	*canevas*	**كَنْكَص ، جنْفاص** : مُعَرّبَة عَنِ الإيطالِيّة ، وَتُطلَق على نَسيج من خُيوط القِنَّب تُرْسَم عليه اللَّوْحات .
cap	*camail*	١ – **قَلَنْسُوَة ، قَلَقَة ، زُنْط ، غِفارَة** : للرّاهِب أو القَسّ عِنْدَ الصَّلاة ، تُلْبَسُ على الرّأس وَتَتَدَلّى على الظَّهْر .
		٢ – **بلين** : يُغَطّي الأسْقُف بِها رأسَه في الصَّلاة وَيَتَدَلّى طَرَفاها على صَدْرِه . ٣ – **زَرَدُ الرّأس**
caparison (fig. IV)	*caparaçon*	**غِطاء سَرْج الفَرَس** (مُزَرْكَش عادَةً)
cape	*pèlerine*	**حَوْمَلَة** : رِداء خارِجيّ فَضْفاض بِلا أكْمام .
capital (fig. VI)	*chapiteau*	**تاجُ العَمود**
basket ~	*chapiteau en corbeille*	**تاجُ السَّلّة** (بيزَنْطيّ)
bell ~	*chapiteau campaniforme*	**تاجٌ ناقوسيّ** (فِرْعَوْنيّ)
block ~	*chapiteau cubique*	**تاجٌ وِساديّ** (رومانيّ وَبيزَنْطيّ)
composite ~	*chapiteau composite*	**تاجُ العَمود المُرَكَّب** (رومانيّ مُتَأخِّر)
Corinthian ~	*chapiteau corinthien*	**تاجُ العَمود الكورِنثي** (إغريقيّ)
Doric ~	*chapiteau*	**تاجُ العَمود الدّوريّ** (إغريقيّ)

	dorique	
Ionic ~	*chapiteau ionique*	تاجُ العَمود الأيونيّ (إغريقيّ)
lotiform ~	*chapiteau lotiforme*	تاجُ اللوتس (فِرْعَونيّ)
palmiform ~	*chapiteau palmiforme*	تاجٌ نَخيليّ (فِرْعَونيّ)
protomai ~	*chapiteau à protomés*	تاجٌ دُوْريّ يَحْمِلُ وُجوهاً حَيَوانيّة بارِزَة
carabela *(Sp.)*	*caravelle*	قربلة ، قربيلة : مُعَرّبة ، وَهِيَ سَفينَةٌ شِراعيَّةٌ عُثْمانيَّةٌ استُعْمِلَتْ في نَقْلِ الجُنود ، كَما استَخْدَمَتْها أيضاً إيطاليا وَإسبانيا وَالبرتغال في القَرْنَيْن ١٥ و ١٦ .
caracol	*caracole*	سُلَّمٌ حَلَزونيّ ، سُلَّمٌ مَلَويّ
carafe	*carafe*	دَوْرَق ، شَفْشَق ، دُبْلَة ، سَقْدِية
carat	*carat*	قيراط : وَحْدَة وَزْنٍ لِلأَحْجارِ الكَريمَة ، أو دَرَجَة نَقاء الذَّهَب .
caravanserai	*caravansérail*	خانُ الطَّريق ، خانُ القَوافِل
carbine	*carabin*	قَرَبينَة (مُعَرّبة) ، غَدّارَة ، مَقْروطة : بُنْدُقِيَّة خَفيفَة .
cardo *(L.)*	*cardo*	كاردو : طَريقٌ رَئيسِيٌّ بِالمدينَة الرّومانيَّة بِاتّجاه شَمال جَنوب.
caricature *(Fr.)*	*caricature*	صورَةٌ هَزْلِيَّة
caricaturist	*caricaturiste*	رَسّامُ الصُّوَرِ الهَزْلِيَّة
carmine	*carmin*	١- قِرْمِزيّ اللَّوْن ٢- لَعْلي : صِبْغَة حَمْراء .
carnation (fig. XIX)	*œillet*	زَهْرَةُ القَرَنْفُل : وَحْدَة زُخْرُفِيَّة .
carpentry	*menuiserie*	نِجارَةُ الأثاثِ وَالأعْمالِ الخَشَبِيَّة
carpet	*tapis*	سَجّادَة ، بِساط ، طُنْفُسَة ، نُمْرُقَة ، كِلِيم
carpet making	*tapisserie*	صِناعَة السَّجّاد
cartography	*cartographie*	رَسْمُ الخَرائِط
carton	*carton*	مَشْق : نَموذَج مُصَوَّر يُحاكَى في أعْمال النَّسيج وَالسَّجّاد .
cartouche	*cartouche*	خَرْطوشَة : حَشْوَة بِها نُقوشٌ أو كِتاباتٌ داخِل إطار .
carved	*gravé*	مَحْفور ، مَنْقوش
carving	*gravure*	النَّقْش ، الحَفْر ، النِّقارَة
carving in the round	*sculpture en ronde - bosse*	الحَفْر المُجَسَّم : يُظْهِرُ جَميعَ أبْعاد الشَّكْل .
caryatid *(Gr.)* (fig. III)	*cariatide*	تِمْثالٌ حامِلٌ عَلى شَكْلِ امْرَأة : يَقوم مَقامَ العَمود في المَعْبَد الإغريقيّ .

case	*cassette; écrin*	صُنْدوق ، عُلْبَة ، دُرْجَة ، شَكَمْجَة
casemate; pillbox	*casemate*	مَلْجَأ مَسْقوف (في الاسْتِحْكامات)
casement bolt	*crémone*	رِتاجُ الباب
cashmere	*cachemire*	كَشْمير : صوف ناعِم مِنْ شَعْر الماعِز .
casket	*coffret*	١ - صُنْدوق النَّفائِس ٢ - رَبْعَة المصْحَف ٣ - صُنْدوق دَفْن
cast	*moule*	قالَب الصَّبّ
castanets	*castagnettes*	صَنْج ، صاجات ، فقيشات ، مَصافِق : آلة إيقاع في الموسيقى .
casting	*moulage*	قَوْلَبَة ، الصَّبّ في قوالِب
castle (fig. VII)	*château fort*	قَلْعَة ، حِصْن
castra *(L.)*	*castra*	مُعَسْكَر رومانِيّ : يُقام عَلى مُرْتَفَع بالمدينَة .
castrum *(L.)*	*castrum*	قَلْعَة ، حِصْن ، مَدينَة مُحَصَّنَة رومانِيَّة
catacombs	*catacombes*	سَراديبُ المَوْتى ، كَتاكومب : مَدافِنُ تَحْتَ الأَرْض بِها أَرْوِقَة وَحُجُرات اسْتَعْمَلَها المسيحِيّون الأوائِلُ كَمَلاجِئ يَخْتَبِئونَ فيها مِن بَطْش الرّومان في عُصور الاضْطِهاد .
catafalque	*catafalque*	مِنَصَّة ، مَحْمِل للنَّعْش
catalogue	*catalogue*	قائِمَة ، جَدْوَل ، كَتالوج
catapult	*catapulte*	مَنْجَنيق ، مِقْلاع ، مِرْجام : لِقَذْف جُنود العَدُوّ بِالأَحْجار وَكُراتِ اللَّهَب ، ابْتَدَعَهُ الرّومان .
cathedra	*chaire*	كُرْسِيّ المطْران (في هَيْكَل الكَنيسَة)
cathedral	*chathédrale*	كاتِدْرائِيَّة ، مُطْرانِيَّة
caulicoli	*caulicoles*	مَحالِق : فُروع نَباتِيَّة زُخْرُفِيَّة في تاج العَمود الكورِنْثِيّ .
cauldron; caldron	*chaudron*	قِدْر للطَّهْي ، غَلايَة ، صَقْدِيَة
cavalryman	*cavalier*	فارِس ، خَيّال
cave	*caverne; grotte*	مَغارَة ، دَموس
cavetto moulding	*cavet*	قَصيرَة غائِرَة ، تَحْرِيَة (في قاعِدَة العَمود)
cavity	*cavité*	تَجْويف ، فَجْوَة ، نَقْرَة
ceiling	*plafond*	سَقْف ، بَطان
celadon	*céladon*	١ - خَزَف السّيلادون : اشْتَهَرَت بِهِ الصّين ، وَلَوْنُه أَخْضَرُ زَيْتونِيّ . ٢ - اللَّوْن الأَخْضَر الزَّيْتونِيّ
cell	*cellule*	١ - ضِلْع القُبَّة ٢ - قِلايَة الرّاهِب ٣ - خَلْوَة ، صَوْمَعَة ٤ - زِنْزانَة
cella *(L.)*	*cella*	١ - قُدْس الأَقْداس في المعْبَد اليونانِيّ الرّومانِيّ ٢ - هَيْكَل ، مُصَلّى

cellar	*cellier*	١ – قبوة ، سرداب ٢ – بيت المؤونة ، كرار ، كلار
cellar window	*soupirail*	كوة ، طاقة ، منور (لإنارة سرداب) ، منفس للتهوية
Celtic art	*art celtique*	الفن الكلتي : نسبة إلى قبائل الكلت الأوربية ، ظهر في القرن الخامس ق.م. واستمر حتى الخامس الميلادي .
cemetery	*cimetière*	جبانة ، مدفن ، مقبرة ، قرافة
cenotaph	*cénotaphe*	مقام ، نصب تذكاري
centaur	*centaure*	قنطورس : حيوان خرافي بنصفه العلوي لإنسان والسفلي لفرس ، عرف في الفن الإغريقي ثم ظهر في فنون أخرى لاحقة .
central plan	*plan central*	تخطيط مركزي (للبناء)
centuriation	*centuriation*	تخطيط المستعمرة الرومانية : لتقسيمها إلى أربعة قطاعات بواسطة طريقين رئيسيين متعامدين .
century	*siècle*	قرن ، مئة عام
ceramic	*céramique*	السيراميك ، الخزف
ceramist	*céramiste*	خزاف
Cerberus *(L.)*	*Cerbère*	كربيروس : حارس بوابة العالم السفلي في الأساطير الإغريقية ، وله شكل كلب بثلاثة رؤوس وشعره أفاع .
cesspool	*fosse d'aisances*	خلوة ، بيت الراحة ، كاسة (في المسكرات) ، بئر المرحاض
chain	*chaîne*	١ – سلسلة ، صقد ، زنجير ٢ – قطنية (تعلق فيها الحلي)
chain mail	*cotte de mailles*	زرد ، درع
chain stitch	*point de chaîne*	غرزة السلسلة (في التطريز)
chair	*1. chaise*	١ – مقعد (بلا مساند)
	2. chaire	٢ – منبر للوعظ ، مرقاة
easy ~	*fauteuil*	مقعد وثير ، فوتيل
chaitya *(Ind.)*	*chaitya*	شايتيا : معبد بوذي هندي على سفح تل .
chalcography	*chalcographie*	النقش على المعادن
chalice	*calice*	كأس العشاء الرباني ، كأس المناولة (في المسيحية)
champlevé *(Fr.)*	*champlevé*	زخارف غائرة
chancel	*chancel*	حاجز الخورس (في الكنيسة)
chancellory script	*écriture chancelière*	الخط الديواني : للمكاتبات الرسمية في الدولة العثمانية .
chandelier	*lustre*	ثجفة ، ثريا ، مشكاة
chantry chapelle	*chapelle aux*	مصلى للترتيل (ملحق بالكنيسة)

	cantiques	
chapel (fig. VII)	*chapelle*	١- كنيسة خاصّة ٢- مُصلّى بالكنيسة ٣- مقصورة المزار ٤- مزار لقبر أحد المرابطين
chaplet of pearls	*chapelet de perles*	شوّاطة : لتزيين غطاء الرأس .
chapter	*chapitre*	١- سورة في القرآن الكريم ٢- إصحاح في الإنجيل ٣- فصل في كتاب
chariot	*chariot*	عربة ، مركبة حربيّة
charnel house	*sépulture*	قبوة ، سرداب ، مدفن أرضيّ
chasing	*incrustation*	ترصيع : بتسكين حجر كريم أو معدن ثمين في مادّة أخرى أقلّ قيمة .
chasuble	*chasuble*	البطرشيل : شقّة طويلة من الحرير مطرّزة يلبسها الكاهن في عنقه عند الصلاة .
chatri *(Hind.)*	*chatri*	قبّة مجوّفة (في العمارة الهندوسيّة)
cheek strap (fig. XV)	*montant de la bride*	حزامُ الوجنة (في لجام الفرس)
chef-d'œuvre *(Fr.)*	*chef-d'œuvre*	تحفة فنّيّة ، رائعة
chequerwork	*échiquier*	زخرفة رقعة الشطرنج
chest	*coffre*	صندوق له غطاء (للثياب مثلاً)
chest of drawers	*bahut*	صوان ، خزانة للثياب
chestnut	*châtain*	كستنائيّ اللون
chevrons (fig. XVI)	*chevrons*	زخرفة أسنان المنشار ، زخرفة مُتكسّرة (رومانية)
chiffon *(Fr.)*	*chiffon*	شيفون : نسيج رقيق شفّاف .
chignon *(Fr.)*	*chignon*	كعكة : جديلة شعر ملفوفة في مؤخّرة الرأس ، وهي تصفيفة شعر رومانيّة .
chimney	*cheminée*	مدفأة ، مدخنة ، دخّانة
china clay	*kaolin*	كاولين ، صلصال أبيض
chinaware	*porcelaine*	خزف صينيّ
chink	*fente*	شقّ ، فرجة ، فتحة
chisel	*ciseau*	إزميل ، منحات ، محفر ، منقش ، منقر حفر
chiselling	*ciselure*	نقش على المعادن (كما في الحليّ)
chiton *(Gr.)* (fig. XIV)	*chiton*	الخيتون ، الخيطون : قميص داخليّ طويل أو قصير ، من الكتّان عادةً ، إغريقيّ .
chlamys *(Gr.)* (fig. XIV)	*chlamyde*	الخلاميس : عباءة إغريقيّة قصيرة من الصوف موشّاة بخيوط الذهب تترك الكتف اليمنى والذراع اليمنى عاريتين .

choir	*chœur*	الخورس : كَلِمَة يونانِيَّة تَعْني « مَكان التَّهْليل » وَتُشير إلى مَكان المُرَتِّلين بِالقُرْب من المَذْبَح بالكَنيسَة .
choir screen	*chancel*	حاجِزُ الخورس : يَفْصِل بين المَذْبَح وَصَحْن الكَنيسَة ، وَهُو عادَةً مُشَبَّك وَلَهُ باب .
choreographic scene	*scène chorégraphique*	مَشْهَدَ لِحَفْلَةٍ موسيقِيَّة راقِصَة
chorus	*chœur*	الجَوْقَة (في المَسْرَحِيّات وَالاحْتِفالات القَديمَة)
Christian art	*art chrétien*	الفَنّ المَسيحِيّ
Christianity	*christianisme*	المَسيحِيَّة ، الدِّيانَة المَسيحِيَّة
chronicle	*chronique*	١ - تاريخ ، تَسْجيل الأَحْداث ٢- كِتاب لِلأَخْبار
chronicler	*chroniqueur*	مُدَوِّن الأَخْبار
chrysanthemum	*chrysanthème*	زَهْرَة الأُقْحُوان (في الزَّخْرَفَة)
chryselephantine	*chryséléphantin*	الجَمْع بين الذَّهَب وَالعاج (خاصَّةً في التَّماثيل)
church	*église*	كَنيسَة
ciborium *(L.)*	*ciborium*	كَأْس (مُقَوَّسَة وَتَنْتَهي بِرَأْس حَيَوان ، رومانِيّ)
ciborio *(Sp.)*	*lanterneau*	شُخْشيخَة : لإنارَة بُرْج أو مَبْنى عُلْوِيّ .
cincture	*ceinture*	حِزام ، زُنّار ، مِنْطَقَة ، بَطْنِيَّة ، تِكَّة ، زَشْرَش (مُزَيَّن بِالأَحْجار الكَريمَة) ، سِبْتَة (مِن الجِلْد)
cinerary urn	*urne cinéraire*	مَرْمَدَة (لِحِفْظ رَماد الجُثَّة بَعْدَ حَرْقِها)
cippus	*cippe*	نُصُب : عَمودٌ قَصير بِلا قاعِدَة أو تاج ، في العِمارَة الجَنْزِيَّة الإغْريقِيَّة .
circular dome	*dôme circulaire*	قُبَّة مُسْتَديرَة
circus *(L.)*	*cirque*	مَلْعَب ، حَلْبَة مُسْتَديرَة (تُحيط بِها مُدَرَّجات ، في العِمارَة الرومانِيَّة)
cistern	*citerne*	صِهْريج ، خَزّان لِلمِياه
citadel	*citadelle*	قَلْعَة ، حِصْن ، طابِيَة (في المَدينَة المُحَصَّنَة)
cithara	*cithare*	قيثارَة
city planning	*urbanisme*	تَخْطيط المُدُن
civile architecture	*architecture civile*	عِمارَة مَدَنِيَّة
clamp	*crampon*	١ - كُلّاب ، قامِطَة (في النِّجارَة) ٢- مِرْبَط
clapper	*sistre*	مِزْهَر ، جُنْك ، صَلاصِل : كانَت تُسْتَخْدَم في الشـ . الدِّينِيَّة الفِرْعَوْنِيَّة .
claret red	*bordeaux rouge*	الأَحْمَر النَّبيذِيّ
clarion	*clairon*	نَفير ، بوق ، بَوّاقَة

clashing colours	*couleurs détonnées*	ألوان مُتنافِرَة
clasp	*agrafe; fibule*	١ – مِشْبَك ، إبْزيم (في الثِّياب) ٢ – مِغْلَق (لِلْكِتاب)
classicism	*classicisme*	الكِلاسيكِيَّة ، الاتِّباعِيَّة : اتِّجاه فَنِّيّ يَقومُ على مُحاكاةِ التَّقاليد الفَنِّيَّة عِنْدَ الإغْريق والرّومان ، ظَهَر في أوربا في أعْقاب عَصْر النَّهْضَة .
clay	*glaise*	صَلْصال ، طين خَزَفِيّ ، غضار
clay pipe	*conduite d'argile*	بَرْبَخ (في العِمارَة)
clear	*clair*	ناصِعُ اللَّوْن
clepsydra *(Gr.)*	*clepsydre*	ساعَة مائِيَّة : إناء مِن الفَخّار مَثْقوب توضَع به كَمِّيَّة مِن الماء تُحَدِّد الزَّمَن المَسْموح بِهِ لِلمُتَحَدِّث في الاجْتِماعات الأثينية .
clipeus *(L.)*	*clipeus*	دَرَقَة مُسْتَديرَة (رومانِيَّة)
cloak	*1. manteau*	١ – عَباءة ، قَفْطان ، دَرّاعَة
	2. cape	٢ – قَباعَة
cloakroom	*vestiaire*	مَسْلَخ : قاعَة خَلْع المَلابِس مُلْحَقَة بِالحَمّامات العامَّة .
cloisonné *(Fr.)*	*cloisonné*	مُحَجَّز ، مُحَوَّط : الفَصْل بَيْنَ الألوان حتى لا تَخْتَلِطَ أو تَتَداخَلَ عند طِلاء الخَزَف .
cloister	*cloître*	١ – رُواق مَسْقوف (يُحيط بِفِناء أو حَديقَة بِالدَّيْر)
		٢ – رِباط ، خانقاه
clover leaf cross	*croix de trèfle*	صَليبٌ نَفَلِيّ مُثَلَّث
club	*matraque*	هِراوَة ، دَبّوس : من أسْلِحَة القِتال البِدائِيَّة .
coat	*manteau*	مِعْطَف ، قفْطان
coat of arms	*armoiries*	شِعار ، دِرْع النَّبالَة
coat of mail (fig. IV)	*cotte de mailles*	دِرْع ، دَرَقَة ، تُرْس ، زَرّادة
coating	*enduit*	دِهان ، طِلاء ، لِياسَة ، تَكْسِيَة سَطْحِيَّة
cobble	*caillou*	حَصى : كانَت تُرْصَف بِهِ الطُّرُق قديماً .
cobweb	*toile d'araignée*	زَخْرَفَة نَسيج العَنْكَبوت
cock's eye	*œil de coq*	خَرّوبَة : مِثْقال لِلمَوادّ الثَّمينَة .
coffee-pot	*cafetière*	إبْريق لِلقَهْوَة ، تنكة، رَكْوة
coffer	*1. coffre*	١ – صُنْدوق ، عُلْبَة ، خَزْنَة
	2. caisson	٢ – قَصْعَة (مُرَبَّعَة أو مُزَوّاة في السَّقْف)
coffin	*bière; cercueil*	تابوت ، ناووس ، نَعْش
coin	*monnaie*	عُمْلَة ، مَسْكوكَة
coinage	*frappe*	سَكُّ أو ضَرْبُ العُمْلَة

cold chisel	*burin*	مبرد للمعادن
collage *(Fr.)*	*collage*	قصٌّ ولصق ، فنّ الكولاج : تشكيل اللوحة من قصاصات الصحف وقطع النسيج التي تلصق عليها .
collar	*collier*	١ – طوق : يمتدّ على الصدر والكتفين في الزيّ الفرعوني . ٢ – برنبد ، رشمة الفرس
collection	*collection*	مجموعة من التحف أو الآثار
collector	*collectionneur*	جامع التحف
colonnade	*colonnade*	صفّ أعمدة
coloration	*coloration*	تلوين ، توزيع الألوان في اللوحة
colossus	*colosse*	تمثال ضخم ، تمثال ماردِيّ
coloured	*coloré*	ملوّن
columbarium *(L.)*	*columbarium*	كولمباريوم : مقبرة رومانيّة بها حنايا على شكل أبراج الحمام ترصّ فيها أواني الرماد .
column	*colonne*	عمود (في العمارة)
applied ~	*~ engagée*	عمود مدمج ، عمود جداريّ
composite ~	*~ composite*	العمود المركّب : نمط رومانيّ متأخّر يجمع في تاجه بين حلزونيّات التاج الأيوني وأوراق الأكانتس من تاج العمود الكورنثيّ .
Corinthian ~ (fig. IX)	*~ corinthienne*	العمود الكورنثيّ : يتميّز بسلّة تعلوها صفوف من الأكانتس ، وقد ابتدعه الأثينيون في القرن الخامس ثمّ استعمله الرومان في عمائرهم .
coupled ~	*~ géminée*	عمود مزدوج
Doric ~ (fig. IX)	*~ dorique*	العمود الدّوريّ : أقدم الطرز الإغريقيّة ، ويتميّز بخلوّه من القاعدة ، وبتاج عارٍ من الزخرفة ، ويزداد نحافة مع الارتفاع ، والجذع به قنوات .
dwarf ~	*~ naine*	عمود قصير : استخدم كنصب تذكاريّ .
engaged ~	*~ engagée*	عمود مدمج ، عمود جداريّ
Hathor ~; Hathoric ~ (fig. X)	*~ hathorique*	عمود حتحور : فرعونيّ من الدولة الوسطى ، له تاج مستطيل صوّرت على جوانبه الإلهة حتحور في صورة بشريّة وقرني بقرة .
Ionic ~ (fig. IX)	*~ ionique*	العمود الأيوني : انتشر في آسيا الصغرى منذ القرن السادس قبل الميلاد ، ويمتاز بالقنوات وخلوّ القاعدة من الوسائد والتاج مزيّن بالزخارف الحلزونيّة .
knotted ~s	*~s nouées*	أعمدة مجدولة (من عمودين أو أربعة ربطت معاً في العمارة الرومانسكيّة)

papyriform ~ (fig. X)	*~ papyriforme*	**عمود سيقان البردي** (فرعوني)
rostral ~	*~ rostrale*	**عمود النصر** (روماني)
Salomonic ~	*~ de Salomon*	**عمود مبروم** (في الباروك الإسباني)
swelling ~	*~ renflée*	**عمود منتفخ** (قرب القاعدة)
comb	*peigne*	**مشط** (لتصفيف الشعر أو تمشيط الصوف والكتان)
combed ornament	*ornement peigné*	**زخرفة المشط** : خطوط متعرجة متوازية على الفخار .
compartments	*compartiments*	١ – **تربيعات ، حشوات** (في الزخرفة) ٢ – **جدول مذهب** (في جلدة الكتاب)
compass	*boussole*	**بوصلة ، بيت الإبرة ، ديزة**
complementary colours	*couleurs complémentaires*	**الألوان المكملة** : بخلط لونين رئيسيين فيكون الناتج مكملاً للون رئيسي ثالث ، كما يرى التأثيريون .
complex foundation	*groupe architectural*	**مجمع بنائي** : يضم مباني تخدم عدة أغراض وتجمعها وحدة واحدة ، كما في العمارة الإسلامية ، وخاصة عند المماليك والعثمانيين .
compluvium *(L.)*	*compluvium*	**فتحة السقف** : في رحبة البيت الروماني للتهوية ، وأيضاً لاستقبال مياه المطر التي تجمع في خزان أسفلها .
composite column	*colonne composite*	**العمود المركب** : نمط روماني متأخر يجمع في تاجه بين حلزونيات التاج الأيوني وأوراق الأكانتس من تاج العمود الكورنثي .
composite palmette	*palmette composite*	**المروحة النخيلية المركبة**
composition	*composition*	**التشكيل ، التكوين الفني**
compound enclosure	*enceinte*	١ – **فناء مسور** (يحيط بمبنى) ٢ – **فناء متوسط** (تحيط به المباني)
compound pier	*pilier fasciculé*	**دعامة** : من أعمدة متصلة أو منفصلة .
concave	*concave*	**غائر ، مقعر**
concave moulding	*gorge*	**تقوير ، تقعير** (في النحت)
concentric circles	*cercles concentriques*	**دوائر متحدة المركز**
concrete	*béton*	**ملاط صلب** : من الجير والرمل والدبش .
confessional	*confessional*	**مقصورة الاعتراف** : ملحقة بهيكل الكنيسة الكاثوليكية .
congregational mosque	*mosquée congréganiste*	**مسجد جامع**
conic	*conique*	**مخروطي الشكل**
console	*console*	**طاولة الجدار ، كونسول**

construction	*construction*	١- إنشاء ، بناء ٢- مبنى
contemporary	*contemporain*	مُعاصِر ، مُتزامِن
contour *(Fr.)*	*contour*	تخطيط ، حدود الشكل أو اللون
contrast	*contraste*	تباين ، تضاد (في الألوان أو الأشكال)
convent	*couvent*	١- دير ٢- تكية ، خانقاه ٣- زاوية (في شمال أفريقيا)
conventionalized	*stylisé*	مُحوَّر ، مُبسَّط
convex	*convexe; bombé*	مُقبَّب
cool colours	*couleurs froides*	ألوانٌ باردة ، ألوانٌ هادئة : مثل الأخضر والرمادي .
cope	*chasuble*	غِفارة : رداء كنسي له غطاء للرأس يُلبس عند الصلاة .
coping (fig. VIII)	*couronnement; chaperon; pinacle*	١- إفريز ، طنف ٢- طبان : فوق الدراوي والأسوار ، من طوب أو دبش أو حجر منحوت . ٣- كوبسة : تحملها قوائم الدرابزين . ٤- قمة مخروطية : مزينة بوريدات ، وتستخدم كطنف للدعامات السائدة في العمارة القوطية .
copper	*cuivre*	نُحاسٌ أحمر ، عملة نحاسية ، اللونُ النحاسيّ
Coptic art	*art copte*	الفنُّ القبطيّ
copy	*copie*	نُسخة ، صورة مُماثلة
coral	*corail*	المرجان
corbel (fig. VII)	*corbeau*	لِسان ، رَفّ ، مِعلاق (يسند دعامة أفقية)
corbelling	*imbrication*	صفٌّ تركيبيّ (لحجارة قبوة أو قبة)
corbita *(L.)*	*corvette*	قرويت : مُعرَّبة ، وهي سفينة حربية رومانية استخدمت في القرنين الثاني والأول قبل الميلاد .
cord ornament	*corde*	زخرفة الحبل : يُلصق مفتولاً متعرجاً على قطعة الفخار قبل حرقها .
cordon	*cordon*	١ شريط بارز (لزخرفة واجهة البناء) ٢- بند ، قيطان (في الثياب) ٣- جنزير (حافة العملة) ٤- عثول (لربط ضفيرة الشعر)
corduroy	*velours côtelé*	قطيفة مُضلَّعة
Corinthian column	*colonne corinthienne*	العمودُ الكورنثيّ : يتميز بسلة تعلوها صفوفٌ من الأكانتس ، وقد ابتدعه الأثينيون في القرن الخامس ثم استعمله الرومان في عمائرهم .
cornelian	*cornaline*	العقيق اليماني أو الأحمر (من الأحجار الكريمة)
corner	*coin*	رُكن زاوية

cornerstone	*pierre angulaire*	حَجَر الزاوِيَة (في البِناء)
corner tower (fig. VII)	*tour d'angle*	بُرْج جانِبِيّ (في الحِصْن)
cornet	*cornet*	نَفير ، بوق (عَلى شَكْل قَرْن ، عند الرّومان)
cornice (fig. IX)	*corniche*	كورنيش ، رَفّ ، طَنَف ، قَوْصرة : زَخْرَفة بارِزة أعلى الجِدار ، أسْفَل السَّقْف .
cornucopia	*corne d'abondance*	قَرْنُ الخِصْب والرَّخاء
corollarium *(L.)*	*corollarium*	تاجُ التَّميُّز : روماني ، من رَقائِق الذَّهَب أو الفِضَّة يُمنَح لِلمُتَفَوِّق في عَمَل فَنّيّ تَمْثيليّ أو موسيقيّ .
corona *(L.)* (fig. XI)	*corona*	التّاج الرّومانِيّ
corona civica	*corona civica*	تاجُ البَلّوط : لِمَنْ يُنقِذ حَياةَ مُواطِن في الحَرْب .
corona muralis	*corona muralis*	تاجُ الجِدار : من الذَّهَب للقائِد الّذي يَستَوْلي على حِصْن .
corona navalis	*corona navalis*	تاجُ البَحْرِيّة : يُمنَح للقُنْصُل الرّومانِيّ فَقَطْ .
corona obsidionalis	*corona obsidionalis*	تاجُ فَكّ الحِصار : مِنْ حَشائِش المِنْطَقَة التي حوصِرَ فيها الجَيْش .
corona triumphalis	*corona triumphalis*	تاجُ الغار : للقائِد المُنْتَصِر .
corona vallaris	*corona vallaris*	تاجُ التَّسَلُّق : من الذَّهَب لِمَن اختَرَق تَحْصينات العَدُوّ .
coronet	*guirlande*	إكْليلٌ من الزَّهْر
corps de logis *(Fr.)*	*corps de logis*	المَبْنى الرَّئيسيّ (بِدون الأجْنِحَة المُلْحَقَة والجَواسِق البَعيدة)
corpse	*corps*	جُثّة ، جُثْمان
corridor	*corridor*	رُواق ، دِهْليز ، مَمَرّ ، مَمْشى ، طُرْقة
cortile *(It.)*	*cour*	فِناء داخِلِيّ (تُحيطُ بِهِ البواكي)
cosh	*matraque*	هِراوَة ، نَبّوت
costume	*costume*	زِيّ ، ثَوْب
cothurnus *(L.)*	*cothurne*	حِذاء عالٍ : يَصِلُ إلى نِصْفِ السّاق ، لِمُمَثّلي التّراجيديات الإغْريقِيّة وَالرّومانِيّة .
couch	1. *sofa* 2. *couche*	١- أريكَة ، مُتَّكأ ، كَنَبة ٢- تَخْت ، مَخْدَع
couched work	*point de tige*	الغُرْزَة البارِزَة (في التَّطريز)
counterfeit	*faux*	مُزَيَّف ، مُزَوَّر ، مُقَلَّد
counterpane	*couvre-lit*	غِطاء السَّرير ، ضَرّابِيّة ، دَواج
counterpoint	*contrepoint*	تَضْريب (في التَّنجيد)
coupled column	*colonne géminée*	عَمودٌ مُزْدَوَج
course	*appareil; assise*	مِدْماك ، عَرَقة : صَفّ مِنَ الطّوب أو الحِجارَة في جِدار مَبْنى .

courtyard	*cour*	فناء ، صَحْن ، حَوْش ، ساحَة ، باحَة
cover	*1. couverture*	١ – غِطاء ، جِلْدَة الكِتاب
	2. couvercle	٢ – غِطاء لِصُنْدوق أو إناء
	3. housse	٣ – زُنّاري (لِلفَرس)
cowl	*capuchon*	قلنْسُوة ، قَصلة : جُزْء مِنَ البُرْنُس ، يُغطي به القَسُّ رأسَه عند الصَّلاة . غِفارَة الرّاهِب
crack	*fissure; fêlure*	شَقّ ، تَصَدُّع
cracked	*fêlé*	مَشْروخ (لِلزُّجاج أو الفَخّار)
craft	*métier*	حِرْفَة ، صَنْعَة
craftsman	*artisan*	حِرَفِيّ ، صاحِب حِرْفَة ، صانِع
cramp	*crampe*	قامِطة ، زافِرَة حَديدِيَّة (في البِناء)
crater *(L.)*	*cratère*	دَنّ كَبير : لَهُ غِطاء وَقاعِدَة وَعُرْوَتان .
cream-coloured ware	*poterie crème*	خَزَفُ المَلِكَة : أبْيَض مُصْفَرّ ، صُنِعَ في إنجلترا في القَرْن ١٨ .
cream yellow	*crème*	اللَّوْن الأصْفَر السَّمْنِيّ
creation, artistic	*création artistique*	إبْداع فَنّي ، ابْتِكار
crematorium	*crématoire*	مَحْرَقة لِلمَوْتى
crenel (fig. VII)	*créneau*	شُرّافة ، بَلْشَبِرة : تَعْلو جُدْران الحِصْن أو القَلْعَة أو المَسْجِد أو القَصْر ، مُتَعاقِبَة مَعَ الدَّراوي .
crepida *(L.)*	*crepida*	خُفّ : إغْريقِيّ وَرومانِيّ ، مِنْ نَعْل خَفيف وأشْرِطَة .
crepidoma *(L.)*	*crepidoma*	قاعِدَة مُدَرَّجَة (لِلمَعْبَد الإغْريقِيّ)
crescent	*croissant*	هِلال : كان يُزَيِّنُ الرّايَة العُثْمانِيَّة .
cresting	*crête*	شُرّافة ، شَواشِ ، عُرْف
crimson	*pourpre*	قِرْمِزِيّ ، طَرابيشِيّ ، أحْمَر قانٍ
critic of art	*critique d'art*	ناقِد لِلأعْمال الفَنِّيَّة
crock	*tesson*	شَقْفَة من الخَزَف أو الفَخّار
crocked cross (swastika)	*croix gammée*	الصَّليبُ المَعْقوف (في الزَّخرفة)
crockery	*poterie*	آنِيَة فَخّارِيَّة
cromlech	*cromlech*	كروملِش : نُصُب أثَرِيّ يَتَكَوَّن من عِدَّة أحْجار قائِمَة مَرْصوصَة في حَلْقَة .
crook	*croc*	قاشوشَة : لِرَفْع الدَّلْو من البِئْر .
crosier	*crosse*	عُكّاز أو عَصا الأُسْقُفِيَّة : من الآبَنوس المُرَصَّع بالفِضَّة ، مُسْتَديرَة الرّأس ، عَلَيْها حَيَّة وَصُلَيب من الفِضَّة .

cross (fig. XIII)	*croix*	**صليب** : من أدوات التعذيب حتى الموت قديماً ثم صار رمزاً للمسيحيّة
clover-leaf ~	*croix de trèfle*	**صليب نفليّ مثلّث**
crocked ~	*croix gammée*	**الصليب المعقوف** (في الزخرفة)
double ~	*croix double*	**صليب مزدوج** : من أربعة صلبان تتّحد قواعدها في مركز واحد.
forked ~	*croix fourchue*	**صليب متشعّب** : لكلّ ذراع فيه طرفان مقوّسان .
Greek ~	*croix grecque*	**الصليب اليونانيّ** : تتساوى فيه أضلاعه الأربعة .
Latin ~	*croix latine*	**الصليب اللاتينيّ** : الذّراع الرأسيّة فيه أطول من الأفقيّة .
Lorraine ~	*croix de Lorraine*	**صليب اللورين** : له ذراعان أفقيّان .
Maltese ~	*croix de Malte*	**الصليب المالطيّ** : أضلاعه متساوية تزداد عرضاً عند الأطراف .
papal ~	*croix papale*	**صليب البابويّة** : له ثلاث أذرع أفقيّة .
St. Andrew's ~	*croix de Saint-André*	**صليب القدّيس أندراوس** (على شكل X)
St. Anthony's cross	*croix de Saint-Antoine*	**صليب القدّيس أنطونيوس** (أبي الرّهبنة في مصر ، على شكل T)
cross-armed attitude	*les bras croisés*	**وضع تصالب أو تقاطع الذراعين** (كما في المومياوات والتماثيل الفرعونيّة)
crossbar	*barreau*	**ترس الباب لتأمينه ، أطربشين**
crossbeam	*traverse*	**عارضة**
crossbow	*arbalète*	**عرّادة ، مقذاف للسّهام**
crosscut	*chemin de traverse*	**طريق عرضيّ**
cross hatching	*hachures entrecroisées*	**تظليل الرّسم بخطوط متعارضة**
cross-in-square; crucifial plan	*plan crucifial*	**تخطيط صليبيّ** (كما في الكنيسة البيزنطيّة)
cross-legged	*les jambes croisées*	**جلسة الكاتب المصريّ** (في التماثيل الفرعونيّة)
crossroads	*carrefour; croisée de chemins*	**تقاطع الطّرق**
cross section	*coupe*	**مقطع ، قطاع**
cross vault	*voûte croisée*	**قبو متقاطع**
crossways	*chemins croisés*	**طرق متقاطعة ، صليبة**

crosswise	*en croix*	**صليبي الشكل ، على هيئة صليب**
crown (fig. IA)	*1. couronne*	١ – **تاج البطريرك** : يلبسه في الأعياد والاحتفالات الرسمية ، وهو محلى بالأحجار الكريمة .
	2. couronnement	٢ – **تويج العقد** (في العمارة)
Crucifixion, The	*Le Crucifiement*	**صلب السيد المسيح** (في التصوير المسيحي)
cruciform plan	*plan cruciforme*	**تخطيط صليبي**
crupper	*croupière*	**حزام السرج** : خلف كفل الفرس .
crypt	*crypte*	١ – **ميرداب ، ديماس ، قبو**
		٢ – **خبيئة** (في المعابد المصرية)
cryptoporticus *(L.)*	*cryptoporticus*	**رواق مسقوف** : تحيط به جدران ذات فتحات بدلاً من الأعمدة ، في العمارة الرومانية .
crystal	*cristal*	**زجاج صافٍ ، بلور صخري**
cube capital; block capital	*chapiteau cubique*	**تاج وسادي** (روماني وبيزنطي)
cubic	*cubique*	**مكعب الشكل**
cubiculum *(L.)* (fig. XII)	*cubiculum*	١ – **غرفة النوم** (بالمنزل الروماني)
		٢ – **غرفة دفن صغيرة**
cubism	*cubisme*	**التكعيبية** : مدرسة فنية بدأت في فرنسا في أوائل القرن العشرين متأثرة بالفنون الزنجية البدائية .
cubit	*coudée*	**ذراع** : في المقاييس الطولية ، طوله حوالى ٥٠ سم .
cucullus *(L.)*	*cucullus*	**طرطور** : يثبت في العباءة الرومانية .
cudgel	*gourdin*	**هراوة غليظة ومعقدة ، نبوت ، مقرعة ، قصيرة**
cul-de-four *(Fr.)*	*cul-de-four*	**قبة ربع كروية** (فوق هيكل الكنيسة البيزنطية)
cul-de-lampe *(Fr.)*	*cul-de-lampe*	**دعامة مخروطية** (على شكل مخروط مقلوب)
cul-de-sac *(Fr.)*	*cul-de-sac*	**زقاق مسدود**
cuneiform	*cunéiforme*	**الكتابة المسمارية** (عند السومريين)
cup	*coupe; godet*	**كوب ، كأس ، طسة ، كشكل** (فارسية)
cupboard	*placard*	**خزانة ، صوان ذو أرفف**
cupola	*coupole*	**قبة صغيرة** : تعلو برجاً أسطوانياً أو قبة أخرى أكبر .
curator	*conservateur*	**أمين المتحف**
curb	*gourmette*	**سلسلة اللجام ، مسحلان**
cursive writing	*écriture cursive*	**الخط اللين ، النسخ**
curtain (fig. VII)	*1. rideau*	١ – **ستار ، حجاب ، بردايه** (أمام الباب)
	2. courtine	٢ – **حائط يصل بين موقعين محصنين**
curve (of arch)	*cintre*	**قوس العقد**

curved	*courbé*	مُنحَنٍ ، مُقَوَّس
curvilinear	*curviligne*	خَطّ مُنحَنٍ، خَطّ مُلتوٍ
cushion	*coussin*	وسادَة ، مَسنَد حَشِيَّة ، مِخَدَّة ، مُتَّكأ ، دَوْشَك (فارسية)
cuchion capital; block capital	*chapiteau cubique*	تاجٌ وساديّ (روماني وبيزنطي)
cushion voussoirs	*voussoirs en coussins*	صنع على هَيئة مِخَدّات
custodia *(L.)*	*custode*	عُلبَة القُربان المقدّس
cutout work	*découpage*	الزَّخرَفة بالقَصّ
cutting	*découpage*	طريقة القطع : لِزَخرَفة الزُّجاج وَغيره .
cutwater	*brise-lames*	كاسِر الأمواج (في القَناطِر)
cyathus *(Gr.)*	*cyathus*	كياثوس : قَدَح إغريقيّ لهُ عُروَة واحِدة .
cyclopean masonary	*appareil cyclopéen*	البِناء بِأحجار غير مُنتَظِمَة الشكل : أسلوب مِعماريّ إغريقيّ مُبكّر .
cylinder	*cylindre*	الرَّوشم : لِلخَتم على الخَزَف أو الطين .
cylinder seal	*cachet cylindrique*	خَتمٌ أسطوانيّ (لِلرَّشمَة المتكرِّرة كما في العِراق القَديم)
cylindrical	*cylindrique*	أسطوانيّ الشكل
cyma (fig. XVIII)	*cimaise*	السِّيما : مُعَرَّبَة ، حِليَة مَوجيَّة إغريقيَّة في كورنيش الأعمِدَة والمباني .
cyma recta	*cyma recta*	حِليَة مَوجيَّة عالِيَة ، مَعدولة
cyma reversa	*cyma reversa*	حِليَة مَوجيَّة مُقعَّرَة ، مَقلوبَة
cymbals	*cymbales*	صَنج ، صاجات ، زَنج ، قِصَع : قُرصانِ مِنَ النُّحاس يُدَقّ أحَدُهما بالآخَر .

D, d

Dada	*dada*	**الدادية** : حركة فنية ظهرت في أوربا في أعقاب الحرب العالمية الأولى تمثل ثورة على القيم الفنية القديمة .
dado	*1. dado*	١ – **السفل ، وزرة** : الجزء السفلي المزخرف من الجدار .
	2. dé de piédestal	٢ – **قاعدة تمثال** (مكعب حجري)
dagger	*poignard*	**خنجر ، مدية ، مدس ، سكين ، جنبية**
dais	*1. dais 2. estrade*	١ – **ظلة ، سرادق ، سديل العرش** (انظر baldachin) ٢ – **سدة** (كما في البلاط العباسي ، من وسائل يرتب الجلوس عليها حسب المكانة)
dalmatic	*dalmatique*	**تونية** : من ثياب الكهنوت في المسيحية – انظر alb
dalmatica *(L.)*	*dalmatica*	**دالماشيا ، دالماتيكا** : ثوب أباطرة الرومان ، أبيض وله كمان واسعان .
dam	*barrage*	**سد ، خزان ، رجع**
damascening	*damasquinage*	**تكفيت ، تطعيم**
damask	*damas*	١ – **دمقس** (معربة عن اليونانية) ، **ديباج** : به زخارف بارزة قليلاً من نفس النسيج . ٢ – **طابان** : سيف دمشقي . ٣ – **اللون الأحمر الوردي**
daricus *(Gr.)*	*daricus*	**داريكوس** : معربة . عملة ذهبية فارسية استعملت في اليونان حتى العصر الهلنستي .
dark	*foncé*	**معتم ، داكن اللون**
darning stitch	*point de reprise*	**غرزة الرفو** (الشلالة)
dart ornament	*dards*	**حلية رأس الحربة**
dated	*daté*	**مؤرخ ، قديم ، عتيق**
daub	*barbouillis*	١ – **بقعة طلاء** ٢ – **رسم مهوش** ٣ – **تلطيخ**
Day of Judgment	*jugement dernier*	**يوم الحساب** : من لوحات عصر النهضة لمايكل أنجلو .
dazzling	*brillant*	**براق ، متألق**
dead-arcade	*orbe*	**طاق زخرفي**
debris	*débris*	**حطام ، أنقاض**

decade	*décade*	عقد ، عشر سنوات
Decalogue	*décalogu*	الوصايا العشر : تضمنها لوحات شريعة موسى .
decanter	*carafe*	دورق ، شلشق (عن التركية : شمشك)
decastyle	*décastyle*	١ – معبد عشري الأعمدة ٢ – سقيفة تتقدمها عشرة أعمدة
decipherment	*déchiffrage*	فك رموز الكتابات القديمة
décor *(Fr.)*	*décor*	ديكور (معربة) ، زخرفة ، زينة
décor of plaster	*décor en plâtre*	زخرفة جصية
decorated	*décoré*	مزخرف ، مزين
decoration	*décoration*	تزيين ، تزويق ، زخرفة
decorative arts	*arts décoratifs*	الفنون الزخرفية
decorative motives	*motifs décoratifs*	وحدات زخرفية
decorator	*décorateur*	مزخرف ، مزين
découpé work	*découpage*	القص واللصق (انظر cutout work)
decumanus maximus *(L.)*	*decumanus maximus*	دكومانس مكسيموس : الطريق الرئيس الأفقي في المدينة الرومانية .
deep blue	*bleu foncé; bleu intense*	الأزرق الداكن
deep engraving	*bas-relief*	نقش غائر
defacement	*défiguration; effacement*	تشويه صورة ، طمس نقوش
defences	*défenses*	استحكامات
degree	*degré*	درجة السلم ، مرقاة ، صقر
Delft ware	*poterie Delft*	خزف دلفت : يمتاز بلونه الأزرق وطلائه المعدني ، ظهر في أواخر القرن ١٦ بمدينة دلفت بهولندا .
demi-column	*demi-colonne*	عمود مدمج : يختفي نصفه في الجدار .
demijohn	*dame-jeanne*	دمجانة : معربة عن الإيطالية . مقششة : دن زجاجي ضيق العنق مغطى بالقش
demilune	*demi-lune*	استحكامات هلالية (أمام الحصن)
demolition	*démolition*	هدم ، تقويض
demotic	*démotique*	الديموطيقية : كتابة مصرية لينة ، مشتقة من الهيروغليفية ، استعملها الكتبة والموظفون في كتابة الرسائل والعقود والوثائق الإدارية .
denarius *(L.)*	*denarius*	ديناريوس : الدينار الروماني .
dendrolatry	*dendrolâtrie*	عبادة الأشجار المقدسة

denticules	*denticules*	حلية الأسنان : في الكورنيش الأيونيّ والكورنثيّ والمركّب.
depiction	*peinture*	رسم ، تصوير
depressed arch	*arc surbaissé*	عقد منخفض
deshret *(hier.)* (fig. XI)	*deshret*	دشرت : التاج الأحمر ، تاج مصر السفلى . فرعونيّ .
design	*dessin*	تصميم ، تشكيل ، رسم ، توشيحة
floral ~s	*dessins floraux*	رسوم نباتية
geometrical ~s	*dessins géométriques*	رسوم هندسية
destruction	*destruction*	تخريب ، تدمير ، هدم
detailed	*détaillé*	مفصّل ، تفصيليّ
Deuteronomy	*Deutéronome*	سفر التثنية (في العهد القديم)
device	*devise*	شعار (على رنك أمير أو أسرة حاكمة)
diaconicon *(Gr.)*	*diaconicon*	١- غرفة الأدوات المقدّسة (في المعبد الإغريقيّ) ٢- غرفة الهبات بالكنيسة البيزنطيّة : تستخدم أيضاً كأرشيف ومكتبة ومكان لتغيير الثياب .
diadem	*diadème*	إكليل ، تاج مرصّع (من الحليّ)
diamond	*diamant*	ماسة ، حجر كريم
diaper	*en nid d'abeilles*	نسيج ذو تصميم ديناريّ
diaphragm arch	*diaphragme*	عقد حامل
diaulos *(Gr.)*	*diaule*	مزمار إغريقيّ مزدوج
diazoma *(Gr.)*	*diazoma*	ممشى ، ممرّ : بين صفوف المقاعد في المسرح والمدرّج الإغريقيّين .
diggings	*fouilles*	حفريات ، حفائر
dike; dyke	*douve*	خندق ، قناة (حول الحصن لحمايته)
dilapidated	*délabré*	متصدّع
dimensions	*dimensions*	أبعاد : لشكل مسطّح أو مجسّم .
third dimension	*troisième dimension*	البعد الثالث ، العمق في الصورة
three dimensional	*en trois dimensions*	ثلاثيّ الأبعاد ، مجسّم : في النحت والتصوير .
diocese	*diocèse*	أسقفيّة ، مطرانيّة
diorite	*diorite*	ديوريت : صخور ناريّة سوداء أو رماديّة صنع منها المصريّون القدماء منحوتاتهم .
dipping	*immersion*	تغطيس الخزف : غمر القطعة بعد تسويتها في طلاء سائل.
dipteral	*diptère*	معبد ثنائيّ الأجنحة : له صفّان من الأعمدة في كلّ

		مِن جانِبَيْه .
diptych	*diptyque*	دِبْتِش : تُحْفَة عاجِيَّة رومانِيَّة وَبيزنْطِيَّة على هَيْئَة غِلاف كِتاب يُدْهَن الوَجْهُ الدّاخِلِيُّ لجُزْأَيْهِ بالشَّمْع ثمّ يُكْتَبَ عليه بآلة حادَّة .
disc; disk	*disque*	قُرْص : من مَعْدِن أو حِجارَة استُعْمِل قَديماً في المُبارَيات الرِّياضِيَّة .
winged solar disk (fig. V)	*disque solaire ailé*	قُرْصُ الشَّمْسِ المجنّح (في النُّقوش الفِرْعَوْنِيَّة)
discharging arch	*arc de décharge*	عَقْدٌ عاتِق : فَوْق عَتَبِ الباب لتخفيف الحِمْل .
discobolos	*discobole*	رامي القُرْص : تِمْثال إغْريقي .
discoloured	*décoloré*	باهِت ، حائِل اللَّوْن
discoveries	*découvertes*	اكْتِشافات ، مُكْتَشَفات
disfiguring	*défigurement*	تَشْوِيه ، طَمْسُ المعالِم
dish	*plat*	صَحْن ، طَبَق ، صَحْفَة ، غَضار ، طَيْفور
distaff	*quenouille*	مِغْزَل يَدَوِيّ ، عِرْناسَة
distemper	*détrempe*	١ - بوية سائلة ٢ - طِلاء الجُدْران بالجير
distorted	*détérioré*	مُشَوَّه ، تالِف
district	*quartier*	حَيّ بالمدينة ، مَحَلّة ، رَبْع
distyle in antis	*distyle in antis*	بَوّابَة ذات عَمودَيْن (في المَعْبَد الإغريقيّ)
ditch	*fossé*	خَنْدَق ، فارِقين (عن الفارِسِيَّة)
divan	*divan*	أريكة (بِلا ظَهْر أو مَساند) ، دِيوان
dock	*bassin*	حَوْضُ السُّفُن ، رَصيفُ الميناء ، مَرْفَأ
dry ~	*cale sèche*	حَوْضٌ جافّ (لإصلاح السُّفُن)
dockyard	*chantier naval*	تَرْسانَة بَحْرِيَّة
document	*document*	وَثيقَة ، ثَبْت
documentation	*documentation*	تَوْثيق
dodecastyle	*dodécastyle*	بَوّابَة اثْنَتا عَشْرِيَّة الأَعْمِدَة
doeskin	*peau de daim*	جِلْدُ الغَزال : استُخْدِم كَرَق للكِتابَة .
dolman *(Tur.)*	*dolman*	دُلْمان (مُعَرَّبة) ، دَرّاعة : سُتْرة حَرْبِيَّة مُوَشّاة .
dolmen	*dolmen*	دُلْمِن : مُعَرَّبة . مَقابِر من العَصْر الميجاليثي على شَكْل أحجار أُفُقِيَّة تَرْتَكِز عليها أخرى رأسِيَّة .
dome	*dôme*	قُبَّة
domus *(L.)* (fig. XII)	*domus*	مَسْكَن رومانِيّ
donjon	*donjon*	مَشْرَف : البُرْجُ الرَّئيسِيّ بالحِصْن .
door	*porte*	باب

double door	*porte à deux battants*	بابٌ ذو مِصْراعين
false door	*fausse porte*	بابٌ وَهْمِيّ : في المقابِر الفِرْعَونِيّة لدُخول الرّوح وخروجها .
door head	*dessus de porte*	شُرّاعَة
doorjamb	*chambranle*	قائِم الباب ، خَدُّ الباب ، إسطامة
door lintel	*linteau*	عَتَب الباب
doorstep	*seuil*	عَتَبَة الباب
doorway	*embrasure*	فَتْحَة الباب (في الجِدار)
Doric column	*colonne dorique*	العَمودُ الدُّورِيّ : أقْدَمُ الطُّرز الإغريقيّة ، ويَتَميّز بِخُلُوّه من القاعِدَة ، وبِتاجٍ عارٍ مِنَ الزَّخْرَفَة ، ويَزْدادُ نَحافَةً مَع الارْتِفاع ، والجِذْع بِهِ قَنَوات .
dormer window	*lucarne*	نافِذة الجَمَلون : رأسِيّة في سَقْف مائِل .
doryphoros *(Gr.)*	*doryphore*	حامِل الرُّمْح : من التّماثيل الإغريقيّة .
dosseret *(Fr.)*	*dosseret*	طبر الأباكوس : دِعامَة مُسْتَطيلَة تعلو الأباكوس في العِمارَة البيزنطية والرومانسيكيّة .
doss house	*asile de nuit*	خان المسافِرين (انظر caravansarai)
dotted	*pointillé*	مُنَقّط (في الزَّخْرَفَة)
double cross	*croix double*	صَليبٌ مُزْدَوِج : من أربَعَة صُلْبان تَتّحِد قَواعِدُها في مَرْكَزٍ واحِد .
double door	*porte à deux battants*	بابٌ ذو مِصْراعَيْن
doublure decoration	*décoration de doublures*	زَخْرَفَة بَواطِنِ جُلودِ الكُتُب
doucine finals	*rais-de-cœur*	حِلْيَة الزَّهْرَة والسَّهْم
dove-grey	*gorge-de-pigeon*	رَمادِيٌ يَشوبه اللَّوْنُ الوَرْدِيّ
dove tail	*queue d'aronde*	عَنْقَرَة : تعشيق الخَشَب .
drab	*gris; brun*	كَمِد ، سِنْجابِيّ اللَّوْن
drachma *(Gr.)*	*drachme*	١- دراخمَة ، دِرْهَم : عُمْلَة يونانيّة فِضّيّة تُعادِل الدّينار الرّومانِيّ . ٢- وَحْدَة وَزْن يونانية قديمة .
draco *(L.)*	*draco*	رايَة التّنّين (رومانيّة)
draft	*esquisse*	رَسْمٌ تَخْطيطِيٌ سَريع
dragon	*dragon*	التّنّين : حَيَوانٌ خُرافِيّ ، من العناصِر الزّخرفية .
drapery	*draperie*	١- مَنْسوجات ، أقْمِشَة ٢- ما يمثل الثّياب في التّماثيل ٣- بِنْدارِيّة ، جوخة
draught board	*damier*	زَخْرَفة رُقعَة الضّامة

draughtsman	*dessinateur*	رسّام تصميمات هندسيّة
draughtsmanship	*dessin géométrique*	فنّ رسم التّصميمات الهندسيّة
drawbridge (fig. VII)	*pont-levis*	قنطرة متحرّكة : تعلو الخندق أمام الحصن وتُرفع لتسدّ فتحة بابه وقت الخطر .
drawer	*1. tiroir* *2. commode*	١- دُرج ، جارور ٢- خزانة ذاتُ أدراج
drawing	*1.,2. dessin* *3. tirage*	١- فنّ الرّسم ٢- صورة ٣- طريقة السّحب : من طرق صناعة الزّجاج .
dressmaking	*couture*	تفصيلُ الثّياب وحياكتها
dress sheath	*robe-fourreau*	ثوبٌ حابك : ملتصق بالجسم في النّقوش والتّماثيل الفرعونيّة .
dresser	*buffet*	خزنة لحفظ الأواني ، مرفع
drill	*1. foret 2. coutil*	١- مثقب ، خرّامة ، مخرمة ٢- نسيج مضلّع
drinking bout	*beuverie*	مجلسُ الشّراب (في التّصوير)
drinking scene	*scène de beuverie*	مشهدُ الشّراب
drip	*gouttière*	ميزاب ، مزراب (في كورنيش البناء)
drip stone	*lammier*	حلية المدمعة : في شريط بارز لإبعاد المطر عن واجهة البناء .
dromos *(Gr.)*	*dromos*	١- مضمار السّباق (في المدينة الإغريقية) ٢- دهليز ضيّق منحدر (يؤدي إلى غرفة الدّفن)
drop ornament	*gouttes*	زخرفة دمعيّة
drop tracery	*pendentifs*	دلاياتُ العقد : حاشية من زخارف دقيقة متشابكة تدلّى على باطن العقد القوطيّ .
dropped arch	*arc surhaussé*	عقد متدلٍّ أو ساقط أو مشرّع : يتدلّى طرفاه عن مركز قوسه .
drops	*pendeloques*	دلايات الثّريّا
drum	*tambour*	١- رقبة القبّة ٢- كتلة أسطوانيّة (في جذع العمود)
dry construction	*construction sèche*	خفيرة ، بناء على النّاشف (دون كلس أو طينة)
drying	*séchage*	تجفيف الخزف : قبل تسويته في الأفران حتى لا يتهشّم .
duffel	*bure*	نسيج من الصّوف الخشن
dugout	*abri*	ملجأ ، ملاذ ، مخبأ ، مأوى
dummy	*factice*	مقلّد ، زائف

dun	*gris foncé*	أشهب
dungeon	*oubliette*	١ – ديماس ، زنزانة تحت الأرض ٢ – مكان للاختباء تحت الأرض
duplicate	*duplicata*	نسخة ، صورة مطابقة للأصل
dust script	*écriture poussiéreuse*	الخط الغباري : من الخطوط العثمانية الدقيقة .
dwarf column	*colonne naine*	عمود قصير : استخدم كنصب تذكاري .
dwarf gallery	*cloître-atrium*	ممر أو رواق ذو بوائك صغيرة : خارج المبنى في العمارة الرومانسكية .
dye	*teinture*	صبغة ، خضاب
dyeing	*teinture*	صباغة
dyke, dike	*douve*	خندق ، قناة (حول الحصن لحمايته)
dynasty	*dynastie*	سلالة أو أسرة حاكمة

E, e

earring	*boucle d'oreille*	**قُرْط** (من الحُلي) ، **جَواجِن ، خُرْص**
earthen pan	*terrine*	**ماجور من الفخّار**
earthenware	*céramique; poterie*	**خزَف ، فخّار**
easel	*chevalet*	**حامِل اللَّوْحَة**
easy chair	*fauteuil*	**مَقْعَدٌ وَثير ، فوتيل**
eau-de-Nil *(Fr.)*	*eau-de-Nil; vert de Nil*	**اللَّوْن الأخضر الباهِت**
eaves	*avant-toit*	**طَنَف** : الجُزْء البارز من سَقْف المَبْنى .
ebony	*ébène*	**١ - الآبَنوس** (عن اليونانيّة) **٢ - بِلَوْن الآبنوس**
ebony works	*ébénisteries*	**أعْمال من الآبنوس**
ecce homo *(L.)*	*ecce homo*	**صورَة السَّيِّد المسيح بإكليل الشَّوْك**
echinus (fig. IX)	*échine*	**أكينوس ، وِسادَة** : بروز مائِل أسْفَل قُرْمَة التّاج في العَمود الدُّوري .
eclecticism	*éclectisme*	**الانتقائية في الفن** : اسْتِغْلال الاتِّجاهات والأساليب الفنّيّة القَديمَة في عَمَل فني حَديث .
edge (of sword)	*tranchant (de l'épée)*	**حَدّ ، فَمُ السَّيْف ، ضَبيب**
edifice	*édifice*	**صَرْح ، مَبْنَى ضَخْم**
effigy	*effigie*	**صورَة** : على عُمْلَة أو ميدالية تُمَثِّل شخصاً .
egg and dart (fig. XVI)	*oves et dards*	**حِلْيَة البَيْضَة والسَّهْم**
egg-shaped	*oves*	**١ - حِلْيَة البَيْضَة** : في تاج العَمود الأيوني . **٢ - بَيْضِيّ الشَّكْل**
eggshell finish	*lustre en coquille d'œuf*	**طِلاءٌ غيرُ لامع**
eggshell porcelain	*porcelaine en coquille d'œuf*	**خَزَفٌ صينيّ رَقيق** : لَوْنُهُ أبيضُ مُطفأً وأمْلَس .
Egyptology	*égyptologie*	**عِلْمُ المِصْرِيّات**
electrum	*électrum*	**الإلكتروم** : مَزيج من الذَّهب والفِضَّة تُصْنَع منه الأواني.

elevation	*élévation*	مَسْقَط رأسيّ (لواجِهَة البِناء)
ellipse	*ellipse*	بَيْضيّ الشَّكْل
elliptical arch	*arc elliptique*	عَقْد إهْليلَجيّ أو بَيْضيّ أو بَيْضَويّ (ثُنائيُّ المَرْكَز)
Elysian Fields	*Champs Elysées*	الفِرْدَوْس : في الأساطير الإغريقية والرّومانية .
embalmment	*embaumement*	تحنيط ، تصبير
embellishment	*embellissement*	تزويق ، تزيين ، تجميل
emblem	*emblème*	١ – شعار ، رَمْز ٢ – الرَّسْم الأوسط في أرضيّة من الفُسَيْفِساء
embossing decoration	*décoration bosselée*	زَخارِف ناتِئَة
embrasure	*embrasure*	١ – فَتْحَة الباب أو النافِذَة في الجِدار ٢ – مَزْغَل (في الحُصون)
embroidered	*brodé*	مُطَرَّز ، مُكَفوف
embroidery	*broderie*	تَوْشِيَة ، تَطْريز (بخُيوط مُلَوَّنة أو مَعْدِنيّة)
emerald	*émeraude*	١ – زُمُرُّد أو بِلَوْنِ الزُّمُرُّد (الأخضَر الشَّفّاف بِدَرَجاته)
emery paper	*papier de verre*	وَرَق السُّنْفُرَة
Empire style	*style Empire*	الطِّراز الإمبراطوري : ظَهَر في فرنسا في عَصْر نابليون بونابرت وامتَدَّ إلى ما بعد عَوْدَة المَلَكيّة .
enamel	*émail*	١ – مِيناء (فارِسيّة) ، طَلْم ، زُجاج روميّ ٢ – طِلاء زجاجيّ لامع ٣ – تَزْجيج ، تَمْويه
enamel cloisonné	*émail cloisonné*	مِيناءٌ مُحَجَّزة ، مِيناءُ الفُصوص
enamelled	*émaillé*	مُمَوَّه بالمِيناء
encaustic	*encaustique*	التَّلوينُ بالشَّمْع : بخلط البوية بِشَمْع العَسَل أو مادة غَرَوِيّة لتثبيت اللَّوْن .
enceinte	*enceinte*	فِناء مُحاط بسور أو سِياج أو خَنْدَق
enclosure	*enclos*	ساحَة مُسَوَّرَة
Eneid	*Enéide*	الإنيادة : مَلْحَمَة فرجليوس الشِّعْرِيّة التي تَرْوي قِصّة نَشْأة روما .
engaged column; applied column	*colonne engagée*	عَمودٌ مُدْمَج ، عَمودٌ جِداريّ
engobe	*engobe*	بِطانة : من مادّة طينيّة يُكْسى بها الخَزَف لِتُكْسِبَه لَوْنًا جذابًا وتَنْفذ أحيانًا تحت الطِّلاء الزُّجاجيّ .
engraved stone	*pierre gravée*	حَجَرٌ مَحْفور
engraver	*graveur*	نَحّات ، نَقّاش ، حَفّار
engraving	*gravure*	الحَفْر ، النَّقْش: على مَوادّ صُلْبة لعمل زخارف أو كتابات.

deep engraving	*bas-relief*	نَقْشٌ غائِر
enlacement	*enlacement*	تَشْبيك ، تَضْفير
enlargement	*agrandissement; élargissement*	تَكْبير ، تَوْسيع (للبِناء)
ensign	*enseigne*	١ – شِعار ، رَمْز (انظر badge) ٢ – بَيْرَق
entablature (fig. IX)	*entablement*	١ – خارِجَة ، تكنة ، طِبان ٢ – ما يَعْلو العَمود ٣ – واجِهَة المَعْبَد
entrance	*entrée*	باب ، بَوّابَة ، مَدْخَل
bent ~	*entrée tournante*	باشورة ، مَدْخَل مُنْكَسِر
monumental ~	*entrée monumentale*	مَدْخَل تذكاريّ أو احْتِفاليّ أو ضَخْم
entry	*couloir*	مَدْخَل ، مَمَرّ
Eocene	*éocène*	العَصْر الأيوسيني (الجيولوجي الثالث)
epigram	*épigramme*	إبجوامة (مُعَرَّبة) ، قَبْرِيَّة : عِبارَة تُنْقَش على قاعِدَة تمثال أو لَوْحَة قَبْر .
epigraph	*épigraphe*	١ – تَصْدير الكِتاب ٢ – كِتابَة مَنْقوشَة على تِمثال أو شاهِد
epigraphy	*épigraphie*	دِراسَة النُّقوش (على الأحْجار أو المعادِن أو الأخْشاب القَديمة)
episcopacy	*épiscopat*	أسْقُفِيَّة
episcopal church	*église épiscopale*	كَنيسَة أسْقُفِيَّة
epistyle	*épistyle*	عَتَب ، إطار (انظر architrave)
epitaph	*épitaphe*	قَبْرِيَّة ، عُنْوانُ القَبْر : كِتابَة على ضَريح أو قَبْر .
epitrachelion *(Gr.)*	*epitrachelion*	بَطْرَشيل (انظر chasuble)
epoch	*époque*	زَمَن ، عَصْر
equestrian	*équestre*	فارِس على صَهْوَة جَواده (في التَّماثيل مثلاً)
equiangular	*équiangulaire*	مُتَساوي الزَّوايا
equilateral	*équilatéral*	مُتَساوي الأضْلاع
equilateral arch	*arc en ogive*	عَقْد مَخْموس (لَهُ قَوْسانِ مُتَساوِيان)
equilibrium	*équilibre*	تَوازُن ، اتِّزان
era	*ère*	عَصْر ، عَهْد ، زَمَن
erasing; erasure	*grattage*	حَكّ الصُّوَر والنُّقوش (لِمَحْوِها)
erection	*érection*	تَشْييد ، بِناء ، إنْشاء
escarp	*escarpe*	مُنْحَدَر (أمام التَّحْصينات)
escritoire	*écritoire*	مِنْضَدَة أو مِقْلَمَة : تَضم كُلّ ما يَلْزَم للكِتابَة .

escutcheon	*écusson*	أرْمَة ، شِعار : دِرْع يَحْمِل شِعاراً ، أو حِلْيَة تَتَّخِذ شكل الدِّرْع .
esplanade	*esplanade*	ساحَة ، فِناء ، رَحَبَة (أمام الحِصْن)
etching	*gravure à l'eau forte*	الحَفْرُ على المَعْدِن بالحامِض
Etruscan art	*art étrusque*	الفَنّ الإتروسكي : ما قَبْل الرّوماني .
evaluation	*évaluation*	تَقْويمُ العَمَل الفَنّيّ
evolution	*évolution*	تَطوير
ewer	*carafe*	دَوْرَق
excavation	*excavation; fouille*	١- حَفْر ، تَنْقيب ٢- حَفيرَة
excavator	*excavateur; fouilleur*	مُنَقِّب عن الآثار
exedra	*exèdre*	حَنِيَّة جانِبيَّة : بها مَقْعَد حَجَرِيّ بِجِدار الرُّواق الجانِبيّ للبازليكا .
exhibition	*exposition*	مَعْرِض
Exodus	*Exode*	سِفْر الخُروج (في العَهْد القَديم)
exotic	*exotique*	وافِد مَجْلوب
expertise	*expertise*	خِبْرَة فَنّيَّة خاصَّة
exploration	*exploration*	اسْتِطلاع ، اسْتِكْشاف
exposure	*orientation*	تَوْجيه البِناء
expression	*expression*	تَعْبير
expressionism	*exressionnisme*	التَّعْبيريَّة : اتِّجاه فَنّيّ ظَهَر في أواخِر القَرْن التّاسِع عَشَر ويَعْتَمِد على عُمْق التَّعْبير في التَّصْوير .
expressive	*expressif*	تَعْبيريّ ، مُعَبِّر
extant	*intact*	باقٍ على حالِه : عند الحَديث عن مَخْطوط أو أثَر .
extension	*extension*	١- اتِّساع ، امْتِداد ٢- مَبْنًى مُلْحَق
extrados (fig. IA)	*extrados*	ظَهْر العَقْد : الوَجْه الخارِجيّ لِقَوْس العَقْد .
ex-voto *(L.)*	*ex-voto*	لَوْحَة وَفاء لِنَذْر

F, f

fable	*fable*	قصة خرافية
fabulous	*fabuleux*	خرافي
façade *(Fr.)*	*façade*	واجهة البناء
facet	*facette*	١ - أحد أوجه الجسم البلوري ٢ - واجهة غير رئيسية للبناء
facial	*facial*	مواجه : ما يمثل الوجه كاملاً في صورة أو تمثال .
facing	*revêtement*	تكسية الجدران
facing bricks	*briques de revêtement*	طوب تزين به الواجهة
facsimile	*fac-similé*	مثيلة ، صورة مطابقة للأصل
faded colour	*couleur fade*	لون باهت ، لون حائل
faience	*faïence*	قاشاني ، زليج : خزف مزخرف مزجج لتغطية الجدران وتزيينها ، وينسب إلى فاينزا الإيطالية التي أخذته عن الخزف الإسلامي .
fake	*faux*	زائف ، مزيف
falchion	*glaive*	يطغان : سيف عريض النصل (روماني)
falconry	*fauconnerie*	بيزرة ، بزدرة : الصيد بالصقر أو الباز .
false arch	*arc bandé*	عقد أصم
false braids	*nattes postiches*	ضفائر مستعارة : استعملتها النساء في مصر القديمة .
false door	*fausse porte*	باب وهمي : في المقابر الفرعونية لدخول الروح وخروجها .
false relief	*faux relief*	حفر كاذب : حز متعرج في إناء خزفي .
family tree	*arbre généalogique*	شجرة الأنساب
fan	*éventail*	مروحة ، مهفة
fancy forms	*formes fantastiques*	أشكال خرافية
fanlight	*imposte*	طاقة ، شراعة (فوق الباب)
fantasy	*fantaisie*	خيال ، رؤيا
fan vault	*voûte en éventail*	قبو مروحي

fascia	*fasce*	حِلْيَة شَرِيطِيَّة ، زُنَّار : شَرِيط بأعلى كورنيش البِناء .
fashion	*mode*	موضة ، طِراز ، زِيّ
fastener	*agrafe*	مِشْبَك ، دَبّوس ، إبزيم (في الثِّياب)
faucet	*robinet*	حَنَفِيَّة ، صُنْبور
fauna	*faune*	مَجْموعة الحَيَوان : حَيَوانات إقليمٍ أو زَمَنٍ جيولوجيّ مُعَيَّن .
fauteuil *(Fr.)*	*fauteuil*	فوتيل ، مَقْعَد وثير ، كُرْسِيّ بِمَساند
Fauvism	*fauvisme*	الوَحْشِيَّة : اتِّجاه فَنّيّ في التَّصْوير عَرَفَتْه أوربا في بِداية القَرْن العِشْرين ، ويَتَمَيَّز بالألوان الصَّريحَة والخُطوط التي تُحَدِّد الأشْكال .
fawn	*fauve*	طَحينِيّ اللَّوْن ، بُنّيّ فاتِح
fayence mosaic	*mosaïque faïencée*	الفُسَيْفِساءُ الخَزَفِيَّة
feather	*plume*	رِيشَة
feature	*caractéristique; trait*	١ - صِفَة ، طابَع ، مِيزَة ٢ - قَسَمات الوَجْه
felt	*feutre*	١ - جوخ (عن الفارسية) ، لُبّاد ٢ - لِبْدَة (غِطاء رأس) ٣ - عَرّاقَة (تحت السَّرْج)
fence	*clôture*	سور ، سِياج
ferryboat	*radeau*	طَوْف ، مُعَدِّيَة
festival	*festival*	عيد ، مِهْرَجان
festonné *(Fr.)*	*festonné*	مُزَيَّن بأقواس مُتَّصِلَة (لِزَخْرَفَة شِفاه الأواني)
festoon (fig. XVII)	*feston*	زَفْرَف : إكْليل من الزَّهْر أو زَخارِفُ مِعْمارِيَّة على شَكْل فاكِهَة وزُهور ، مُعَلَّقَة في أقواس صَغيرَة .
fetish	*fétiche*	صَنَم ، وَثَن ، مَعْبود
fettle	*dégrossissage*	تَشْذيبُ الخَزَف : إزالَة الشَّوائِب النّاتِجَة عن اسْتِعْمال قَوالِب الصَّبّ .
fez	*faz*	طَرْبوش : غِطاء رأس مَغْرِبِيّ .
fibula *(L.)*	*fibule*	مِشْبَك أو دَبّوس مُزَخْرَف : اسْتَعْمَلَه الرّومان في تثبيت عَباءاتِهم على أكْتافِهم .
fichu *(Fr.)*	*fichu*	مِنْديل للعُنُق ، مِرْبَعَة للرَّأس
fiddle	*violon*	كَمان ، كَمَنْجَة : آلة موسيقِيَّة وَتَرِيَّة .
field	*champ*	١ - حَقْل ٢ - ساحَة القِتال ٣ - مِضْمار ٤ - ساحَة السَّجّادَة وَمَتْنها
fielded panel	*panneau en bossage*	حَشْوَة مُقَبَّبَة مُصْمَتَة (في الأبواب)
fife	*fifre*	مِزْمار خَشَبِيّ

figure	*1. forme 2. figure*	١- شَكل ، مَظهَر ٢- تِمثال ، صورَة ، رَسْم تَوضيحِيّ
figurine *(Fr.)*	*figurine*	دُمْيَة ، تِمثالٌ صَغير : لِوَجْه آدَمِيّ أو حَيَوانِيّ وله غَرَض دينيّ عادةً .
file	*lime*	مِبْرَد
filigree	*1. ajour*	١- مُسَرَّد ، مُثقّب ، مُخرَّم ، شُفتشي (في الثياب)
	2. filigrane	٢- زَخارِف مُفرَّغة ، مُشبّكات (في الحُلِيّ)
fillet (fig. XVIII)	*1. réglet*	١-خوصَة : شَريط زُخرُفي بارز بين قَناتين في جِذْع العَمود أو أيّ حِلْيات أخرى .
	2. résille	٢- شَبَكة لِجَمْع الشَّعْر : استعملتها المِصريّات قديماً لِحِفْظ تَصفيفَة الشَّعْر . ٣- عِصابَة لتزيين الرّأس
filter	*filtre*	شُبّاك القُلّة
find	*trouvaille*	اكتِشاف ، لَقِيّة
fine arts	*beaux arts*	الفُنونُ الجميلة
finishing	*finissage*	إنْهاءُ العَمَل : تهذيبه في النّهاية . تَشْطيب
fixative	*fixatif*	مُثَبِّت (لِلّون أو الصِّبْغَة)
flag	*1. drapeau; pavillon*	١- عَلَم ، رايَة ، مِطرَد ، لِواء ، بَيْرَق
	2. carreau de pavement	٢- بَلاط لِرَصْفِ الطّريق
flagpole; flagstaff	*hampe*	سارِيَة العَلَم
flamboyant *(Fr.)*	*flamboyant*	مُتَمَوِّج : طِرازٌ مِعْمارِيٌّ قوطِيٌّ مُتأخِّر ظهر في فرنسا .
flaming	*flambé*	مُتَوَهِّج (في الخَزَف)
flanking tower (fig. VII)	*tour flanquante*	بُرجٌ جانِبيّ
flap	*patte*	لِسانُ جِلْدَةِ الكِتاب
flashy colour	*couleur criarde; couleur voyante*	لَوْنٌ صارِخ
flask	*flacon*	دَوْرَق ، قِنّينَة ، قارورَة ، قُمْقُم (لِلعُطور)
mascara ~	*tube à kohl*	مُكْحُلَة
pilgrim ~	*gourde de pélerin*	زَمْزَمِيَّةُ الحاجّ
flat	*plat*	مُنْبَسِط ، مُسَطَّح
flat arch	*arc déprimé*	عَقْدٌ مُستقيم ، عَقْدٌ مُنْبَطِح
flat bowl	*jatte*	قَصْعَة ، أَنْجَر ، زُبْدِيّة
flat moulding	*plate-bande*	زَخرَفَة مُسَطَّحَة
flat ware	*poterie plate*	أوانٍ خَزَفِيّة مُسَطَّحَة : أطباق وصِحاف .
Flautist	*Flûtiste*	الزَّمّار : نَسْجِيَّة بالمَتْحَفِ القِبْطي بالقاهرة .
flax	*lin*	كَتّان

flaxen	*1. linier*	١ – كَتّانيّ ، من الكَتّان
	2. blond	٢ – أصفرُ شاحِب (بلونِ الكَتّان)
fleuron *(Fr.)*	*fleuron*	زَخرَفة زَهرِيّة مَنحوتة
flight (fig. XXI)	*volée*	قَلَبة السُّلَّم
flint	*pierre à feu*	ظِرّان ، حَجَرٌ صَوّان
floor	*1. plancher*	١ – أرضِيّة
	2. étage	٢ – طابَق ، دَوْر
ground ~	*rez-de-chaussée*	الطابَق الأرضيّ
floor landing (fig. XXI)	*marche palière*	صَدَفة : بَسْطة في الدَّرَج بمُستوى الطابَق .
floor mosaic	*mosaïque de pavement*	فُسَيفِساءُ الرَّصْف
flooring	*dallage*	تَبليط ، رَصْفُ الأرضيّة
flora	*flore*	١ – مَجموعة نَباتات زُخرُفيّة
		٢ – مَجموعة النَّباتات : نَباتاتُ إقليمٍ أو زَمَنٍ معيّن .
floral designs	*dessins floraux*	رُسومٌ نَباتيّة
floral Kufic	*coufique floral*	الخطُّ الكوفيّ المُزهِر
floral pattern	*ramages*	زَخارِف نَباتيّة من أغصان وأوراق
floriated arabesque	*arabesque florale*	زَخرَفة التَّوريق المُزهِر
floriated Kufic	*coufique feuillé*	الكوفيّ المُوَرَّق
florid	*fleuri*	مُزهِر ، مُزَيَّن بالأزهار
flourish	*fioritures*	تَزويقُ الخطّ
flowerpot	*pot à fleurs*	أصيص ، إناءٌ للزَّهر
flute	*flûte*	مِزمار ، صافورة ، شَبّابة (مَملوكيّة)
fluted	*cannelé*	مُقَنّى ، ذو قَنوات
fluted shaft	*fût canndé*	جِذعٌ مُقَنّى أو ذو قَنوات
flute glass	*flûte*	كأسٌ عالِيَة السّاق
flutings	*cannelures*	١ – قَنوات العَمود ، حَصْرَة ٢ – قَنوات مُتوازِية أفقيّة أو رأسيّة أو مائلة (في الخزَف أو الأواني المَعدِنيّة)
foil	*1.,2. feuille*	١ – وَرَقة نَباتيّة ٢ – رَقيقة مَعدِنيّة
	3. fleuret	٣ – سَيف الشِّيش
fold	*feuille de paravent*	مِصْراعُ السِّتْر
folding screen	*paravent*	سِتار ، سِتْر ، حِجاب
foliate medallion	*médaillon fleuri*	جامَة نَباتيّة
foliate motifs (fig. V)	*fleurons*	عَناصِرُ نَباتيّة (في الزَّخرَفة)
foliate scrolls (fig. V)	*rouleaux fleuris*	زَخارِفُ نَباتيّة مَلفوفة

foliated Kufic	*coufique fleuri*	الخطُّ الكوفيّ المُزهِر
font (fig. XIII)	*fonts baptismaux*	جُرنُ العِماد ، مَعْمودِيّة ، زَلافة
foot	*1. pied*	١ – قَدَم : وَحْدَة قِياس أطوال .
	2. base	٢ – قاعِدَة (لتمثال أو إناء)
raised ~	*base surélevée*	قاعِدَة مُرتفِعة (لتمثال مثلاً)
footstall	*piédestal*	قاعِدةُ التِّمثال
forecourt	*avant-cour*	فِناء أماميّ
foreground	*premier plan*	أماميّةُ الصُّوَر
forge	*forge*	وَرْشَة حِدادة ، كُور الحَدّاد
forged iron	*fer forgé*	حَديدٌ مَطْروق
forgery	*falsification*	تَزْييف ، تَزْوير
forked cross	*croix fourchue*	صَليبٌ مُتَشَعِّب : لِكُلِّ ذِراعٍ فيه طَرَفانِ مُقَوَّسان .
form	*forme*	شَكْل ، هَيْئَة
formeret	*formeret*	ظَهرُ القُبّة : ضِلعُها المواجِهةُ للجِدار في قِباب العُصور الوسطى .
fort	*fort*	حِصْن ، قَلْعَة ، طابِيَة
fortification	*fortification*	تَحَصين ، استِحكامات
fortress	*forteresse*	قَلعة ، مِخْلاف ، رُقّة
forum *(L.)*	*forum*	ساحَة ، مَيْدان (بالمدينة الرّومانيّة)
fosse *(Fr.)*	*fosse*	خَنْدَق ، حُفْرَة ، حَفير
fossil	*fossile*	حَفْرِيّة (لِحَيَوان أو نبات مُتَحَجِّر)
foundation	*fondement*	أساسُ البِناء ، قَرْبوص
foundry	*fonderie*	مَسْبَكُ المَعادِن
fountain	*fontaine*	نافورَة ، فَوّارة ، فَسْقِيّة (مُعَرّبة عن الإيطالية)
drinking ~	*fontaine publique*	سَبيل ، سَبّالة
fountainer	*fontainier*	مُتَوَلّي السَّبيل
fragment	*fragment*	شَظِيّة ، كِسْرَة (من إناء) ، قِطْعَة ، حَشْوَة
frame	*1. cadre 2. châssis*	١ – إطار ، كِفاف ، بِرواز (فارسية) ٢ – حَلَقُ النّافِذة
framework	*charpente*	هَيْكَلٌ خَشَبِيٌّ للبِناء
freestone	*pierre de taille*	حَجَرٌ مَنْحوت ، نَحيت ، بَلَدِيّة ، ضَبّ
fregata *(It.)*	*frégate*	فِرْقاطة (مُعَرّبة) ، حَرّاقة ، بارِجَة ، خَلِيّة : سفينة حَرْبِيّة استَخْدَمها الأوربيّون والعُثمانيون في البَحْرَيْن المتوسِّط والأسْوَد حتى أوائل القَرْن السّابع عَشَر ، وكانت تسير بالشِّراع ثم بالبُخار وزُوِّدت بالمدافع .
French window	*porte-fenêtre*	بابٌ زُجاجيٌّ عَريض (يؤدي إلى الحَديقة)

fresco	*fresque*	**الفريسكو** : صورة تُرسَم بالألوان على الجَصّ قبل جفافه، وكان الفنّان المصريّ القديم أوّل من استخدَم هذه الطّريقة في تزيين جُدران مَقابِره ومَعابِده بالصُّوَر والنُّقوش .
frets (fig. XVII)	*grecques*	**زَخارِفُ مُتَكَسِّرة** : من خُطوط مُستَقيمة أفقية ورأسية .
fretsaw	*scie à découper*	**مِنْشارُ مُنْحَنَيات ، مِنْشارُ زَخْرَفة**
frieze (fig. IX)	*frise*	١- **إفريز** (فارسية) ، **طَنَف** : بين العَتَب والكورنيش في تتويجة العَمود . ٢- **شَريط زخرفي بأعلى الجِدار**
frigidarium *(L.)* (fig. XXIII)	*frigidarium*	**غرْفة الماء البارد** (في الحَمّام الرّوماني)
frill; fringe	*frange*	**خَمْل ، هُدْب** (في الثّياب أو السّتائر)
frock	*froc*	**ثَوْبُ أو مِسْحُ الرّاهِب ، فوطة**
front	*façade*	**واجِهَة البِناء**
frontal attitude	*attitude frontale*	**وَضْعُ المواجَهَة**
frontispiece	*frontispice*	١- **مُقَدّم ، غراب المدْخَل الرّئيسي في الواجِهَة** ٢- **غرّة الكِتاب**
fronton	*fronton*	**جَبْهِيّة** : تتويجة مُثَلّثة لمدْخَل أو نافِذَة .
frosted glass	*verre dépoli*	**زُجاج مُغَبَّش ، زُجاج مُثَلّج**
frying pan	*poêle à frire*	**مِقْلاة ، طوقي**
Fulham ware	*poterie Fulham*	**خَزَف فولهام** : عَرَفَته إنجلترا في القرن ١٧ ، اشْتُهِر بِلَوْنه الرّمادي الفاتح .
full-dress uniform	*tenue de cérémonie*	**بَدلة التّشْريفة**
functionalism	*fonctionnalisme*	**الوَظيفِيّة في الفَنّ** : أي أنّ جَمال العَمَل الفَنّيّ يَتأتّى نَتيجة مُطابَقة هذا العَمَل للغَرَض النّفْعِيّ الذي نُفّذ من أجله .
funeral	*funérailles*	**جِنازة ، مَراسِمُ الدّفْن**
funeral architecture	*architecture funéraire*	**عِمارةُ جَنَزِيّة**
funeral bark	*barque funéraire*	**مَرْكَبٌ جَنَزِيّ** : عِنْدَ الفَراعِنَة ، يُحْمَل عليه التّابوتُ والأثاث الجَنَزِيّ الخاصّ بالمُتَوَفّى .
funeral pile	*bûcher*	**مَحْرَقة**
funeral stele	*stèle funéraire*	**شاهِدُ قَبْرِيّ**
funnel	*entonnoir*	**قِمَع ، مِفْرَغ**
fur	*fourrure*	**فَرْو ، فَرْوَة**
furniture	*meubles; mobilier*	**أثاث ، مَفْروشات**
furry	*fourré*	**وَبَرِيّ ، ذو فِراء**

G, g

gable (fig. VIII)	*gable*	١ – **واجهة الجملون المثلثة** ٢ – **جبهية بارزة** (فوق باب أو نافذة)
gablet	*pignon*	**زخرفة الجبهية** (فوق حنية أو دعامة حاملة)
Gabri ware	*poterie Gabri*	**خزف جبري** : من أنواع الخزف الإيراني في العصر الإسلامي .
gadroons	*gouttelettes; godrons*	١ – **زخرفة الدموع البارزة** (على الأواني الخزفية أو المعدنية في سلاسل تتجه من القاعدة إلى الفوهة) ٢ – **مقصصات نائتة أو غائرة**
gaiter	*guêtre*	**جتر** ، **كيتر** (معربة) ، **طزلق** ، **سرادية** (من الجلد لوقاية الساقين)
galleon	*galion*	**غليون** ، **غالون** ، **قليون** : سفينة إسبانية قديمة ، حربية أو تجارية ، انتقلت إلى العثمانيين ثم إلى مصر حيث جهزت بالمدافع وعرفت باسم «قباق» واشترك بها الأسطول المصري في حرب القرم .
gallery	*galerie*	١ – **رواق** ، **دهليز** ٢ – **معرض للتصوير** ، **صالة عرض** ٣ – **رواق علوي بالكنيسة يطل على الصحن**
galley	*galère*	١ – **الشونة** : سفينة شراعية حربية استخدمها الفينيقيون كما عرفها العثمانيون أيضاً ٢ – **مركب الحجر** : سفينة قديمة كان المحكوم عليهم بالأشغال الشاقة يقومون بالتجديف فيها .
gangplank	*passerelle*	**جسر متحرك** : يصل بين السفينة والشاطئ .
gangway	*passage*	**ممر بين صفوف مقاعد** (في مسرح أو كنيسة)
gaol	*geôle*	**سجن** ، **مطبق** ، **ليمان** (تركية)
gargoyle	*gargouille*	**ميزاب** ، **مزراب** : له رأس آدمي أو حيوان خرافي .
garish	*éblouissant*	**مبهرج** ، **مبرقش** ، **كثير الزخارف**
garland	*guirlande*	**زفرف** ، **إكليل من الزهور**
garment	*vêtement*	**ثوب** ، **رداء**

garnet	*grenat*	١- حجر سيلان : حجر كريم أحمر اللون . ٢- الأحمر الرماني
garniture	*garniture*	زينة ، زركشة
garret	*mansarde*	حجرة أسفل سطح الجملون
garrison town	*ville de garnison*	مدينة محصنة ، مقر الحامية العسكرية
gate	*barrière*	بوابة المدينة
gateway	*portique*	١- رواق المدخل ، مجاز ٢- مدخل
gauntlet (fig. IV)	*gantelet*	قفاز زرد ، كف من الجلد
gauze	*gaze*	شاش ، شف ، مئزر
Gehenna	*Géhenne*	جهنم (عند العبرانيين) ، الجحيم
gem	*diamant; gemme*	جوهرة ، حجر كريم
Gemoniae *(L.)*	*Gémonies*	درجات التشهير : أعلى جبل الكابيتولينوس ، كانت تعرض عليه جثث المجرمين قبل إلقائها في نهر التيبر.
genealogy	*généalogie*	علم الأنساب ، سلالة النسب
genealogical tree	*arbre généalogique*	شجرة العائلة ، شجرة النسب
Genesis	*Genèse*	سفر التكوين (في العهد القديم)
genie	*génie*	جني (في الأساطير الشرقية)
genuflection; genuflexion	*génuflexion*	ركوع ، سجود
geometrical designs	*dessins géométriques*	رسوم هندسية
ghetto *(It.)*	*ghetto*	حارة اليهود (في المدينة)
giant	*géant*	مارد ، عملاق (في القصص الخرافية)
giant order	*ordre colossal*	أسلوب معماري ضخم
Gibbs surround (fig. XVIII)	*châssis en pierres*	عقد مسطح يعلو فتحة باب أو نافذة (من صنوج وتدية بهيئة مطولة متدرجة)
gigantic	*gigantesque*	ضخم
gilded	*doré*	مذهب ، ملغم بالذهب ، مطلي بالذهب
gilding	*dorage*	تذهيب ، طلاء بالذهب
gilt	*dorure*	طلاء ذهبي ، تموية بالذهب
gimlets	*vrilles*	زخارف لولبية (على هيئة محاليق الكروم)
girder	*poutre*	رافدة ، عارضة ، كمرة حديدية
girdle	*ceinture*	١- نطاق ، حزام ، زنار ، تكة ، بطنية ٢- منطقة ، حياصة : حزام عريض من الكتان أو الحرير يتمنطق به الكاهن فوق صدره ، ويضم طرفيه بقفل من الأمام .

girth (fig. XV)	*sangle*	سبتة ، رَشْرَش ، حزام السَّرْج
glacis *(Fr.)* (fig. VIII)	*glacis*	مَسطح مائِل ، سَفْحٌ قليلُ الانحِدار
Gladiator *(the)*	*le gladiateur*	المصارع : تِمثالٌ رومانيّ .
gladius *(L.)*	*gladius*	سَيْفٌ رومانيّ ذو حَدَّيْن
glaring colours	*couleurs criardes*	ألوانٌ صارخَة ، ألوانٌ زاهِيَة
glass	*verre*	زُجاج
looking ~	*miroir*	مِرآة
glassblower	*souffleur de verre*	نافِخُ الزُّجاج (في النُّقوش الفِرْعَونيَّة)
glass blowing	*soufflage de verre*	تَشكيلُ الزُّجاج بالنَّفْخ
glass enamel	*émail vitrifié*	مينا الزُّجاج : أكاسيدُ لونية تُثَبَّت على الزُّجاج بِوَضْعِه في أفران ذات دَرَجات مُنْخَفِضَة ، وقد استخدمها الفنّانُ المسْلِمُ في زَخْرَفَة المِشكاوات والقَناديل الزُّجاجِيَّة .
glass lamp	*lampion*	مِشكاة
glass mosaic	*mosaïque de verre*	الفُسَيْفِساءُ الزُّجاجِيَّة
glass porch	*marquise*	شُرّاعة الباب
glassware	*verrerie*	أوانٍ زُجاجِيَّة ، بَرالِخ
glassy	*transparent*	شَفّاف
glaze	*1. vitrification*	١ – تَزْجيج
	2. glaçure	٢ – طِلاء زُجاجيّ للأواني الخزفيّة
glazed bricks	*briques vitrifiées*	طابوق مُزَجَّج : استعمله الأشوريون في تكْسِيَة الجُدْران .
glue	*glu*	صَمْغ ، دِبْق ، غِراء
glyptic	*glyptique*	فنُّ النَّقش على الأحْجار الكريمَة
glyptography	*glyptographie*	دِراسَة النُّقوشِ على الأحجارِ الكريمَةِ القديمَة
gnomon *(Gr.)*	*gnomon*	مِزْوَلة ، ساعَة شَمْسِيَّة
goad	*aiguillon*	مِنْخاس ، مِهْماز
Gobelin *(Fr.)*	*Gobelin*	جوبلان : مُعَرَّبة – نَسيج أشبه بالسَّجّادة تُزَيِّنه الزَّخارف أو اللَّوْحات الفَنِّيَّة ، اشتهرت به فرنسا منذ القَرْن السّابع عَشَر .
goblet	*coupe*	كأس (لها قاعِدَة وساق)
god	*dieu*	إله
goddess	*déesse*	إلهة
going (fig. XXI)	*marche de départ*	بادِئة الدَّرَج : أول دَرَجَة في السُّلَّم .
gold	*or*	ذَهَب ، عَسْجَد ، إبْريز (عن اليونانية)
gold braid	*galon d'or*	قَصَبٌ ذَهَبيّ (لِتَزْيين الثِّياب)
gold dust	*poudre d'or*	تِبْر ، مَسْحوقُ الذَّهَب
gold leaf	*feuille d'or*	رَقيقة مِنَ الذَّهب

goldsmith	*orfèvre*	صائغ
gold threads	*fils d'or*	خيوط القصب ، تلي
gold tooling	*dorure à chaud*	الضغط بالذهب ، تذهيب
gondola *(It.)*	*gondole*	جندول : زورق البندقية .
Good Shepherd	*Bon Pasteur*	الراعي الصالح (في التصوير المسيحي)
gopura *(Ind.)*	*gopura*	جوپورا : معربة – بوابة ذات برج هرمي وزخارف بارزة في معبد هندي .
gorget	*gorgerin*	١ – واقية الرقبة (في الدروع) ٢ – طوق العمود
Gothic art	*art gothique*	الفن القوطي : طراز فني ومعماري انتشر في أوربا بعد عصر الرومانسك ، من القرن الثاني عشر حتى عصر النهضة ، ويمتاز في العمارة بالاتجاه الرأسي ، وفي النحت بالأشكال الغريبة المجردة ذات الصبغة الدينية .
gouache	*gouache*	ألوان الجواش : تستعمل ممزوجة بالماء والصمغ .
grade	*degré*	درجة في مرقاة
gradient	*pente*	منحدر ، مهبط
graffiti *(It.)*	*graffites*	زخارف المخربشات : نقوش محفورة بالخدش أو الحك على الحجر أو الفخار .
granary	*grenier*	شونة ، مخزن للغلال
grandstand	*gradins*	مدرج يحيط بساحة الألعاب
granite	*granit*	جرانيت ، صوان ، رخام سماقي
graniteware	*poterie granitique*	خزف جرانيتي (ذو طلاء زجاجي مبقع)
granules	*granules*	محببات زخرفية
granulotted	*grenu*	محبب
grapes	*grappes*	عناقيد العنب (في الزخرفة)
graphic arts	*arts graphiques*	الفنون الترسيمية
grave	*tombe*	قبر ، لحد ، رمس
gravel	*gravier*	حصى ، حصباء (لرصف الطرق)
gravelled path	*allée gravillonnée*	ممشى مرصوف بالحصى
gravestone	*pierre tombale*	شاهد القبر
graveyard	*cimetière*	مدفن ، مقبرة ، جبانة
gray; grey	*gris*	رمادي ، رصاصي ، أشهب
greaves (fig. IV)	*jambière*	واقية الساقين (في الدروع)
Greek art	*art grec*	الفن اليوناني
Greek cross	*croix grecque*	الصليب اليوناني : تتساوى فيه أضلاعه الأربعة .
greenish	*verdâtre*	مائل إلى الاخضرار

grenades	*grenades*	**جُلَلُ النِّفْط**
griffin	*griffon*	**غريفين ، عَنْقاء** : حَيَوان خُرافي بجِسْم أَسَد ورأس وجَناحي نَسْر .
grille	*gril*	**شَبَكَة ، شُرَاعة** : حاجز مُخرَّم من الجَصّ أو الخَشَب أو المعْدِن أو الحجَر يملأ فَراغ النّافذَة .
grinder	*pierre d'aiguisage; queux*	**مِسَنّ ، جَلّاخَة ، عَجَلَة السَّنّ**
grooved	*strié*	**مُحزَّز ، مُخَدَّد**
grooved decoration	*rainures*	**زَخْرَفَة القَنَوات** (على الخزَف)
grooves	*cannelures*	**قَنَواتُ العَمود ، خَصْرَة** (انظر flutings)
grotesque	*grotesque*	**فنّ الجروتِسك** : يَميل إلى المبالغَة والخُروج على الطّبيعة في التّصوير والنّحْت .
ground	*fond*	**خَلْفيّة الصّورَة**
ground floor	*rez-de-chaussée*	**الطّابَقُ الأَرْضيّ**
ground glass	*verre dépoli*	**زُجاج مُغَبَّش** (انظر frosted glass)
groyne	*brise-lames*	**كاسِر الأَمْواج** (انظر cutwater)
gudgeon	*goujon*	**دِسار** : قَضيب مَعْدِنيّ لِرَبْط حَجَرَيْن معاً في جِذْع العَمود .
guilloche (fig. XVII)	*guillochis*	**جَديلة ، ضَفيرَة** : شَرائطُ مَجْدولة تُكَوِّن فيما بينها دوائرَ تُستَخْدَم حلية مِعْماريّة .
guillotine *(Fr.)*	*guillotine*	**الجيوتين ، المِقْصَلَة** (استحدثتها الثّوْرة الفرَنْسيّة)
gun	*fusil*	**بُنْدُقية**
gun room	*salle d'armes*	**السّلاحليك**
gune *(Gr.)*	*gune*	**الحريم** : مَكانُ إقامة النِّساء في البَيْت الإغْريقيّ .
guttae *(L.)* (fig. IX)	*gouttes*	**القَطْريّة** : حِلْيات مِعْمارية أشبَه بقَطَرات الماء أسْفَل الترجليف في العَتَب الدّوْريّ .
gutter	*gouttière*	**ميزاب ، مِرْزاب ، هَطِل ، هاطِل**
gymkhana *(Ind.)*	*gymkana*	**حَقْلٌ رياضيّ**
gymnasium	*gymnase*	**جيمنازيوم** : مَعْهَد تَرْبَويّ رياضي لشَباب مُواطِني المُدُن الإغريقيّة القَديمَة .
gynaseum *(L.)*	*gynaseum*	**جينزيم** : مؤسَّسات كانت تُلحَق بقُصور الأباطِرة البيزنطيين لِنَسْج الحَرير .
gypsum	*gypse*	**جِبْس** (عن اليونانيّة)

H, h

habit	*habit*	١ – رداء ، لباس ٢ – ثوبٌ كهنوتيّ
habitation	*habitation*	مَسكَن ، منزل
hackle	*peigne*	مُشْطٌ معْدِنيّ (لتمشيط الكتّان)
hacksaw	*scie à métaux*	مِنشارٌ حَدّادي
haft	*poignée; manche*	مِقبضُ السّيف ، يَد خشَبيّة (لسكّين أو فأس)
hairdressing	*coiffure*	تصفيقة الشَّعْر
hairnet	*résille*	شَبكةُ الشَّعر ، رِثوال (لضم الشَّعْر)
hairpin	*épingle à cheveux*	دَبّوسٌ للشَّعْر
hair shirt	*bure*	مِسْح : الجمع مُسوح ، وهو ثوبٌ من الصّوف الخَشِن للرُّهبان .
half-column	*demi-colonne*	عَمودٌ مُدْمَج : يختفي نصفُهُ في الجدار .
half-palmette	*demi-palmette*	نِصفُ مِروَحة نخيليّة : حِليَة زُخرفيّة .
hall	*hall; vestibule*	١ – قاعَة ، بَهْو ٢ – مَدْخل البيْت ، رَدْهَة ، فصيل ، قِرْطال
hallmark	*poinçon de garantie*	دَمْغَة ، تمْغَة (للمَصوغات) ، ختْم (بعيار الذَّهب أو الفِضّة)
halo	*halo*	هالة نورانيّة
halter	*licou*	مِقْوَدُ الفرَس ، قِياد ، زمام
hammer	*marteau*	مِطْرَقة ، شاكوش (فارسية)
hammering	*martelage*	طَرْقُ المعادِن
hamper	*manne*	سَبَت ، سَفَط ، سَلّة ، دَرْدورة (من القشّ) ، قاصوصَة (من الخوص)
handicraft	*métier*	حِرْفة ، عَمَلٌ يَدَويّ
handkerchief	*1. mouchoir*	١ – مِنْديل
•	*2. foulard*	٢ – إيشارب ، جُوَاريه (من الموسلين المطرّز بالقَصَب)
handle	*1. poignée 2. anse*	١ – مِقبَض ، خُوْصَة (للباب أو النّافذة) ٢ – عُرْوَة الإ ء
hand mill	*moulin à bras*	طاحونَة يد ، رَحاية ، رَحَى ، جاروش : لطحْن الحُبوب في المنازل والمعسكَرات .

handrail (fig. XXI)	*main courante*	مُتَّكأ السُّلَّم ، كُوبِسْتَة
handsaw	*scie à main*	مِنْشارٌ يَدَوِيّ
hand towel	*essuie-main*	فُوطَة ، مِنْشَف
handwriting	*écriture;*	١ – خَطّ ، كِتابَة باليَد
	calligraphie	٢ – فَنُّ الخَطِّ الجَميل
hangar	*hangar*	حَظيرَة ، سَقيفَة
hanger	*porte-vêtements*	مِشْجَب ، عِلاقَة (للثِّياب)
harbour	*port*	ميناء ، مَرْفأ ، مَرْسى
hardening on	*durcissement*	تَثْبيت الألوان على الفَخّار (بالحَرارة)
harem *(Ar.)*	*harem*	حَرَم ، حَريم
harmonic; harmonious	*harmonique; harmonieux*	مُتَناسِق ، مُتَناغِم ، مُتَوافِق
harmony	*harmonie*	اتِّساق ، تَوافُق ، تَناغُم ، انسِجام
harness (fig. XV)	*harnais*	طَقْم ، عُدَّة ، زِيّ ، رَحْل الفَرَس
harp	*harpe*	قيثارَة ، جُنْك
Harpyia *(Gr.)*	*Harpie*	الهارْبِيا : من حارِسات الجَحيم في الأساطير الإغريقيَّة ، وهُنَّ أنْصاف بَشَر وأنْصاف طُيور .
harrow	*herse*	بَوّابَة مُخَرَّمَة (للحِصْن أو المدينَة)
hasp	*fermoir*	سَقّطة ، سَقّاطة (للأبواب والصَّناديق)
hassock	*coussinet*	وِسادَة صَغيرَة : يُرْكَع عليها أثناء الصَّلاة في الكَنيسة .
hatched	*haché*	(رسم) مُظَلَّل
hatchet	*hachette*	بَلْطَة صَغيرَة : من أسْلِحَة القِتال القَديمَة .
hatchings	*hachures*	تَهْشيرات : تَظْليل بخُطوطٍ صَغيرَة مُتَقارِبَة .
Hathor *or* **Hathoric column**	*colonne hathorique*	عَمودُ حَتْحور : فِرْعَوْنِيّ مِنَ الدَّوْلَة الوُسْطى ، لَهُ تاجٌ مُسْتَطيل صُوِّرَتْ عَلى جَوانِبِهِ الإلٰهَةُ حَتْحور في صورَة بَشَرِيَّة وَقَرْنَي بَقَرَة .
haunch (fig. IA)	*écoinçon*	خاصِرَةُ العَقْد
hawk	*faucon*	صَقْر ، باز ، شاهين ، باشَق : طائِر للصَّيْد ، من مَوْضوعات التَّصوير والزَّخْرَفَة .
hazel	*noisette*	بُنِّي فاتِح ، عَسَلِيّ اللَّوْن
headband (fig. XV)	*frontal*	جَبينِيَّة اللِّجام
header and stretcher	*en carreaux et boutisses*	مِدْماك بالحَلّ والشَّدّ (من آدية وشناوي)
headgear	*coiffe*	غِطاءُ الرَّأس
headpiece (fig. XV)	*têtière*	رَأسُ اللِّجام

headrest	*appui-tête*	مَسْنَد الرأس ، مُتَّكأ للرأس : في السَّرير الفِرعوني ، من خَشَب أو حَجَر مثل الألبستر وتوضع فوقه وِسادة .
heart leaves	*rais-de-cœur*	زَخارِفُ على شَكْلِ قُلوب
heaume *(Fr.)*	*heaume*	خُوذة بَيْضيّة الشَّكْل : تغطي الوَجْه والرأس ، من العُصور الوُسْطى .
Hebrew	*hébreu*	عِبْري
hecatomb	*hécatombe*	ذَبيحة المائة ثَوْر (عند الإغريق)
hedjet *(hier.)* (fig. XI)	*hedjet*	حدجت : تاج مِصْر العُلْيا ، فرعوني ، من اللِّباد الأبيض.
helical	*hélicoïdal*	حَلَزونيّ ، لَوْلَبيّ
helix	*hélice*	زَخْرَفة حَلَزونيّة (في تاج العَمود الكورنثي خاصّة)
Hellenistic art	*art hellénistique*	الفَنّ الهلينستي : فن يَجْمَع بين الخصائص الشَّرْقيّة والإغريقيّة ، ظَهَر بَعْدَ فتح الإسكندر لمصر والشَّرْق واستمرّ حتّى الغزو الرّوماني ، ومن أهم مَدارسه مَدْرَسة الإسكندرية ومَدْرَسة رودس .
helm; helmet (fig. IV)	*casque*	١- خُوذة مَعْدِنيّة ٢- خوذة المِئْذَنة أو قِمّتها
hemispheric	*hémisphérique*	نِصْف كُرَويّ ، على شَكْل نِصْف الكُرَة
Heptanomia *(Gr.)*	*Heptanomia*	مِصْرُ الوُسْطى : في العَصْر الإغريقي ، وكانت مُقَسَّمة إلى سَبْع مُديريات .
hepteris *(Gr.)*	*hepteris*	سَفينة ذات سَبْعة صُفوف من المجاديف
heraldry	*héraldique*	١- شِعار ٢- مَجْموعة شِعارات ٣- عِلْمُ الرُّنوك
herm	*hermès*	جِدْلِيّة : تمثال نِصْفِيّ مَقْطوع الكَتِفَيْن ، إغريقي .
hermitage	*ermitage*	صَوْمَعة النّاسِك
heroon *(Gr.)*	*heroon*	ضَريح ، مَزار : مَعْبَد صَغير يُقام لبطل من أبطال اليونان .
heterogeneous	*hétérogène*	مُتَنَوِّع ، مُتَنافِر ، غَيْرُ مُتَناسِق
hewn stone	*pierre taillée*	حَجَرٌ مَنْحوت
hexagon	*hexagone*	شَكْلٌ سُداسِيّ
hexastyle	*hexastyle*	بَوّابة سُداسيّة الأعْمِدة
hieratic	*hiératique*	الهيراطيقية : خط مِصْريّ قَديم كانت تُدَوَّن به النُّصوص الدّينيّة والأدبية .
hieroglyphics	*hiéroglyphe*	الهيروغليفية : كِتابة مِصْريّة مُصَوَّرة نُقِشَتْ على جُدْران المعابِد والمقابِر .
hierophant	*hiérophante*	كاهِنٌ إغْريقي
high bonnet	*haut bonnet*	١- مرصافية : قَلَنْسُوَة عالِيَة سَوْداء كان يرتديها الخُلَفاء العَبّاسيون . ٢- قاوون : تُرْكِيّة ، أسطوانة يُلَفّ عليها شاش مَبْروم . ٣- كُلا ، كُلاه (فارسيّة ، للدّراويش)

		٤ – كَلفتة (مملوكيّة)
high priest	*grand prêtre*	الكاهِنُ الأعظم ، رئيسُ الكهَنة
high relief	*haut relief*	نحت أو حفر بارز
high wall	*muraille*	السّور (حول قصر أو حِصن)
hillock	*tertre*	تَلّة ، رَبْوَة
hilt	*garde*	عُنُقُ السّيْف ، وقاءُ مِقبض السّيْف
himation	*himation*	الهيماتون : عَباءة إغريقية تُلبَس فوق الخيطون ، وهي قِطعَة طويلة من النّسيج تُلفُّ حَوْل الجِسْم ويُسْدَل طَرَفُها فوق الذّراع اليُسْرى .
Hindoo; Hindu	*hindou*	هِندوسِيّ
hinge	*gond*	مُفصّلة الباب ، دَوّارة
hippocampus	*hippocampe*	مارِدُ البَحْر : حَيَوان بَحْري خُرافي له جِسْم فَرَس وذَيْل سَمَكة ، ويَمتطيه إله البَحْر في الأساطير القديمَة ، وهو من عَناصِر الزّخْرَفة .
hippodrome	*hippodrome*	مِضْمارُ السّباق ، مَيْدانُ السّباق (عند الإغريق والرّومان)
hippogriff	*hippogriffe*	البُراق ، حِصان مُجَنّح
Hispano-Moresque art	*art hispano-moresque*	الفَنُّ الإسبانيُّ المَغْرِبيّ : هو الفن الإسلامي في إسبانيا والمغرب .
historian	*historien*	مُؤَرِّخ
historical	*historique*	تاريخيّ
historicity	*historicité*	صِحّة الوَقائع التّاريخيّة
historiographer	*historiographe*	مُؤَرِّخ رَسْميّ ، مُدَوِّن الوقائع التّاريخيّة
history	*histoire*	عِلْمُ التّاريخ
hoard	*trésor*	ذَخيرَة ، كَنْز : نُقود وأدَوات مَعْدِنيّة وتَماثيل توضَع في الأرض للأمان .
hoe	*houe*	مِعْزَقة ، مِجْرَفة ، مِعْوَل
hole	*trou*	ثَقْب ، فتحَة ، ثُغْرَة
holland	*hollande*	نَسيجٌ كَتّاني خَشِن
hollow ware	*pots creux*	آنِيَة عَميقة
holocauste	*holocauste*	مَحْرَقة الأضاحي (عند بني إسرائيل)
holster	*étui*	غِمْد ، جِراب ، قِراب
Holy Family	*Sainte Famille*	العائلة المُقَدّسَة (في التّصوير المسيحي)
Holy See	*Saint-Siège*	كُرسي البابويّة ، السُّدّة الرّسوليّة
Holy Sepulchre	*Saint Sépulcre*	قَبْرُ السّيِّد المسيح (بالقُدْس)
homogeneous	*homogène*	مُتَجانِس

homologue	*homologue*	مُماثِل ، مُناظِر ، شَبيه
honey colour	*couleur de miel*	عسَليّ ، عسْجَديّ ، ذَهَبيُّ اللّون
honeycomb	*alvéoles*	زَخرَفة خَليّةِ النّحْل
honeycombed	*alvéolé*	مُخَرّم ، مَليء بالخروم
hood	*capuchon*	قلنسُوة ، طُرطور ، قصلة
hook	*crochet*	كلّابة ، خُطّاف ، مِعْلاقة ، كَبْشَة (في الثياب)
hoop	*cerceau*	حَلقة ، طوْق مَعْدِنيّ ، طارَة (للتّطريز)
hoplite	*hoplite*	جُنْدي إغريقي من سِلاح الفُرْسان
horizontal	*horizontal*	أفقيّ ، عَرْضيّ
horn	*corne*	بوق ، صور
horror vacui	*horreur du vide*	كَراهِية الفَراغ (من الظّواهر الفَنّيّة)
horse cover	*housse*	زُنّاري (يُغطي كَفَل الفَرَس)
horseman	*cavalier*	فارِس ، خَيّال (من مَوْضوعات التّصْوير والزّخْرَفة)
horse shoe arch	*arc en fer à cheval*	عَقْدُ حَذْوَةِ الفَرَس
hospice	*hospice*	تَكِيّة ، مَلجَأ ، مَضيَفة ، دار الفُرَباء ، خانقاه
host	*hostie*	قُرْبانة ، خُبْز الذّبيحَة (في المسيحية)
hostelry	*hôtellerie*	١– خان ٢– مضيفة في دَيْر أو كَنيسَة
hourglass	*sablier*	ساعَة رَمْلِيّة
hues	*teintes*	أصْباغ ، ألوان
hunting scene	*scène de chasse*	مَشْهَدٌ لِلصّيْدِ والقَنْص
hut	*cabane; hutte*	كوخ ، خُصّ
hyacinth	*hyacinthe*	ياقوت أزرَق ، خاقا (من الأحجار الكَريمَة)
hybrid art	*art hybride*	فنٌ مُهَجّن
Hydra	*Hydre*	هِدْره : ثُعْبان أسطوري له سَبْعة رؤوس .
hydria *(Gr.)* (fig. XXIV)	*hydrie*	هِدْريا : جَرّة إغريقية كان يوضَع فيها رَمادُ جُثّةِ الميت بَعْد حَرْقها ، أو تُجْمَع فيها الأصوات في الانتخابات .
hypocaustum *(L.)*	*hypocauste*	حُجَيْرَة المراجِل (في الحَمّام الرّوماني)
hypogeum *(L.)*	*hypogée*	مَدْفِنٌ قَبْويّ ، مَدْفِنٌ تَحْتَ الأرض
hypostyle	*hypostyle*	هيبوستيل : بَهْو ذو أعمِدة يَلي الفِناء المكْشوف في المعابِد المِصْريّة القَديمَة .

I, i

ianua *(L.)* (fig. XII)	*ianua*	**بَوّابة المَنْزِلِ الرّومانيّ**
icon	*icône*	**أيْقونَة** (مُعَرّبَة عن اليونانية)
iconography	*iconographie*	**دِراسَة الأيْقونات**
iconostasis	*iconostase*	**حامِلُ الأيْقونات** (في الكَنيسَة)
ideal	*idéal*	**مِثاليّ**
identical	*identique*	**مُتَطابِق ، مُماثِل**
identity	*identité*	**١ – تَماثُل ، وَحْدَة ٢ – هُوِيّة**
ideography	*idéographie*	**كِتابَة رَمْزِيّة** (كالهيروغليفية)
idol	*idole*	**صَنَم ، وَثَن ، مَعْبود**
idolatry	*idolâtrie*	**عِبادَة الأوثان**
Iliad *(The)*	*L'Iliade*	**الإلياذَة** : مَلْحَمَةُ هوميروس الشِّعْرِيّة عن حَرْب طُرْوادَة .
illegible	*indéchiffrable*	(خَطّ) **غير واضِح ، مُبْهَم**
illumination	*illumination*	**تَرْقين** : تَزْويقُ المخْطوطات .
illusion	*illusion*	**الإيهام** (في الفَنّ)
illustration	*illustration*	**تَوْضيحُ المخطوطات** : بتَزْيين النّصّ بالصُّوَر والرُّسوم .
image	*image*	**صورَة**
imagery	*imagerie*	**تَماثيل**
imaginary	*imaginaire*	**خَيالِيّ**
imagination	*imagination*	**خَيال**
imago *(L.)*	*imago*	**رايَة رومانِيّة** (تَحْمِل صورَة الإمبراطور)
imbrex	*tuiles*	**قِرْميدٌ بِنِصْف أسْطوانِيّ**
imitated	*imité*	**مُقَلّد**
imitation	*imitation*	**تَقْليد**
imitator	*imitateur*	**مُقَلّد**
impasse; blind alley	*impasse*	**زُقاقٌ مَسْدود**
imperial art	*art impérial*	**الفَنُّ الإمْبراطوريّ** : ظَهَرَ في أوربا في أوائل القَرْن ١٩ وخاصّةً في فرنسا أثناء حُكومة بونابرت ، وهو فن العَوْدَة إلى البَساطَة الكلاسيكية وهُدوء الألوان والبُعْد عن التّعقيد

		في الشّكْل ، ويُمثّل هذا الفنُّ بالتّالي نِهاية مَوْجَتي الباروك والروكوكو .
implements	*outillage*	أدوات ، عُدّة الحِرَفي
impluvium *(L.)* (fig. XII)	*impluvium*	حَوْضُ المطر (في أتريوم البَيْت الرّوماني)
impost (fig. IA)	*imposte*	رِجْلٌ أو مُتّكأ أو كَتِفِ العَقْد
impress	*empreinte*	طُغراء (للسُّلطان أو الأمير على الرّسائل والعُمْلات)
impressed decoration	*décoration empreinte*	الزّخْرَفة بالضّغْط (بخاتم على الفخّار اللّين قبل حَرْقه)
Impressionism	*impressionnisme*	التّأثيرية ، الانْطِباعيّة : اتّجاهٌ في التّصْوير ظهَرَ في القرْن التّاسع عشر ويَهْتَمّ بتَسْجيل انطباعات الفنّان مع إهْمال الخُطوط والتّفاصيل .
improvised	*improvisé*	مُرْتَجَل
incarnation	*incarnation*	تَجْسيدُ الآلِهَة (كما في الدّيانات القَديمَة)
incense burner	*encensoir*	مِبْخَرَة ، شورْبَة
incineration	*incinération*	حَرْقُ جُثّةِ الميْت
incised decoration	*décoration incisée*	زَخْرَفة مُحَزّزة (على الفخّار والمعادن)
incised ware	*poterie incisée*	خزَفٌ مَحْفور
incrustation	*incrustation*	تَرْصيع ، تَلْبيس : إضافةُ مادّةٍ ثَمينَة إلى أخرى أقلّ منها قيمَةً للتّحْلِيَة ، مثل التّرْصيع بالذّهَب أو الفِضّة أو الأحجار الكَريمَة .
incurved	*incurvé*	مَعْقوف ، مُلْتوٍ للدّاخِل
index	*index*	١- فِهرسٌ مُرَتّبٌ هِجائياً ٢- قائمَة الكُتُب المحَرّمَة : أصدرتها الكَنيسة الكاثوليكية في القرْن السّادس عشر .
indigo	*indigo*	اللّوْنُ النّيلي ، النّيلج
ineffaçable *(Fr.)*	*ineffaçable*	ثابت ، لا يُمْحَى (للألوان والرسوم)
ingot	*lingot*	صُبّة ، سَبيكة مَعْدِنيّة
inhumation	*inhumation*	الدّفْن (في حُفْرة أو مَدْفن خاصّ)
initials	*initiales*	الحُروفُ الأولى من الاسْم (كما في تَوْقيع الأعمال الفنّيّة)
inkpot	*encrier*	مِحْبَرة ، دَواة
inkstand	*écritoire*	مِحْبَرة مِنضَديّة
inlaid	*incrusté*	مُطعّم ، مُرَصّع ، مُكَفّت
inlay	*incrustation*	تَطْعيم ، تَلْقيم ، تَكْفيت : تَزْيينُ مادّةٍ بأخرى أنْفَس منها ، كتَطعيم الخشَب بالعاج أو الصّدَف .

inn	*auberge*	**خان** (كلمة آرامية) ، **نُزُل**
innovation	*innovation*	**تجديد ، استحداث**
inscription	*inscription*	**نقش ، كتابة ، خط**
insignia	*insignes*	**شارة المنصب**
inspector	*inspecteur*	**مفتش** (للآثار مثلاً)
inspiration	*inspiration*	**إلهام**
insula *(L.)*	*insula*	**قطعة أرض لبناء منزل** (بمقاييس معينة تحدها شبكة شوارع بالمدينة الرومانية)
intaglio	*intaille*	**زخرفة غائرة** (في الحجر أو المعدن أو الخزف)
interlacings	*entrelacs*	**حلية المشبكات أو المضفرات أو المتداخلات** (في الصوف المحبوك والدانتلا)
interment	*enterrement*	**دفن ، مواراة جسد الميت في التراب**
intervening space	*espace intervenant*	**المساحة الفارغة** (في رسم أو زخرفة)
intrados (fig. IA)	*intrados*	**بطن ، باطن العقد** : الوجه السفلي لاستدارته .
intricate ornaments	*ornements entrelacés*	**زخارف متشابكة**
inventory	*inventaire*	**قائمة ، جرد**
Ionic column	*colonne ionique*	**العمود الأيوني** : انتشر في آسيا الصغرى منذ القرن السادس قبل الميلاد ، ويمتاز بالقنوات وخلو القاعدة من الوسائد والتاج مزين بالزخارف الحلزونية .
iridescent	*irisé*	**قزحي الألوان**
iris	*iris*	**زهرة السوسن**
iron fittings	*ferrures*	**مفصلات الباب** : كل القطع الحديدية المثبتة بالأبواب لربط المصاريع بالقوائم المحيطة بعضاداتها .
iron grey	*gris noirâtre*	**رمادي غامق**
Islam	*Islam*	**الإسلام ، الدين الإسلامي**
Islamic art	*art islamique*	**الفن الإسلامي** : ازدهر في العمارة والفنون التطبيقية من معادن وخزف ونجارة وأثاث ونسيج وفسيفساء ، كما امتاز بالابتكار في البريق المعدني للخزف والزجاج، والمقرنصات المعمارية وأنواع النسيج الدقيقة والمشغولات المعدنية الدقيقة .
isosceles	*isocèle*	**مثلث متساوي الساقين**
ivory	*ivoire*	**١- عاج ، طباشي ٢- مصنوع من العاج ٣- عاجي اللون**
ivy	*lierre*	**حلية اللبلاب**
iwan *(Pers.)*	*iwan*	**الإيوان** : قاعة مقببة بفتحة كبيرة معقودة تؤدي لفناء الدار .

J, j

jack plane	*rabot*	فارة كبيرة (لقشط الخشب)
jade	*jade*	يَشْب : حجر كريم
jagged	*denté*	مسنن ، مشرشر
jamb	*jambage*	قائم ، عضادة (لباب أو نافذة)
janissary; janizary	*janissaire*	جُنْدي انكشاري
japan	*laque*	اللّكُّ اليابانيّ الأسْوَد : ورنيش أو لاكيه للأثاث .
jar	*jarre*	جرّة ، بلاص ، زنوة ، طبرية
burial ~	*jarre sépulcrale*	إناءُ الدّفن ، جرّةُ الدّفن
jar stand	*support (d'une jarre)*	كلجة : حمّالة الزير .
jardinière *(Fr.)*	*jardinière*	مزهرية : حامل لأصص الزهور ، من الأثاث .
jasmine	*jasmin*	زهرة الياسمين
jasper	*jaspe*	حجرُ الدّم : من الأحجار الكريمة .
javelin	*javelot*	مزراق ، رُمح ، حربة
jaw strap (fig. XV)	*sous-gorge*	حزامُ الفكّ في السّرج
Jerusalem	*Jérusalem*	أورشليم ، القدس ، بيت المقدس ، أور سالم (الكنعانية)
jet	*jais*	١ – سبج : خرزة سوداء لدفع الحسد . ٢ – اللّون الأسود
jewel	*bijou; joyau*	جوهرة ، حلية
jeweller	*bijoutier; joaillier*	جوهري ، تاجر الجوهرات
jewellery; jewelry	*bijouterie; joaillerie*	مجوهرات ، حُليّ
Jewish	*juif*	يهودي
jigsaw	*scie à découper*	منشار (لقطع المنحنيات)
jinrichsha *(Jap.)*	*jinrichsha*	عربة الجنركشة : خفيفة ذات سقف وعجلتين ، يدفعها رجل .
joggled stones	*pierres jointives*	أحجار معشّقة
joggled voussoirs (fig. II)	*voussoirs jointifs*	صنج مزررة ، صنج معشّقة

joinery	*menuiserie*	نِجارة الأثاث
joint	*joint*	لِحام ، عرموس ، رِباط ، تَعْشيقة
jonquil	*jonquille*	النَّرجس ، النِّسْرين
Judaism	*Judaïsme*	الدِّيانة اليَهودية
jug	*cruche*	دَوْرَق ، إبْريق
jute	*jute*	جوت ، قِنّب هِندي

K, k

kakemono *(Jap.)*	*kakémono*	**كاكيمونو** : لِفافة مَخطوطة أو مُصَوَّرَة من ورق أو حرير تُعَلَّق على الحائط .
kaolin	*kaolin*	**كاولين** : صَلْصال أبيض ناعِم لصِناعَة الخزَف أو الصِّينِيّ .
keel	*talon*	**عَقِبُ الرُّمْح** : حِلْيَة مِعْمارِيَّة .
keel arch	*arc brisé*	**عَقْدٌ مُكَسور أو ناقِص** (يُسْتَخْدَمُ في زَخْرَفَةِ الجُدْران)
keep (fig. VII)	*donjon*	**البُرْجُ الرَّئيسيّ** (في القَلْعَة أو الحِصْن)
keeper	*conservateur*	**أمينُ المَتحَف**
kerchief	*foulard*	**مِنديل ، عُصبَة الرَّأس ، دَسْمالة** (للبَدْو)
kettle	*bouilloire*	**غلَّاية ، مِغْلاة**
keystone (fig. IA)	*claveau*	١ – **مِفتاحُ العَقْد** : الحَجَرُ الأوسَط في قَوْس العَقد . ٢ – **حَجَرُ الغَلْق أو الرَّبْط**
khaki	*kaki*	**اللَوْنُ الكاكي**
khat *(hier.)*	*khat*	**الخات** : غِطاءُ رأس فِرْعَوْنيّ يُرْبَط إلى الخَلْف ويَتَدَلّى على الكَتِفَيْن .
khepresh *(hier.)*	*khepresh*	**خِپْرِش** : التّاجُ الأزْرَق يَرْتَديه فِرْعون في الاحْتِفالات وعِنْدَ الخُروج للحَرْب .
kiln	*alandier*	**فُرْن ، أتّون ، مَخْوَرة** (للخزَف)
brick ~	*four à briques*	**قَمينة الطوب**
kilt	*tunique*	**تَنّورة ، إزار** : للرِّجال في الملابِس الفِرْعَوْنيَّة .
kimono *(Jap.)*	*kimono*	**كيمونو** : ثوبٌ ياباني من قِطعَة واحِدَة تُلَفّ حَوْلَ الجِسْم وتُثَبَّت بحِزام عَريض .
kiosk	*kiosque*	**جَوْسَق ، ظُلّة ، كُشك** : مَبْنى صَغير يقوم على أعْمِدَة أو دِعامات .
kiss of Judas	*Baiser de Judas*	**قُبلَة يَهوذا** : من لوحات الفَنّ المسيحي في العُصور الوُسْطى.
kitchen	*cuisine*	**مَطبَخ ، دار الطَّبيخ**
knife	*couteau*	**سِكّين ، تراش** (فارسية) ، **جازَة** (للإسكافي)
knitting	*tricot*	**حَبْكُ الصّوف**
knob	*bouton*	**مِقبَضُ الباب ، أُكْرَة**

knocker	*heurtoir*	مِقْرَعَة ، دَقَّاقة ، نَقَّارَةُ الباب
knot	*nœud*	عُقْدَة ، أُنْشوطة
knotted columns	*colonnes nouées*	أعْمِدَة مَجْدولة (مِنْ عمودَيْن أو أرْبَعَة رُبِطَتْ مَعًا في العِمارَة الرّومانسكية)
kom *(Ar.)*	*kom*	تَلّ ، كَوْم (يَضُمّ تَحْتَه أنقاضًا فِرْعَوْنِيّة)
Koran *(the)*	*le Coran*	القرآن الكريم
Koran chest	*coffre du Coran*	صُنْدوقُ المُصْحَف
Koran stand	*pupitre du Coran*	كُرْسِيّ المُصْحَف
koré *(Gr.)*	*koré*	كوري : مُعَرَّبَة ، تِمثالُ لشابّة إغريقية تَرْجِع للعَصْر الأرخي المُبَكِّر ، تَظْهَر فيه في مَلابِس تَلتَصِق بجَسَدها.
kouros *(Gr.)*	*kouros*	كوروس : مُعَرَّبَة ، تِمثالُ لشابّ إغريقي ، تَرْجِع للعَصْر الأرخي المبكِّر ، ويظهر فيه التأثير الفَنّي الوافِد من مِصْر الفِرْعَوْنِيّة .
krater *(Gr.)* (fig. XXIV)	*krater*	كراتر : زِبدِيّة أو قَصْعَةُ مَزْج يُخلَط فيها الخَمْر بالماء في العَصْر الإغريقي .
kremlin	*kremlin*	قَلْعَة ، حِصْن (في المدينة الرّوسيّة)
krepidoma *(Gr.)*	*krepidoma*	قاعِدَةٌ مُتَدَرِّجَة لِلمَعْبَد الإغريقي
Kufic	*coufique*	كوفيّ
floral ~	*coufique floral*	الخطُّ الكوفيّ المُزْهِر
floriated ~	*coufique feuillé*	الكوفيُّ المُوَرَّق
Kufic writing	*écriture coufique*	الخطّ الكوفيّ
kylix *(Gr.)* (fig. XXIV)	*kylix*	كيلكس : مُعَرَّبَة ، كأس إغريقية للشَّراب .

L, l

label	*étiquette*	لصيقة ، بطاقة
labyrinth	*labyrinthe*	متاهة ، قصرُ التيه
lace	*1. dentelle* *2.,3. lacet*	١ – تخريم ، شبيكة ، دانتيلا ٢ – خيط مبروم ٣ – أسلوبُ الخيطِ في الرّقش (الأرابسك)
lacerna *(L.)*	*lacerna*	لاكِرْنا : عَباءة رومانيّة تُثبّتُ على الكتِفِ بدَبّوس .
laconicum *(L.)*	*laconicum*	حُجرَةُ البُخارِ في الحمّامِ الرّومانيّ
lacquer	*laque*	دَهان أو وَرْنيش اللّكّ ، لاكيه (لطِلاءِ الأثاث)
lacuna *(L.)*	*lacune*	فجوَة ، فراغ (في نَصّ وَثيقَةٍ أو نَقْش)
lacunar	*caisson*	١ – قصعَة في الكورنيش (انظر coffer) ٢ – سقف أو قبّة على شكلِ قصَع
lacy	*ajouré*	مُخرّم ، زَخرَفة مُفرّغة
ladder	*échelle*	سُلّمٌ نقّال ، إسقالة ، سلبَة (من الحبال)
scaling ~	*échelle d'escalade*	سَلالِمُ الأسوار : استَعْمَلَها الرّومان لِتسلّقِ جُدْرانِ حِصْنِ العَدُوّ .
Lady Chapel	*Chapelle de la Vierge*	مَزارُ السيّدَةِ العَذْراء
Lakabi ware	*poterie Lacabi*	خزَفٌ لقبي : من أنواعِ الخزَفِ الإسلاميّ في إيران .
lake; crimson lake	*1. laque 2. lac*	١ – لكّ (فارسية) ، لعْلي (صِبغَة قِرمِزيّة) ٢ – بُحيرَة
sacred ~	*lac sacré*	البُحيْرَةُ المقدّسَة (في مُعظمِ المعابِدِ الفرْعَونيّة)
lamé *(Fr.)*	*lamé*	لاميه : مُقَصّبة ، نَسيج مِن خيوطٍ مُذهّبةٍ أو مُفضّضة .
lamp	*lampe*	مِصْباح ، سِراج ، قِنديل
oil ~	*lampe à l'huile*	مِسْرَجَة ، قرَابَة
lance (fig. IV)	*lance*	رُمْح ، طرّادَة : رُمْحَ مُعلّقَ بهِ رايَة .
lanceolate leaves	*feuilles lancéolées*	أوْراقٌ رُمْحيّة (في الزّخرَفة)
lancet arch	*arc lancéolé*	عَقْدٌ رُمْحيّ أو سِنانيّ (حادُّ التذْبيب)
lancet window (fig. VIII)	*lancette*	نافِذَة رُمْحِيّة : مُرتَفِعة ضَيّقة ، ذات عَقْدٍ مُذبّب .
landing	*palier*	مِسْطحَة ، رَسْوَة ، بَسْطة (في الدّرج)

floor landing	*marche palière*	صَدَفَة : بَسْطَةٌ في الدَّرَج بمستوى الطابق .
landscape	*paysage*	مَنْظَرٌ طبيعي ، لَوْحَة تُمثِّل مَنظراً طبيعياً
landscape painter	*paysagiste*	مُصَوِّر للمَناظِر الطبيعيّة
lantern	*lanterne*	فانوس (يونانية) ، مِشْكاة ، نُوّاسة ، مِنْوَر ، شُخْشِيخَة
lantern stairs	*escalier en limaçon*	سُلَّمٌ حَلَزونيّ
lantern turrent	*lanternon*	فانوسُ القُبّة : بُرْجٌ دائريّ أو مُضَلَّع به نوافذ ويَتَوَّجُ القُبّة .
lapel	*revers*	قَلابة (في صَدْر الثَّوْب)
lapidary	*lapidaire*	قاطِعُ الأحْجار الكريمة ، نَقّاش لهذه الأحْجار ، مُقَطَّط
lapis lazuli	*lazurite*	حَجَرُ اللازَوَرْد : ذو لَوْنٍ أزْرَقَ داكِنٍ يُستَخدَمُ في التَّطْعيم وَعَمَلِ الخَرَزِ والأختام .
lap joint	*assemblage à plat joint*	وُصْلَة تَراكُب : شَفَة على شَفَة ، في النِّجارة .
lararium *(L.)*	*laraire*	حَنِيّة لِتَماثيلِ آلِهَةِ الدّارِ الرّومانيّة
lasso	*lasso*	وَهَق : حَبْل ذو أُنشوطة .
Last Supper	*Cène*	العَشاءُ الرّبانيّ (في التَّصْوير المسيحيّ)
latch	*loquet*	مِزْلاج ، سَقّاطة الباب ، دَقْرَة
lath and plaster	*latte et plâtre*	بِناء بغدادلي : بالجِصّ وألواح الخَشَب .
lathe	*toupie*	مُقَوْلَبَة : مِخْرَطة للخَشَب .
Latin cross	*croix latine*	الصَّليب اللاتينيّ : الذِّراعُ الرأسيّة فيه أطْوَلُ من الأفقيّة .
latrine	*latrines*	مِرْحاض ، مُسْتَراح ، بَيْتُ الخَلاء ، شِيشْمه (فارسية)
latticed	*en treillis*	مُشَبَّك ، شَبَكيّ الشَّكْل (كما في أشغال الإبرة)
lattice window	*fenêtre à meneaux*	نافِذة مُشَبَّكة ، مَشْرَبِيّة
latus clavus *(L.)*	*laticalve*	نِطاقٌ أُرجوانيّ : يَضَعُهُ شيوخُ الرّومانِ فَوْقَ الثَّوْب .
laurus *(L.)*; **laurel**	*laurier*	شَجَرُ الغار (في أكاليلِ النَّصْر)
lay	*laïque*	عَلْمانيّ (خِلاف : دينيّ)
lead glaze	*glaçure plombée*	طِلاءٌ زُجاجيٌّ للخَزَف (قاعِدَتُه مِنَ الرَّصاص)
leaf	*1. feuille 2. feuillet 3. battant*	١- وَرَقَة نَبات ، وَرَقَة كِتاب ٢- رَقيقة مَعْدِنيّة ٣- مِصْراعُ الباب
leafage	*feuillage*	أوْراقُ الشَّجَر (في الزَّخْرَفة)
leaf and dart	*feuille et dard*	حِلْيَة الوَرَقةِ والرُّمْح (في تاجِ العَمودِ الأيونيّ)
leather	*cuir*	جِلْدٌ مَدْبوغ
lectern (fig. XIII)	*lutrin*	مِقْرَأ ، حامِل ، كُرْسِيّ ، مَنْجَلِيّة (للإنجيل)
ledge	*rebord*	طَنَف ، إفْريز ، حافّة ، خَرْجَة النافِذة
legend	*légende*	١- قِصّة خُرافيّة

		٢- نقشٌ أسفلَ الصورة (في المسكوكات)
leggings	*guêtres*	واقي الساقَين ، طوزلق
lekythos *(Gr.)* (fig. XXIV)	*lécythe*	لكيثوس : مُعرّبة ، إناء خزفيّ إغريقيّ في أحجام مختلفة، لهُ عُنُق طويلٌ وعُروَة وقاعِدَة ، تُحفَظُ فيه العُطور .
lemon	*jaune citron*	الليمونيّ ، اللونُ الأصفرُ الفاقع
level	*niveau*	مُستَوى
lewan	*iwan*	إيوان (انظر iwan)
li *(Chin.)*	*li*	لي : جرّة صغيرة من الفخار أو البرونز ، لها قاعدة ذاتُ أرجُلٍ ثلاثةٍ مُقوّسة ، شاعت في الصين في العصر الحجَريّ الجديدِ وعصرِ البرونز .
libation	*libation*	سَكْبُ الماءِ أو الخمر (شعيرة دينيّة)
libation scene	*scène de libation*	مَشهَدُ سكبِ الماء : شعيرة فرعونية ورومانية .
lid	*couvercle*	غِطاء (لوعاء أو إناء أو صندوق)
life-size	*grandeur nature*	بالحجمِ الطبيعيّ (في الصُّوَر والتماثيل)
light	*clair*	فاتحُ اللون
light brown	*brun clair*	عَسَليُّ اللون
lighter stone	*pierre à briquet*	حَجَرُ النار ، حَجَرُ الزِّناد
lighthouse	*phare; fanal*	مَنار
lilac	*lilas*	اللَّعْلَ : البنفسجيّ الفاتح .
lily	*lis*	زَهرةُ الزَّنبق : كانت شِعاراً لملوكِ فرنسا .
lilywhite	*blanc de lis*	ناصِعُ البياض
limbus	*ourlet*	حاشِيَة ، هُدْب ، كِفاف
lime	*chaux*	جير ، نورة ، طِرّاش
limestone	*calcaire*	الحَجَرُ الجيريّ
linear	*linéaire*	١- مُمتَدٌّ طوليًّا ٢- خَطّيّ
lined	*doublé*	مُبطّن ، مَحشوّ (للثياب)
linen	*lin*	كتّان ، تيل
lining	*1. incision*	١- تخطيطُ الخزَف : نقشُه بالخطوط والتجاويد .
	2. doublure	٢- بِطانَة الثَّوب
link	*anneau*	حَلقة (في سِلسِلةٍ مَعدِنيّة)
rein ~	*anneau porterêne*	حَلقة اللِّجام
linked	*annelé*	مُحَلّق ، ذو حَلَقات
linked glove	*gantelet de mailles*	قفّازٌ مَعدِنيّ (للصيد بالباز)
linked shaft	*fût annelé*	جِذعٌ مُحَلّق أو ذو حَلَقات
lintel	*linteau*	عَتَب ، عاتِق ، أسكُفّة (لباب أو لنافذة)

lip	*rebord*	حافة ، شَفَة (للإناء)
listel	*listel; listeau*	قِمّة الكورنيش : وسادة تعلو باقي أجزائه .
lithography	*lithographie*	الطباعة بالحجر
litter	*litière*	مِحَفّة
livid	*livide*	كالح ، حائل اللون
lobby	*couloir*	رَدْهَة ، رَحَبَة : تُفتَح عليها حُجُرات البَيْت .
lobed arch	*arc polylobé*	عَقْد مُفَصَّص
lobes	*lobes*	حِلْيَة الفصوص (في العِمارَة)
local	*local*	مَحَلّيّ
location	*emplacement*	مَوْقِع ، مَوْضِع (للتّنقيب مَثَلاً)
lock	*serrure*	طَبْلَة الباب ، ضَبّة (من الخَشَب)
lock gate	*porte d'écluse*	بَوّابَة القَنطَرَة ، هَوِيس
locket	*pendentif*	مِنْجَد : جَوْهَرَة أو عُلْبَة صَغيرَة من الذَّهَبِ بها شَيْءٌ نَفيس وتعلّق في الرَّقَبَة بِسِلسِلَة .
loculi *(L.)*	*loculi*	حُجُرات الدَّفن : في مَقابر الإسكَندَريّة اليونانِيّة والرّومانِيّة ، وتُحفَر في الصَّخر ، ولها فُتحاتٌ مُرَبَّعَة أو مُستَطيلَة، وتُغلَق بشَواهِد .
loft	*grenier*	مَخْزَن ، شونَة
log	*billot*	قَرْمَة خَشَبِيّة
loggia	*loggia*	١ - رُواقٌ مَسقوف مُعَمَّد (يُطِلّ على فِناءٍ أو حَديقَة) ٢ - مَنظَرَة (تُطِلُّ على الخارج)
loincloth	*pagne*	سائِرُ العَوْرَة ، وِزْرَة ، تَنّورَة (تُلَفُّ حَوْلَ الخَصْرِ في الأزياءِ القَديمَة)
loom	*métier de tisserand*	نَوْل ، مِنْوال ، مِنْسَج ، مَرَمَّة
loophole (fig. VII)	*meurtrière*	مَزْغَل ، فُرْجَة ، بَصّاصة (بجدار الحِصْن)
loop knot	*nœud coulant*	أُنشوطَة ، آخِيَة (خَيّة)
Lorraine cross	*croix de Lorraine*	صَليبُ اللورين : له ذِراعان أفقِيّتان .
lotiform capital	*chapiteau lotiforme*	تاجُ اللوتس (فِرْعَونيّ)
lounge	*salon*	حُجرَة استِقبال ، مَقعَد
lovica *(L.)*	*lovica*	دَرَقَة رومانِيّة : من قِطعَتَيْن ، أمامِيّة وخَلفِيّة ، تُثَبَّتُ حَوْلَ جِذْعِ الجُنديّ بأشرِطَة .
low relief	*bas-relief*	نَحْت ، حَفْرٌ غائِر
lozenge	*losange*	شَكلُ المُعَيَّن
lozenge diapers	*losanges en nid d'abeilles*	مُعَيَّنات مُسَنَّنَة (أشبَه بخَلِيّة النَّحل)

lucarne *(Fr.)*	*lucarne*	طاقة ، كَوّة ، شُبّاك الجَمْلون
lump	*bloc*	كُتلة غيرُ مُنتظِمةِ الشكل
lunette *(Fr.)*	*lunette*	١ - طاقة بِصنفُ دائِريّة (في تفيس الباب) ٢ - حِلية هِلاليّة
lurid	*blafard*	صارخ ، مُتَوَهّجُ الألوان
lustre	*lustre*	بريق ، لمعان
lustres	*lustres*	تَعاليق (من قناديل ونجَف ومِشكاوات)
lute	*luth*	عود : آلة موسيقيّة وتريّة .
lychgate	*porche*	بَوّابَة مَسقوفة
lying attitude	*attitude gisante*	وَضعُ الرُّقادِ على الظّهر (في التّماثيل الجَنَزِيّة)
lyre	*lyre*	قيثارَة صَغيرَة : آلَة موسيقيّة يونانيّة تُحمَل على الذّراع .

M, m

macadam	*macadam*	**طريق مرصوفة بالحصباء** (على طريقة المهندس جون ماك آدم)
mace	*massue*	**دبوس ، هراوة ذات رأس به مسامير** (لكسر الدروع)
machaera *(Gr.)*	*machaera*	**سيف إغريقي** (له حد واحد)
machicolation (fig. II)	*mâchicoulis*	**سقاطة** : شرفة بارزة في برج القلعة تصب منها الزيوت المغلية والمعادن المصهورة على المهاجمين .
macramé *(Ar.)*	*macramé*	**مكرمية** : حلية من الخيوط الغليظة المجدولة .
Madonna	*Madone*	**صورة السيدة العذراء** (في التصوير المسيحي)
magenta	*magenta*	**قرمزي اللون** : أحمر مائل إلى الزرقة .
magi	*mages*	**المجوس** : كهنة الفرس وحكماؤها .
mahogany	*acajou*	**١- خشب المهوجني ٢- اللون البني المحمر**
mail	*armure de mailles*	**درع ، زرد**
majolica; maiolica; majorca *(It.)*	*majolique; maïolique*	**مايولكا** : أوان خزفية إيطالية ذات ألوان زاهية متعددة ، نسبة إلى جزيرة ميوركا ، من القرن الخامس عشر ، بعد استيراد إيطاليا للأواني الإسبانية المغربية .
Malaga pottery	*poterie Malaga*	**خزف مالقة** (إسباني مغربي)
mallet	*maillet*	**دقماق** : مطرقة خشبية ذات رأسين .
Maltese cross	*croix de Malte*	**الصليب المالطي** : أضلاعه متساوية تزداد عرضا عند الأطراف .
mammisi *(Gr.)*	*mammisi*	**غرفة الولادة الإلهية** (في المعابد المصرية من العصر البطلمي)
mandorla *(It.)*	*mandorle*	**إطار يضم صورة المسيح على العرش** (لوزي الشكل)
manganon *(Gr.)*	*mangonneau*	**منجنيق ، قاذف الحجارة** (من العصور الوسطى الأوربية)
maniple	*manipule*	**ذراعة** : منديل يوضع على الذراع اليسرى أثناء القداس .
manner	*manière*	**نمط ، طريقة ، أسلوب**
mannerism	*maniérisme*	**التكلف والصنعة في الفن**
manor house	*manoir*	**قصر سيد الإقطاعية** (في العصور الوسطى الأوربية)
mantilla	*mantille*	**خمار ، طرحة** (من الحرير أو الدانتيلا)

mantle	*mante*	عباءة بلا أكمام ، دثار
manual	*manuel*	يدوي
manuscript	*manuscrit*	مخطوط
map	*carte*	خريطة
maqsurah *(Ar.)*	*maqsurah*	مقصورة (في المسجد ، كان الخليفة يصلي فيها)
maquette *(Fr.)*	*maquette*	نميذج ، نموذج مصغر مجسم
marble	*marbre*	رخام ، مرمر (عن اليونانية) ، مرطيط
Carrara ~	*marbre de Carrara*	رخام كرارة : نسبة إلى مقلع رخام بإيطاليا .
marble ware	*poterie marbrée*	خزف رخامي
marbling	*marbure*	ترخيم : تقليد تجزيعات الرخام على الأواني الخزفية والزجاجية .
margin (of a well)	*margelle*	مثاب ، خرزة البئر ، حافة البئر
marguerite	*marguerite*	زهرة الأقحوان (في الزخرفة)
marine blue	*bleu marine*	أزرق لازوردي (وقد ظهر هذا اللون كثيراً في الرسوم البيزنطية ، خاصة كخلفية للصورة)
marionnette *(Fr.)*	*marionnette*	دمية ، عروسة (تحرك باليد أو بالخيوط)
maroon	*marron*	كستنائي ، قرمزي مائل للسمرة
marquetry	*marqueterie*	تكفيت ، تفشية ، تلبيس ، تطعيم
martyrium *(L.)*	*martyrium*	كنيسة أو مزار لأحد الشهداء (في المسيحية الأولى)
martyrs	*martyrs*	شهداء
mascara flask	*tube à kohl*	مكحلة
mask	*masque*	قناع : من أدوات الممثل في المسرح القديم .
mortuary ~	*masque mortuaire*	قناع تذكاري (للميت ، يوضع على تمثال نصفي له في صحن الدار)
ritual ~	*masque rituel*	قناع شعيري (عند القبائل البدائية)
masonry	*maçonnerie*	بناء من الآجر أو الأحجار
mason's mark	*marque de maçon*	علامة البناء : رمز أو حرف يشير إلى مشيد البناء .
Mass	*Messe*	القداس : شعائر الصلاة في الكنيسة
massive	*massif*	ضخم
mastaba *(Ar.)*	*mastaba*	مصطبة : مقبرة فرعونية من كتلة من الطوب أو الحجارة توجد أسفلها حجرة الدفن .
master	*maître*	معلم الحرفة ، رئيس ، أسطى
Old-Masters	*Grands Maîtres*	الرسامون العظام (في عصر النهضة)
masterpiece	*chef-d'œuvre*	تحفة فنية ، رائعة
mat	*natte*	حصيرة ، كيب

matrix	*matrice*	**قالب** (لطباعة النسيج أو صناعة الخزف)
matting	*nattage*	**صناعة الحصير**
mattress	*matelas*	**حشية ، مرتبة ، طراحة ، دوشك** (فارسية)
Mauresque; Moresque	*mauresque*	**مغربي** : خاص بالمغرب وشمال أفريقيا الإسلامي .
mausoleum	*mausolée*	**ضريح ، مشهد ، مزار ، محل ، روضة ، كنبد** (فارسية)
mauve	*mauve*	**بنفسجي زاهٍ ، أرجواني فاتح ، مجير ، اللون الخبازي**
meander	*méandre*	**زخارف متعرجة** : من خطوط متوازية تتعرج في زوايا قائمة .
medal	*médaille*	**وسام ، نوط ، ميدالية** (عن الإيطالية)
medallion	*médaillon*	**سرة ، جامة ، رصيعة** (في بساط أو جلدة كتاب)
foliate ~	*médaillon fleuri*	**جامة نباتية**
medieval; mediaeval	*médiéval*	**خاص بالعصور الوسطى الأوربية**
medimnos *(Gr.)*	*medimnos*	**المدمنوس** : مكيال يوناني = ٦ مديوس روماني .
Medusa	*Méduse*	**الميدوزا** : كائن أسطوري على هيئة امرأة لها شعر من الأفاعي ، تحول من ينظر إليها إلى حجر ، وكان يوضع على المباني وأسلحة القتال ليدفع الشر عن صاحبها .
megalith	*mégalithe*	**الميجاليت** : شاخص حجري كبير يعود للألف الرابعة قبل الميلاد .
melting pot	*creuset*	**بوتقة ، بودقة** (لصهر المعادن)
memorial	*monument commémoratif*	**نصب تذكاري**
menhir	*menhir*	**المنهير** : شاخص حجري يعود للعصر الميجاليتي .
merlon (fig. VII)	*merlon*	**دروة** : تعاقب على قمة الحصن مع الشرافات .
mermaid	*sirène*	**حورية الماء ، عروس البحر** : لها جسم امرأة وذيل سمكة .
Mesolithic	*mésolithique*	**العصر الميزوليثي ، العصر الحجري الوسيط**
Mesopotamia	*Mésopotamie*	**بلاد الرافدين** (قديماً)
Mesopotamian art	*art mésopotamien*	**الفن الرافدي**
metal	*métal*	**معدن**
metalled road	*chemin empierré*	**طريق مرصوف بالأحجار والنبش**
metallic lustre	*lustre métallique*	**بريق معدني** (في الخزف)
metal threads	*fils métalliques*	**خيوط معدنية**
metope (fig. IX)	*métope*	**الميتوب** : حقل خال أو منقوش بين مجموعتي ترجليف في إفريز العمود الدوري .

metropolis	*métropole*	عاصمة أو حاضرة المديرية في مصر القديمة
mezzanine	*entresol*	طابق مسحور (بين الطابق الأرضي وما يعلوه)
mezzotint	*manière noire*	النقش على المعدن (بواسطة الأحماض)
Middle Ages	*le moyen âge*	العصور الوسطى الأوربية
mihrab *(Ar.)*	*mihrâb*	المحراب : حنية في وسط حائط القبلة بالمسجد .
Milesian layout	*plan milésien*	التخطيط الشبكي للمدن : من شوارع طولية وعرضية متوازية ، نسبة إلى مدينة ميلتوس بآسيا الصغرى ، وهو تخطيط نمطي للمدينة الاغريقية في مصر وسوريا في العصر الهلينستي .
military architecture	*architecture militaire*	عمارة حربية
military gear	*équipement militaire*	المعدات الحربية
mill	*moulin*	طاحونة
millefiori	*mille-fleurs*	زجاج الألف زهرة
millennium	*millénaire*	حقبة ألف عام
millesimus	*millésime*	تاريخ سك العملة أو الميدالية
millstone	*meule*	حجر الرحى ، رحاة ، رحاية
Mina'i ware	*poterie Minai*	خزف مينائي : برع فيه الإيرانيون في القرنين ١٢ و ١٣ .
minaret	*minaret*	مئذنة
spiral ~	*minaret en spirale*	مئذنة ملوية
minbar *(Ar.)*	*minbar*	المنبر (في المسجد)
miniature	*miniature*	منمنمة : صورة صغيرة يوضح بها النص المكتوب .
miniaturist	*miniaturiste*	رسام المنمنمات
minor arts	*arts mineurs*	الفنون الصغرى ، الفنون الفرعية
minster	*abbaye*	كنيسة الدير
mint	*frappe*	ضرب ، إصدار (للعملة)
mint house	*maison de monnayage*	دار سك العملة
minute	*minute*	دقيقة : وحدة قياس في العمارة القديمة تساوي ١/٦٠ من قطر جذع العمود .
mirror	*miroir*	مرآة : بدأت بصفحة من النحاس المصقول .
mirrored script (fig. XX)	*écriture refléchie*	الخط المتعاكس (في الكتابة الزخرفية)
missal	*missel*	الأجبية : كتاب للصلوات في المسيحية .

mitra *(Gr.)*	*mitre*	**عصبة ، منديل للرأس**
mitre	*mitre*	**قلوشة ، تاجُ الأسقف**
mna *(Gr.)*	*mna*	**المنا** : عملة استخدمها اليونانيون .
moat	*douve*	**خندقٌ مليء بالماء** (حول الحصن)
mobile tower	*tour mobile*	**الدبّابة** : بُرج من الخشب ، شاهق مُتحرّك ، لدكّ الحصون ، من أدوات الهجوم في الجيش الروماني .
mode	*mode*	**١- زيّ ، طِراز ٢- طريقة ، أسلوب**
model	*maquette; modèle*	**نموذج** (فارسية) ، **مِثال ، قالب ، موديل** (مُعرّبة)
modeler	*modeleur*	**صانعُ التماثيل** (من الطين أو الجبس)
modelling	*modelage*	**تجسيم ، قولبة**
modern	*moderne*	**حديث**
modillions (fig. IX)	*modillons*	**محاليق** : كوابيلُ يعتمِدُ عليها كورنيش العمود الكورنثي أو المركّب .
modius *(L.)*	*modius*	**المديوس** : مِكيال روماني يُعادِل ٦/١ المِدِمْنوس اليوناني .
module	*module*	**المديولا** : وحدة قياس في العِمارة القديمة تُعادِلُ قُطرَ جِذع العَمود .
mohair	*mohair*	**الموهير** : نسيجٌ من وبَر معز أنقرة .
moiré *(Fr.)*	*moiré*	**حرير مُواريه** : نسيج مُتماوِج من الحرير .
monastery	*monastère*	**ديرٌ للرُهبان**
monasticism	*monachisme*	**رَهبَنة ، رَهبانيّة**
Mongol	*mongol*	**مغولي**
monk	*moine*	**راهِب**
monkshood	*capuchon de moine*	**قلنسُوةُ الراهِب**
monochrome	*monochrome*	**ذو لونٍ واحِد ، أحادِيُّ اللون**
monogram	*monogramme*	**طغراء ، مُشبّكة** : اسم مُتشابِك الحروف .
monolith	*monolithe*	**مونوليت** : كُتلة حجريّة يُنحَتُ منها عمودٌ أو مِسلّة من قِطعة واحدة .
monopteral	*monoptère*	**معبَدٌ إغريقيّ مُستدير** : يَقومُ فيه السَقفُ على أعمِدة ويُبنى على مِنصّة مُدرّجة .
monotonous	*monotone*	**رَتيب ، من نَمَطٍ واحِد**
monster	*monstre*	**مَسخ** : مَخلوق خُرافيّ مُخيفُ الشكل يُستعمَلُ كوَحدة زخرفية يُزيّن بها مِفتاحُ العَقد أو بَطنُ الإناء أو فُتحةُ الماء في النافورة .
monstrance	*custode*	**حُقُّ القُربان المقدّس** (من ذهب أو فضّة)
monument	*monument*	**نُصُبٌ تذكاريّ ، بِناء أثريّ ، مَبنًى تُراثيّ**

monumental entrance	*entrée monumentale*	مَدْخَلٌ تَذْكارِيٌّ أو احْتِفالِيٌّ أو ضَخْم
mortar	*mortier*	١ - مِلاط ، مُونَة ٢ - طابِية (في الأندلس) ٣ - هاون أو مِهْراس (لسَحْق الألوان)
mortice	*mortaise*	نَقْرَة التَّعْشيق (في النِّجارَة)
mortice-and-tenon joint	*assemblage à tenon et mortaise*	التَّعْشيق (في النِّجارَة)
mortise chisel	*bec-d'âne; bédane*	إزْميل ، مِقْراص
mortuary	*mortuaire*	جَنَزِيّ ، جَنائِزِيّ
mortuary chapel	*chapelle mortuaire*	كَنيسَة المَقْبَرَة
mortuary mask	*masque mortuaire*	قِناعٌ تَذْكارِيٌّ (للميت ، يوضع على تمثالٍ نِصْفِيٍّ له في صَحْنِ الدّار)
mosaic	*mosaïque*	المُفَصَّص ، الفُسَيْفِساء (عن الإيطالية)
fayence ~	*mosaïque faïencée*	الفُسَيْفِساء الخَزَفِيَّة
glass ~	*mosaïque de verre*	الفُسَيْفِساء الزُّجاجِيَّة
Moslem art	*art musulman*	الفَنُّ الإسْلامِيّ
mosque	*mosquée*	مَسْجِد
congregational ~	*mosquée congréganiste*	مَسْجِدٌ جامِع
mosquito net	*moustiquaire*	كِلَّة ، ناموسِيَّة ، باشخانه (فارسية)
mother-of-pearl	*nacre*	صَدَف ، عِرْقُ اللُّؤْلُؤ
motive	*motif*	وَحْدَةٌ زُخْرُفِيَّة
motley	*bigarré*	مُتَعَدِّدُ الألوان ، مُبَرْقَش ، أَرْقَط
mould	*matrice*	قالَب
moulding	*moulage; moulure*	١ - طريقة القالب : من طُرُقِ صِناعَةِ الزُّجاجِ والفَخّار. ٢ - حِلْيَة قالَبِيَّة ، زَخْرَفَة مَصْبوبَة
flat ~	*plate-bande*	زَخْرَفَة مُسَطَّحَة
mounting	*niellage*	التَّرْصيعُ بالجَواهِرِ والأحْجارِ الكَريمَة
mourners	*deuillantes*	النّائِحات (في النُّقوشِ الفِرْعَوْنِيَّة)
Mozarab art	*art mozarabe*	فَنٌّ مُسْتَعْرِب : للإسبان الخاضعين لحُكْمِ العَرَب في الأندلس.
mud bricks	*briques sechées au soleil*	الطّوبُ اللَّبِن ، الطّوبُ النِّيّ
Mudejar art	*art mudéjar*	فَنٌّ إسْبانِيٌّ مُدَجَّن : له طِراز إسْلامِيّ ، ويُطْلَق أيضاً على فن المُسْلِمين الذين ظَلّوا في إسبانيا .

muffler	*cache-nez*	**نِقاب ، لِثام**
mug	*tasse*	**كوز** (من المَعْدِن أو الخَزَف)
muhaqaq script	*écriture mouhaquaque*	**الخطُّ المحقق** : من أشكال الخطّ الكوفي .
mummification	*momification*	**تَحنيطُ الجُثّة** (عند الفَراعِنة)
mummy	*momie*	**موميْاء**
mummy case	*caisse de momie*	**تابوت المومياء**
mural painting	*peinture murale*	**تَصْويرٌ جِداريّ ، رَسْمٌ على الجُدْران**
musculus *(L.)*	*musculus*	**الفأرُ الصَّغير** : حَظيرَةٌ صَغيرَةٌ خَشَبيّةٌ ذاتُ عَجَلات وفُتُحات جانِبيّةٍ يَحْتمي بداخِلِها الجُنْديّ الرومانيّ عند الهُجوم على حِصْنِ العَدُوّ .
muses	*muses*	**رَبّات الفُنون التّسْع** (عند الإغريق)
museology	*muséologie*	**عِلْمُ المتاحِف**
museum	*musée*	**مُتْحَف**
muslin	*mousseline*	**موسلين ، موصِليّ** : قُماش شاعَ استخدامُهُ في أوربا في العُصور الوُسْطى ويُنْسَب إلى الموصِل .
mutule (fig. IX)	*mutule*	**لِسان الرّافِدة ، كابولي مِعْبَرة** (حِلْيَة مِعْمارِيّة)
muzzle	*muselière*	**حِطام الفَرَس ، صِمْصار ، مِكْعَم** (في اللِّجام)
myth	*mythe*	**أسطورَة**
mythology	*mythologie*	**١- أساطيرُ الأقدَمين ٢- عِلْمُ الأساطير**

N, n

nacrous	*nacré*	مُصَدَّف
naiad	*naïade*	جِنِّيَّة البَحْر (في الأساطير الإغريقية)
nailhead	*tête de clou*	زَخارِفُ هَرَمِيَّة : تتكرّرُ في وَحَداتٍ على صنج العُقودِ الرّومانية .
naos *(Gr.)* (fig. XXII)	*naos*	١– ناوس : جَوْسَقٌ خَشَبيٌّ أو حَجَرِيّ يُوضَعُ فيه تمثالُ الإله في المَعْبَد الفِرْعَونيّ . ٢– قُدْس الأَقداس : حُجَرَة صَغيرَة في المَعْبَدِ الإغريقيّ تَضُمُّ تِمثالَ الإله والمَذْبح .
narcissus	*narcisse*	زَهْرَةُ النَّرْجِس
narghile, nargileh	*narguilé*	نارَجيلة ، شيشة (عن الفارسية والتركية)
narthex *(Gr.)*	*narthex*	١– سَقيفَة المَدْخَل الغَرْبِيَّة (في الكَنيسَة) ٢– رُواق مُستَعْرِض : يتقدم الرُّواق الأَوسَط والبَلاطات . ٣– مَزار : عند المَدْخَل الرَّئيسِيّ للكنيسَة في العُصور الوُسْطى.
naskhi script	*écriture neskhi*	الخطُّ النَّسْخ
Nativity	*Nativité*	ميلادُ السَّيِّدِ المسيح (في التَّصوير)
naturalism	*naturalisme*	الطّبيعِيَّة : من مَدارِس القَرْنِ التّاسعَ عَشَرَ الفَنِّيَّة .
nave (fig. VIII)	*nef*	١– رُواق ، مَجاز ، بَلاطة في المَسْجِد . ٢– الصَّحْن أو الرُّواق الأَوْسَط في الكَنيسَة
navy blue	*bleu marine*	الأَزْرَقُ البَحْرِيّ
nebuly	*nébulé*	زَخْرَفَة حَلَزونية
neck	*goulot*	عُنُقُ الإناء
necking	*astragale*	وِسادَةُ الرَّقَبَة : وِسادة مُسْتَديرَة بين التّاج وجِذْع العَمود .
necklace	*collier*	عِقْد ، قِلادَة ، كِردان ، لَبَّة
necropolis *(Gr.)*	*nécropole*	مَقْبَرَة ، مَدْفِن ، جَبّانَة ، قَرافة
needlework	*broderie*	تَطْريز ، شُغْلُ الإبْرَة
negroid	*négroïde*	زِنْجِيّ القَسَمات
neoclassicism	*néoclassicisme*	الكلاسيكيَّة الجديدة : اتّجاه فَنّيّ ظَهَرَ في أواخِرِ القَرْنِ الثّامِنَ عَشَرَ لِبَعْثِ الكلاسيكيَّة القَديمَة .

Neolithic (the)	*le néolithique*	العَصرُ الحجَريُ الجديد
net	*filet*	شَبَكَة
netting	*grillage*	تَشبيك
neutral tint	*couleur neutre*	لَوْن مُحايِد : لا يَتَنافَرُ مع الألوان الأخرى .
newel	*balustre de départ*	أوّلُ قائِم في الدّرابزين
New Testament	*Nouveau Testament*	العَهْدُ الجديد (في الكِتاب المُقدّس للمسيحيين)
nib	*bec*	سِنُّ رِيشَةِ الكِتابَة
niche *(Fr.)*	*niche*	حَنِيَّة ، مِشكاة ، مِحْراب ، دَخلَة مَعقودة ، كُوَّةٌ غيرُ نافِذة
nickel	*nickel*	١ – النّيكل ٢ – مَطليٌ بالنّيكل
nigger brown	*bistre*	البُنّيّ المحروق
night light	*veilleuse*	شُعلة ، سَهّارة
Nilometre	*nilomètre*	مِقياسُ النّيل
nimbus	*nimbe*	هالَة نورانِيَّة
Noah's Ark	*l'Arche de Noé*	سَفينَة نوح
noseband (fig. XV)	*muserolle*	خَطمِيَّةُ اللِّجام
nosing (fig. XXI)	*saillie*	أنفُ الدَّرَجَة : بروزها عن قائِمها .
no through way	*impasse*	طَريقٌ مَسدود
nuance *(Fr.)*	*nuance*	فروقٌ طفيفَة في الألوان
nude	*nu*	عارٍ (في التّصوير والنّحت)
numismatics	*numismatique*	١ – النُّمِّيّات ، دِراسَة العُمْلات والأوسِمَة ٢ – فنّ المسكوكات ، عِلمُ النُّمِّيّات
nun	*nonne*	راهِبَة
nunnery	*couvent*	دَيرٌ للرّاهِبات
nut-brown	*brun noisette*	جوزي كَستَنائي (في الألوان)
nymphaeum *(L.)*	*nymphaeum*	مَعبَدُ الحوريّات عند اليونان

O, o

obconical	*obconique*	مخروطيٌّ مقلوب
obelisk	*obélisque*	مِسَلَّةٌ فِرعَونِيَّة
obituary	*obituaire*	سِجِلٌّ بأسماءِ الموتى
object d'art *(Fr.)*	*objet d'art*	تُحفَةٌ فنِّيَّة
oblation	*oblation*	قُربان ، ذَبيحَة ، تَقدِمَة
oblong	*oblong*	مُستَطيلُ الشَّكل
obolos *(Gr.)*	*obolos*	أوبول : عُملَةٌ فِضِّيَّةٌ يونانِيَّةٌ = ١/٦ دراخمة .
obsequies	*obsèques*	جِنازَة ، مَراسِمُ الدَّفن
observatory	*observatoire*	مَرصَد ، مَرقَبُ الفَلَك
obverse	*obvers; avers*	وَجهُ العُملَةِ أو النَّوط
ochre	*ocre*	١ – مُغرة ، أزنكان : تُرابٌ حَديديٌّ أصفَرُ أو أحمَرُ يُستَخدَم في زَخرَفَةِ الفَخّار . ٢ – بُنِّيٌّ مائِل للاصفِرار
octagon	*octogone*	١ – شَكلٌ مُثَمَّن ٢ – تَخطيطٌ ثُمانِيٌّ (للمَباني الرّومانِيَّة)
octastyle	*octastyle*	سَقيفَةٌ تَتَقَدَّمُها ثَمانِيَةُ أعمِدَة
oculuc *(L.)*	*oculus*	فَتحَة دائِرِيَّة (في جِدار أو قِمَّةِ القُبَّة)
odeon *(Gr.)*	*odeon*	١ – الأوديون : مَبنى يونانِيٌّ مَسقوفٌ للحَفَلاتِ الموسيقِيَّة . ٢ – قاعَةُ الموسيقى عِندَ اليونان
oecus *(L.)* (fig. XII)	*oecus*	غُرفَة (بالمَنزِلِ الرّومانِيِّ)
offertory	*offrande*	تَقدِمَة ، قُربانٌ للآلِهَة
offertory scene	*scène d'offrande*	مَشهَدُ تَقديمِ القَرابين
offshoots	*volutes*	فروع ، لوالِب
ogdoad *(hier.)*	*ogdoad*	الثّامونُ الإلهِيّ (في النُّقوشِ الفِرعَونِيَّة)
ogee	*doucine*	زَخرَفَة قالَبِيَّة على شَكلِ S
ogee arch	*arc en doucine*	عَقدٌ مُرَكَّب (مُقعَّرٌ مُسَنَّمٌ مَعاً)
ogee moulding	*tores*	وَسائِدُ قاعِدَةِ العَمود (مُحَدَّبَة ومُقَعَّرَة على التَّوالي)
ogive	*ogive*	١ – عَقدٌ مُدَبَّب ٢ – خَطُّ الزّاوِيَةِ عِندَ تَقاطُعِ القِباب
oil colours	*couleurs à l'huile*	ألوانٌ زَيتِيَّة
oil lamp	*lampe à l'huile*	مِسرَجَة ، قَرّاية

Old Testament	*Ancien Testament*	العهدُ القديم ، التوراة
oinochoe *(Gr.)* (fig. XXIV)	*oinochoe*	أوينوخوي : جرّة للخمر يُصَبُّ منها في الكئوس .
oliphants	*olifants*	الأبواقُ العاجيّة
olive	*olive*	الأخضرُ الزيتونيّ
onager	*onagre*	قاذفُ الأحجار (عند الإغريق)
onion dome	*dôme bulbeux*	قبّة بصليّةُ الشكل (خاصةً في الكنائس الشرقيّة)
onyx	*onyx*	العقيقُ اليمانيّ ، الجزع : من الأحجار الكريمة .
opal	*op ıle*	عَيْنُ الهرّ : حجرٌ كريمٌ متعدّدُ الألوان .
opaline	*opalin*	سَماويّ ، لَبَنيّ : نسبةً إلى حجرِ الأوبال وهُوَ في لونِ السَّحاب .
opaque	*opaque*	مُعتِم ، غيرُ شفّاف
open-work	*ajour*	زخارفُ مفرّغة
opisthodomos *(Gr.)*	*opisthodome*	١ – مقصورةُ النفائس : حُجرةٌ خلفيّةٌ في المعبدِ الإغريقيّ . ٢ – سقيفة خلفيّة بالمعبد
opus caementicium *(L.)*	*opus caementicium*	أسلوبُ بناءٍ رومانيّ تُخلَطُ فيه الطوفا ، وهي الرّمادُ البُركانيّ ، بالجير
opus incertum *(L.)*	*opus incertum*	أسلوبُ بناءٍ رومانيّ (بالأحجارِ غيرِ المنتظمةِ التي تتداخلُ بالتّعشيقِ دونَ فراغات)
opus quadratum *(L.)*	*opus quadratum*	أسلوبُ بناءٍ رومانيّ بالمربّعاتِ الحجريّة
opus reticulatum *(L.)*	*opus reticulatum*	أسلوبٌ رومانيٌّ لتكسيةِ الجدران بكُتَلٍ مربّعةٍ صغيرةٍ تُرصُّ بشكلٍ موروب
opus sectile *(L.)*	*opus sectile*	أسلوبٌ رومانيٌّ لكسوةِ الأرضيّةِ أو الجدران بقِطعِ الرُّخامِ الملوّنةِ ذاتِ الأشكالِ الهندسيّة
opus signinum *(L.)*	*opus signinum*	أسلوبٌ رومانيٌّ لتكسيةِ الأرضيّةِ بخليط من المونة الجيريّة والطوبِ المسحوق
opus tessellatum *(L.)*	*opus tessellatum*	أسلوبٌ رومانيٌّ للرّصفِ بالفسيفساء أو المكعّباتِ الحجريّة
opus testaceum *(L.)*	*opus testaceum*	أسلوبٌ رومانيٌّ لتكسيةِ الجدران بالآجرّ فوقَ الحجارة
opus vermiculatum *(L.)*	*opus vermiculatum*	أسلوبٌ رومانيٌّ للرّصفِ بمكعّباتٍ صغيرةٍ من الفسيفساء
orange	*orange*	برتقاليُّ اللون
oratory	*oratoire*	١ – كنيسة صغيرة ٢ – زاوية ، مُصلّى
orb	*orbe*	جدارٌ بلا فتحات
orchestra *(Gr.)*	*orchestre*	الأوركسترا : ساحة دائريّة أمامَ منصّةِ العرضِ كانت خاصّةً

		بجوقة المُنشِدين في المسرح الإغريقي .
order	*ordre*	نمط ، طراز : في العمارة القديمة ، خاصةً في الأعمدة التي خضعت لنظام دقيق في تشكيلها وزخرفتها .
orgies	*orgies*	حفلات ماجنة في أعياد الآلهة الإغريقية والرومانية
oriel window	*oriel*	نافذة بارزة ذات مشبكات حديدية
orientalist	*orientaliste*	مستشرق
orientation	*orientation*	التوجيه (في العمارة)
original	*original*	أصيل ، مبتكر
Original Sin	*Péché Originel*	الخطيئة الأولى (في التصوير المسيحي)
ornament	*ornement*	زخرف ، زينة ، حلية
ornamental	*ornemental*	زخرفي ، مزوّق
ornamentation	*ornementation*	زركشة ، تزيين ، تزويق
ornate	*orné*	مفرط في الزينة
osier	*osier*	شجر الصفصاف : تصنع السلال من فروعه الجافة .
ossuary	*ossuaire*	١ – صندوق الدفن
		٢ – صندوق لحفظ عظام الميت (عند اليهود)
ostium *(L.)*	*ostium*	دهليز (في مدخل المنزل الروماني)
ostracon *(Gr.)*	*ostracon*	شقفة فخارية (مكتوبة)
outbuildings	*dépendances*	ملحقات البناء
outlines	*contours*	الخطوط الخارجية التي تحدد الشكل (في الرسم)
outline stitch	*point de contour*	غرزة الطرف أو غرزة البطانية
outskirts	*faubourgs*	أطراف المدينة وضواحيها
oval	*oval*	بيضي الشكل ، إهليلجي
oven	*four*	فرن ، أتون
overglaze colours	*couleurs surglaçure*	ألوان فوق الطلاء الزجاجي (في الخزف)
overlay	*revêtement*	كسوة ، تكسية
overlaying	*superposition*	التراكب ، التنضيد
oversailing courses	*appareil en jointoiement*	البناء بالتزوير
ovolo (fig. IX)	*oves*	زخرفة البيضة واللسان
oxidation	*oxidation*	الأكسدة (في الخزف والمعادن)
oxidized	*oxydé*	مؤكسد
oyma *(Tur.)*	*oyma*	الأويما

P, p

pack	*bât*	بَرْذَعَة ، رَحْل
pad	*bourrelet*	مَسْنَد : وِسادَة أسطوانية الشكل .
padlock	*cadenas*	قفل ، رُمّانَة
pagoda *(Ind.)*	*pagoda*	باجودا ، باغودا : مَعْبَد بوذِيّ مُتَعَدِّدُ الطَّوابِق وله سُطوحٌ بارِزَةٌ مُقَوَّسَة .
pail	*seau*	دَلْو ، سَطْل
paint	*peinture*	طِلاء ، دِهان
painter	*peintre*	مُصَوِّر ، رَسّام ، نَقّاش
painting	*1., 2. peinture*	١ – فَنُّ التَّصْوير ٢ – طريقة الصَّبْغ (في زَخْرَفَةِ الخَشَب)
	3. tableau	٣ – لَوْحَة ، رَسْم
palace	*palais*	قَصْر ، سَرايَة
palaeobotany	*paléobotanique*	دِراسَة الحَفْرِيّاتِ النَّباتِيَّة
Palaeo-Christian art	*art paléochrétien*	الفَنُّ المسيحِيُّ المُبَكِّر : من نِهايَةِ القَرْنِ الثّاني إلى نِهايَةِ القَرْنِ الرّابع .
palaeography	*paléographie*	دِراسَة النُّقوشِ والكِتاباتِ القَديمَة
Palaeolithic	*paléolithique*	العَصْرُ الحَجَرِيُّ القَديم
palaeontology	*paléontologie*	عِلْمُ الحَفْرِيّات (حَيَوانِيَّة ونَباتِيَّة)
palaestra *(L.)*	*palestre*	ساحَة التَّدْرِيباتِ الرِّياضِيَّة : تُلْحَقُ عادَةً بالحَمّام الرّومانِيّ .
palanquin	*palanquin*	مِحَفَّة ، هَوْدَج
pale	*pâle*	فاتِحُ اللَّوْن ، باهِت
pale pink	*rose*	وَرْدِيّ ، بَمْبي : اللَّوْنُ الأَحْمَرُ الفاتِح .
palette *(Fr.)*	*palette*	١ – مَلْوَن ، بالِتّة : لَوْحٌ يَخلط عليه الرَّسّامُ أَلوانَه .
		٢ – صَلايَة : كان يُصْحَن فيها الكُحْلُ بقِطْعَة من حَجَر الصَّوّان .
pall	*1. drap mortuaire*	١ – غِطاءُ النَّعْش أو القَبْر (من القُماش)
	2. tenture	٢ – بِساطُ الرَّحْمَة
palla *(L.)* (fig. XIV)	*palla*	شَمْلَة رومانِيَّة للسَّيِّدات : تَتَدَلّى إلى الخَلْفِ ويُلَفُّ طَرَفُها حَوْلَ الذِّراعِ اليُمْنى ، ويُمكِنُ أن تُغَطِّيَ الرَّأس .

pallium *(L.)*	*pallium*	عَباءَةٌ رومانِيَّةٌ فضفاضَةٌ (تُقابِل : الهاميتون ، الإغريقيَّة)
palm	*paume*	شِبْر : مِقْياسٌ لِلأطوال .
palm capital (palmiform) (fig. X)	*chapiteau palmiforme*	تاجٌ نَخيلِيٌّ (فِرْعَونِيٌّ)
palmette	*palmette*	مِرْوَحَةٌ نَخيلِيَّةٌ : زَخْرَفَةٌ مِرْوَحِيَّةٌ على شَكْلِ سَعَفِ النَّخيل .
palpitum *(L.)*	*palpitum*	مِنَصَّةُ المَسْرَحِ الرّومانِيّ
paludamentum *(L.)*	*paludamentum*	العَباءَةُ القِرْمِزِيَّةُ : لِلقادَةِ الرّومان ، تُلْبَسُ فوق الزَّرَد وتُثَبَّتُ فوق الكَتِفِ اليُسْرى .
pan	*terrine*	وعاء ، قِدْر ، بَرْنِيَّة (لِطَهْيِ الطَّعام)
panache *(Fr.)* (fig. IV)	*panache*	ريشُ الخوذَة
pane	*vitre*	زُجاجُ النّافِذَة
panel	*panneau*	١ - حَشْوَة . ٢ - طَرّاحة السَّرْج (على جانِبَي الفَرَس) ٣ - إفريز
fielded panel	*panneau en bossage*	حَشْوَةٌ مُقَبَّبَةٌ مُصَمَّتَة (في الأبواب)
panelling	1. *lambrissage*	١ - تَكْسِيَةُ الجُدْرانِ بِالخَشَبِ أو الرُّخام
	2. *assemblage*	٢ - طَريقَةُ التَّجْميعِ أو التَّعْشيق (في الأخْشاب)
panoply	*panoplie*	دِرْعٌ يُغَطّي الجِسْم (لِفُرْسانِ العُصورِ الوُسْطى)
panorama	*panorama*	مَنْظَرٌ عامّ
pantile	*tuile*	قِرْميدٌ نِصْفُ أُسْطُوانِيّ (المُتَسَقِّف)
papal cross	*croix papale*	صَليبُ البابَوِيَّة : لَه ثَلاثُ أذْرُعٍ أُفُقِيَّة .
paper	*papier*	وَرَق ، قِرْطاس
papier mâché *(Fr.)*	*papier mâché*	وَرَقٌ مَضْغوط ، وَرَقٌ مُقَوّى
papyriform column	*colonne papyriforme*	عَمودٌ سيقانِ البَرْدِيّ (فِرْعَونِيّ)
papyrology	*papyrologie*	عِلْمُ البَرْدِيّات
papyrus *(L.)*	*papyrus*	بَرْدِيَّة ، وَرَقَة بَرْدي
paradise	*paradis*	١ - فِناءٌ مُحاطٌ بِسَقائِفَ أمامَ الكَنيسَة ٢ - حَديقَة أو مَدافِنُ مُلحَقَة بالدَّيْر
parados *(Gr.)*	*parados*	١ - مَمَرٌّ مُحاذٍ لِمَنَصَّةِ المَسْرَحِ اليونانِيّ مُباشَرَة ٢ - مَمَرٌّ عَلى جانِبَي المِنَصَّة في المَسْرَحِ الرّوماني
parallel	*parallèle*	مُتَوازٍ ، مُوازٍ
parallelogram	*parallélogramme*	مُتَوازي الأضْلاع
parapet	*parapet*	سائِر ، حاجِزٌ تُرابِيّ (أمام الخَنْدَق) ، دِرْوَة ، حائِطٌ مُنْخَفِض (لِلدِّفاع عن مَوْقِع)

parchment	*parchemin*	رَقٌّ من الجِلْدِ للكِتابَة
parchment scrolls	*rouleaux de parchemins*	لفائِف أو أدْراجٌ من الرَّقّ
parlour	*parloir*	طَقْيسَة ، طَقْيساء : قاعَةٌ خارجَ الحَريم لاستقبالِ الزُّوّار.
parma *(L.)*	*parma*	دَرَقة دائِريّة : من الجِلْد ، لِمُشاة الجَيْشِ الرومانيّ .
parquet *(Fr.)*	*parquet*	رَصْفٌ خَشَبِيّ
parqueting; flooring	*parquetage*	التَّرْصيعُ بالخَشَب
partition	*cloison*	حاجِز ، فاصِل ، قطوع
partitioned	*cloisonné*	مُحَجَّز (للميناء)
parvis	*parvis*	فضاءٌ أمامَ الكَنيسَةِ وحَوْلَها
pastel	*pastel*	ألوان الباسْتِل ، ألوانٌ طباشيريّة
patera *(L.)* (fig. XVII)	*patère*	١- صَحْفَة كَبيرَة ، صينيّة : استَعْمَلَها الرّومان عند تَقْديم الشّراب . ٢- حِلْيَة صَغيرَة مُسَطَّحَة مُسْتَديرَة أو بَيْضاويّة في العِمارَة الكلاسيكيّة وتُزَخْرَفُ غالِبًا بأوراق الأكانْثس أو ببتلات الوَرْد
path; pathway	*allée; chemin*	مَمَرّ ، طريق ، دَرْب
patina	*patine*	تَظْليلُ المعادِن : التّأثيرُ الطَّبيعيُّ أو الصِّناعيُّ على البرونز من التّأكسُد ويُحوِّل السَّطْح إلى اللون الأخضر .
patio *(Sp.)*	*patio*	ساحَة الدّار
patron	*patron*	١- راعي الفَنّ والفَنّانين ٢- نَموذَج ، مِثال (من الخَشَب أو الوَرَق أو الزِّنك)
pattern	*patron; motif*	١- نَمَط ، مِثال ٢- العُنْصُر التِّكْراريّ في زَخْرَفَةٍ أو تَصْميم
paunch	*panse*	بَطْنُ الإناء
pavilion	*pavillon*	١- خَيْمَة ، قُصَيْر ، جَوْسَق (تَعلوه قُبَّة) ٢- جَناحٌ في مَعْرِض ٣- رايَة (في مُقَدَّمَة السَّفينَة)
paving	*pavage; pavement*	الرَّصْفُ بالحِجارَةِ أو الفُسَيْفِساء
paving-stone	*pavé*	١- حَجَرُ الرَّصْف ٢- بَلاطَة
pawn	*pion*	قِطْعَةُ الشِّطْرَنْج ، حَجَرُ الدّامة
peak	*visière*	واقِيَة العَيْنَيْن (في الخُوذَة)
pearl	*perle*	لؤلؤة ، دُرَّة ، خَرَزَة ، حَبَّة في عِقْد
pebble-dash	*cailloutage*	١- البِناءُ بالحَجَر الغَشيم ٢- طَبَقَة حَصَوِيّة
pectoral	*pectoral*	١- قِلادَة فِرْعَوْنِيّة طَويلَة ٢- واقِيَة الصَّدْر (في الدُّروع) ٣- حِلْيَة من الجَوْهَرات تُرْتَدَى على الصَّدْر

pedal (of a loom)	*pédale du métier*	دوّاسةُ النَّوْل
pedestal	*piédestal*	١– قاعِدَةُ التِّمْثال ٢– كُرْسِيُّ العَمود (في العِمارَةِ الكِلاسيكِيَّة)
Pedilavium	*Lavement des Pieds*	غَسْلُ الأرْجُل (في التَّصْوير المسيحي)
pediment (fig. XXII)	*fronton*	واجِهَة مُثَلَّثة : حِلْيَةٌ مِعْمارِيَّةٌ تُزَيِّنُ واجِهَةَ البِناء أو تَعْلو الأبواب والنَّوافذ .
pelmet	*frange*	كَنّارٌ : يُغَطّي أعلى السِّتار .
pelta *(L.)*	*pelta*	١– دَرَقَة رومانِيَّة (من الخَشَب والجِلْد وبها تَقْويرتانِ) ٢– عُنْصُر زُخْرُفي له شَكْلُ هذه الدَّرَقة
peltast	*peltaste*	جُنْدِيٌّ روماني خَفيفُ التَّسْليح (بِدَرَقَةٍ ورُمْحٍ أو سَيْف)
Penates *(L.)*	*penates*	آلِهَة المَنْزِل الرّومانِيّ وحُماةُ مَخازِنِه
pen-box; pen-case	*plumier*	مِقْلَمَة (لأقلامِ النَّسْخ)
pendant	*pendentif*	١– قِلادة ، حِلْيَة تَتَدَلّى مِنْ سِلْسِلة ٢– دَلّاية (في الطِّراز القوطي المتأخِّر) ٣– رايَة مُثَلَّثة بِمُقَدِّمَة المَرْكَب
pendentive	*pendentif*	مُثَلَّثٌ رُكْنِيٌّ في القُبَّة (في العِمارَة الرّومانِيَّة والبيزَنْطِيَّة والإسلامِيَّة والباروك)
penknife	*canif*	مُدْيَة ، قَلَم تراش (عن الفارسية)
penmanship	*calligraphie*	تجويدُ الخط
pennant	*enseigne; fanion*	١– رايَة السُّلْطان : مَمْلوكِيَّة ، من الحَرير الموشّى بالقَصَب ، تُرْفَعُ خَلْفَهُ في مَوْكِبِه ٢– عَلَمٌ صَغير
pentagon	*pentagone*	مُخَمَّس ، خُماسِيُّ الأضْلاع
pentagram	*pentagramme*	نَجْمَة خُماسِيَّة
pentastyle	*pentastyle*	واجِهَة خُماسِيَّة الأعْمِدَة
Pentateuch (The)	*Le Pentateuque*	أسْفارُ موسى الخَمْسَة (في التَّوْراة)
penthouse	*appentis*	مَبْنًى جانِبِيٌّ (له سَقْف مائِل أو كُنَّة) ، مَلْقَف (للتَّهْوِيَة)
peplos *(Gr.)*	*peplos*	البِبْلوس : عَباءَة إغريقية للنِّساء مَفْتوحَة من جانِب ومُثَبَّتة على الكَتِفَيْن .
perch	*perchoir*	مَجْثِمُ الطَّيْر (في النُّقوش الفِرْعَوْنِيَّة)
perfume-burner	*brûle-parfum*	مِجْمَرَةُ العُطور
peribolus	*péribole*	ساحَة المَعْبَدِ الإغريقِيّ (مُزَيَّنَة بالتَّماثيل)
peripteros	*périptère*	مَعْبَد إغريقِيّ مُسْتَدير (يَتَوَسَّطُه قُدْسُ الأقْداس)
peristyle (fig. XXII)	*péristyle*	رُواقٌ مُعَمَّدٌ حَوْلَ مَبْنًى ، ساحَة مُحاطَة بأعْمِدَة
peristylum *(L.)* (fig. XII)	*peristylum*	بَهْوُ المَنْزِل الرّومانِيّ (مَكْشوف وله أعْمِدَة)
periwig; peruke	*perruque*	جُمَّة ، شَعْرٌ مُسْتَعار ، باروكة

perpendicular	*perpendiculaire*	عَموديّ ، رَأسِيّ
perron	*perron*	مَرْقاة : دَرَجاتٌ تُؤدّي إلى البيت أو الكَنيسَة أو المِنَصّة .
Persian art	*art persan*	الفَنُّ الفارِسِيّ ، الفَنُّ العَجَمِيّ ، الفَنُّ الإيرانِيّ
personification	*personnification*	تَشْخيصُ إلهٍ أو رَمْزٍ (بأن يُعْطيا شكلًا آدميًّا)
perspective	*perspective*	المَنْظور ، الرَّسْمُ المَنْظوريّ
peruke	*perruque*	جُمّة ، شَعْرٌ مُسْتَعار ، باروكة
pes; pedes *(L.)*	*pes; pedes*	القَدَمُ الرومانية (مِقْياسُ أطْوال)
peseta *(Sp.)*	*peseta*	بيزيتا : عُمْلَة إسبانِيّة .
pestle	*pilon*	يَدُ الهاوَن ، مِدَقّة الجُرْن ، مِهْراس
petasos *(Gr.)*	*pétase*	البِتازوس : قُبَّعَة يونانِيّة مُسَطَّحَة ، من اللَّبّاد ، لها حافَة عَريضَة ورِباط أسْفَل الذَّقْن .
petroglyph	*pétroglyphe*	رَسْمٌ أو نَقْشٌ على الصَّخْر
pew	*banc*	١– دِكّة المُبَلِّغ أو القارئ في المَسْجِد ٢– مَقْعَدٌ خَشَبِيٌّ مُثَبَّت في الأرض (بالكَنيسَة)
phalerae *(L.)*	*phalerae*	حِلْيَة الأقراص : أقْراصٌ من برونز أو فِضّة أو ذَهَب كان الجُنود الرّومان يُزَيِّنون بها صُدورَهم .
phial	*fiole*	قِنّينَة ، قارورَة
phoenix *(Gr.)*	*phénix*	العَنْقاء : طائِرٌ خُرافِيّ يَتَجَدَّد من رَماد احتِراقِه .
phullatein *(Gr.)*	*phylactère*	رُقْيَة ، حِجاب (كان يَضُمّ فِقْرات من التَّوْراة)
physiognomy	*physionomie*	مَلامِحُ الوَجْه ، القَسَمات
piastre	*piastre*	قِرْش ، غِرْش : عُمْلَة تُرْكِيّة ومِصْرِيّة .
pic	*lance*	رُمْح (ذو قَناة خَشَبِيّة)
pick	*pic*	مِعْوَل ، مِعْوال ، مَعْدُور (للحَفْر) ، مِنْحَت (للأحجار)
pictography	*pictographie*	الكِتابَة بالصُّوَر أو الرُّموز (كما في الهيروغليفية)
pictorial	*pictural*	تَصْويرِيّ
picture	*1. tableau* *2. dessin*	١– صورَة ٢– رَسْمٌ بالقَلَم أو بالألوان
pied	*bigarré*	أبْلَق ، أرْقَط
pier	*1. pile* *2. trumeau*	١– دِعامَة ٢– الجِدارُ بين نافِذَتَيْن أو بابَيْن (في البِناء)
pierced	*percé*	مُثَقَّب ، مُخَرَّم
piercing	*perçage*	طَريقَة الزَّخْرَفَة بالتَّخْريم
pigment	*pigment*	خِضاب ، صِبْغَة
pilaster	*pilastre*	عِضادَة ، كَتِف حائِطِيّة ، طَبَر
pile	*1. pile 2. poil*	١– عَمودٌ رَكيزَة ٢– خَمْل

funeral ~	*bûcher*	**مَحْرَقة**
pile carpet	*tapis à long poil*	**بساطٌ ذو خَمْل**
pilgrim flask	*gourde de pélerin*	**زَمْزَمِيّة الحاج**
pillar	*pilier*	**دِعامَة ، رَكيزة** : من الحَجَر أو الخَشَب لحَمْل ثِقَل السَّقف.
pillbox	*casemate*	**مَعْقِل ، مَلاذ** (تحت الأرض في الحُصون)
pilleus *(L.)*	*pilleus*	**قَلَنْسُوَة رومانيّة** : على شكلِ نصف بَيْضة ، تَلْتَصِق بالفَوْدَيْن .
pillow	*oreiller*	**وِسادة ، مَخَدّة ، مِخَدّة**
pillowcase	*taie d'oreiller*	**كيسُ المِخَدّة ، غِطاءُ الوِسادة**
pilum *(L.)*	*pilum*	**رُمْحٌ رومانيّ طويل** : يُستَعْمَل قبل السَّيف في المَعرَكة .
pincers	*tenailles*	**كَمّاشة**
pinchbeck	*en toc*	**سَبيكة من نُحاسٍ وزنك** : لتقليد الذَّهَب في الحُليّ الرَّخيصة .
pinching iron	*pinçon*	**مِنْقاش ، مِلقاط**
pinecone	*pomme de pin*	**كوز الصَّنَوْبَر** (في الزَّخرفة)
pink	*1. œillet 2. rose*	**١ - زَهْرَةُ القَرَنْفُل ٢ - وَرْديُّ اللَّوْن** (بَمْبي)
pinnacle	*pinacle*	**١ - بُرْجٌ صَغيرٌ مُذَبَّب ومُزَخْرَف** (في العِمارة القوطيّة) **٢ - ذِرْوَة المِسَلّة**
pipe	*pipe*	**غَلْيون ، شُبُك** (تركية)
piqué *(Fr.)*	*piqué*	**١ - مُضَرَّب** : مُزَيَّن بالغُرَز ، للأثواب والأغطية . **٢ - نَسيجٌ مُضَلَّع**
piscina *(L.)* (fig. XXIII)	*piscina*	**مَغْطِس** (بالحَمّام الرّوماني)
pisé *(Fr.)*	*pisé*	**الطّوبُ الأخضَر** : مادّةُ بناءٍ من طينٍ أو طَمْيٍ تُلقى في مَوْضِعها مُباشَرةً بَدَلاً من صَبِّها في قالب ، وكانت شائعةَ الاستعمال في مَباني الشَّرق الأدنى القَديم .
pistachio	*pistache*	**فُستُقيُّ اللَّوْن**
pistol	*pistolet*	**مُسَدَّس ، فَرْد ، غَدّارة ، طَبَنْجة** (تركية)
pitched roof	*toit*	**سَطحٌ جَمَلونيّ**
pitcher	*cruche*	**إبريقٌ للصَّبّ**
pitchfork	*fourche*	**شَوْكة** : من أسلحة القِتال القديمة .
pithos *(Gr.)*	*pithos*	**بيثوس** : جَرّة إغريقيّة كبيرة ذاتُ فُوَّهة واسعة وغِطاء .
pixy hood	*capuchon*	**طُرْطور ، قَلَنْسُوَة مُقَلَّمة** : تتّصلُ بالرِّداء كما في البُرنُس المَغرِبيّ.
plain	*uni*	**أحاديُّ اللَّوْن ، سادَة**

plait	*tresse*	ضَفيرَة ، جَديلة
plan	*plan*	رَسْم ، تَصْميم ، مَسْقَط أفقيّ ، مُسْتوًى
plane	*rabot*	فارة ، مَلاسَة ، مِقْشَرة (للخَشَب)
plaque	*plaque*	١ – قِشْرَة للتَصْفيح (من مَعْدِن أو خَشَب ثَمين) ٢ – لَوْحَة
plaster	*plâtre*	مِلاط جَصّيّ
plaster cast	*moule de plâtre*	١ – تِمْثال جَصّيّ مَصْبوب ٢ – قالَبٌ لِصَبِّ الجِصّ
plasterwork	*gypserie*	جَصّيّات
plastic arts	*arts plastiques*	الفُنونُ التَشْكيليّة
plate	*plat*	صينيّة ، طَبَق مُفَلطَح
platform	*plateforme;* *estrade*	مِنَصّة
plating	*placage*	التَصْفيح : التَكْسِيَة بِقِشْرَة مَعْدِنيّة رَقيقَة .
plaza *(Sp.)*	*plaza*	ساحَة ، مَيْدان (بالمدينة الإسبانيّة)
plinth (fig. IX)	*plinthe*	١ – قاعِدَة مُرَبّعَة (لِعَمود أو تِمْثال) ٢ – إزار ، سِفْل : إفْريز زُخْرُفيّ أسْفَل الجِدار .
plume (fig. IV)	*panache*	هِلالٌ من الرّيش (للخُوذَة)
pocket	*poche*	جَيْب (في الثَوب) ، صولق (من الجِلْد مُثَبَّت في الحِزام)
breast pocket	*poche de sein*	سيّالة (في الثَوْب)
pocket knife	*couteau de poche*	مُدْيَة
podium *(L.)*	*podium*	١ – مِنَصّة مُرْتَفِعَة : في مُواجَهَة ساحَة العَرْض بالملاعِب الرّومانيّة . ٢ – قاعِدَة (يقوم عليها المَعْبَد الرّومانيّ)
point	*point*	طَرَفٌ مُدَبَّب ، سِنُّ الرُّمْح
pointed arch	*arc pointu*	عَقْدٌ مُدَبَّب
pointillism	*pointillisme*	التَنْقيطيّة في التَصْوير
pointing	*pointage*	التَكْحيل : تَحديدُ لِحامات الحَجَر أو الطوب في المداميك للتَقْوِيَة أو التَحْلِيَة .
poker work	*pyrogravure*	النَقْشُ على الخَشَب بالحَرْق
polished	*poli*	مَصْقول
polishing	*polissage*	تَلميع ، صَقْلُ المعادِن
polychrom	*polychrome*	مُتَعَدِّدُ الألوان
polychromy	*polychromie*	طِلاءُ التَماثيل والواجِهات بألوان مُخْتَلِفَة : أسلوب يوناني روماني قديم .
polygon (fig. XIX)	*polygone*	طَبَقٌ نَجْميّ
polylobed arch	*arc polylobé*	عَقْدٌ مُفَصَّص

polyptych	*polyptique*	لوحة آلام السيد المسيح : صورة متعددة المصاريع .
pomade box	*boîte à pommade*	حقة لدهان الشعر
pommel	*pommeau*	١ – قربوس : مقدمة السرج . ٢ – رمانة : كرة مقبض السيف .
pond	*jet d'eau*	فسقية ، نافورة
poniard	*poignard*	خنجر قصير
pool	*bassin (de fontaine)*	بيلة ، حوض الفسقية ، بركة
popular arts	*arts populaires*	الفنون الشعبية
porcelain	*porcelaine*	بورسلين ، خزف ، غضار ، قاشاني
eggshell ~	*porcelaine en coquille d'œuf*	خزف صيني رقيق : لونه أبيض مطفأ وأملس .
porch (fig. VIII)	*porche*	مدخل مسقوف ، ظلة مدخل ، أسطون
port	*port*	ميناء ، مرفأ
portal	*portail*	بوابة ، مدخل كبير
portcullis	*pont-levis*	بوابة منزلقة ، باب سافط (للحصن)
portico	*portique*	سقيفة ، رواق معمد
portico in antis *(L.)*	*portico in antis*	مدخل غائر : تكون فيه الأعمدة امتداداً للواجهة .
portrait	*portrait*	صورة شخص
portraiture	*portraiture*	فن رسم الأشخاص
poster	*affiche*	إعلان ، ملصق
postern door (fig. VII)	*posterne*	باب خلفي ، زربية (في قلعة أو قصر أو دير)
posticum *(L.)* (fig. XII)	*posticum*	المدخل الخلفي (للمنزل الروماني)
pot	*marmite*	قدر ، وعاء ، حلة ، طنجرة
unguent ~	*pot à onguent*	قنينة أدهان (للزينة)
potsherd	*fragment*	شقفة من خزف أو فخار
potter	*potier*	خزاف ، فاخوري ، فخراني ، غضار
potter's wheel	*tour de poterie*	دولاب الخزف
pottery	*poterie*	خزف ، فخار
pouffe	*pouf*	حشية جلدية (للجلوس على الأرض)
powder box	*poudrier*	مرملة (لتجفيف الحبر بعد الكتابة)
prayer rug	*tapis de prière*	سجادة الصلاة
praying attitude	*attitude orante*	وضع الصلاة
precious stone	*pierre précieuse*	جوهرة ، حجر كريم
prehistoric art	*art préhistorique*	فن ما قبل التاريخ

preservation	*conservation*	حفظ ، صيانة
press	*pressoir*	معصرة ، عصارة (للزيتون والعنب)
prick	*éperon*	منخس ، منخاس ، مهماز
prie-Dieu *(Fr.)*	*prie-Dieu*	مركع : مقعد منخفض مزود بمتكأ يركع عليه للصلاة في الكنيسة الكاثوليكية .
primary colours	*couleurs primaires*	الألوان الأساسية ، الألوان غير المشتقة : وهي الأحمر والأصفر والأزرق .
printing	*impression*	طبع الزخرفة (على المنسوجات مثلاً)
prism	*prisme*	منشور زجاجي
prismatic colours	*couleurs prismatiques*	ألوان الطيف
prismatic triangles	*triangles prismatiques*	مثلثات القبة ، دلايات : تحمل القباب في العمارة العثمانية .
probe	*sonde*	مجس ، مسبار
profane	*profane*	دنيوي (تقابل « ديني »)
profile	*profil*	منظر جانبي ، صورة جانبية للوجه
pronaos *(Gr.)* (fig. XXII)	*pronaos*	البروناوس : قاعة أمامية في المعبد اليوناني ثم في المعبد الروماني .
prop	*étai*	صلبة ، عارضة خشبية (في أعمال الحفر)
propylaeum *(L.)*	*propylée*	بوابة : تضم سقيفة وأعمدة في المعبد أو القلعة .
proscenium *(L.)*	*proscenium*	منصة العرض (في المسرح الإغريقي والروماني)
prostyle	*prostyle*	مدخل مسقوف : يتقدم الواجهة في العمارة اليونانية .
prothesis *(Gr.)*	*prothesis*	غرفة أدوات القداس (بالكنيسة البيزنطية)
protomai *(Gr.)*	*protomé*	١- صورة نصفية للإمبراطور (على راية أو عملة) ٢- رأس آدمي أو حيواني : عنصر زخرفي في التاج الدوري .
protomai capital	*chapiteau à protomés*	تاج دوري يحمل وجوهاً حيوانية بارزة
prototype	*prototype*	النموذج الأصلي
province	*province*	ولاية رومانية (من المستعمرات ، خارج إيطاليا)
Prussian blue	*bleu prussien*	الأزرق البروسي ، أزرق داكن
prytaneion *(Gr.)*	*prytanée*	قاعة الاجتماعات العامة (في المدينة اليونانية)
Psalms	*Psaumes*	سفر المزامير (في العهد القديم)
psaltery	*psaltérion*	سنطور ، رباب : آلة موسيقية وترية قديمة .
pschent *(hier)* (fig. XI)	*pschent*	بشنت ، التاج المزدوج : تاج الوجهين ، رمز سيادة فرعون

		مصر على كل الأقاليم المصرية .
pseudo-floral	*pseudo-fleurs*	**أزهار كاذبة** : زخارف تشبه الأزهار .
pteroma *(Gr.)*	*pteroma*	**ممر** : بين جدار المعبد وصف الأعمدة الموازي له .
pteron *(Gr.)*	*pteron*	**صف أعمدة** (خارج المعبد اليوناني)
pulley	*poulie*	**معلق ، بكرة البئر**
pulpit	*chaire*	**منبر الوعظ** (في المسجد أو الكنيسة)
pulpitum *(L.)*	*pulpitum*	**حجاب الخورس** : من الحجر ، يفصل الخورس عن الرواق الأوسط بالكنيسة .
pumice stone	*pierre ponce*	**الحاكوك ، حجر الحمام ، حجر الخفاف**
puppet	*fantoche; guignol*	**دمية ، عروسة ، قره جوز** (تركية)
purple	*pourpre*	**أرجواني اللون ، الأحمر القرمزي**
purse	*bourse de cuir*	**جراب ، كيس ، قولق** (من الجلد)
puteus *(L.)*	*puteus*	**سجن تحت الأرض** (للعبيد في المنزل الروماني)
puticuli *(L.)*	*puticuli*	**مقابر جماعية** (للعبيد والفقراء خارج المدينة الرومانية)
putto *(It.)*	*putto*	**طفل عار** : يمثل ملاكا في التصوير المسيحي .
pylon	*pylône*	**صرح ، بوابة المعبد الفرعوني** (يحف بها برجان عاليان)
pyramid	*pyramide*	**هرم** : مبنى جنزي فرعوني ضخم .
step ~	*pyramide à degrés*	**هرم مدرج** : تطوير للمصطبة الفرعونية .
pyramidal	*pyramidal*	**هرمي الشكل**
pyre	*bûcher*	**محرقة**
pyx	*custode; pyxide*	**حق القربان المقدس**
pyxis *(Gr.)* (fig. XXIV)	*pyxis*	**بكسيس** . صندوق فخاري له غطاء يستخدم لحفظ الأدوية وأدوات التجميل .

Q, q

quadrangular	*quadrangulaire*	شكلٌ رباعيّ
quadrangular Kufic (fig. XX)	*coufique quadrangulaire*	الخطُّ الكوفيُّ المربّع
quadranus *(L.)*	*quadranus*	كوادرانوس : عُملة نُحاسيّة رومانية تُعادل ١/٤ آس .
quadriga *(L.)*	*quadrige*	عَرَبة سِباقٍ رومانيّة (تجرُّها أربعةُ خيولٍ أماميّة)
quadrilobed	*quadrilobé*	رُباعيُّ الفُصوص
quadriremis *(L.)*	*quadrirème*	سَفينة ذاتُ أربعةِ صُفوفٍ مِنَ المجاديف
quarry	*carrière*	مَقلعُ الحِجارة ، مَحْجَر
quarter	*quartier*	تَربيعة ، حَجَرٌ مُربّع
quarter round	*quart-de-rond*	حِليةٌ رُبعُ دائريّة (في البناء)
quartz	*quartz*	حَجَرُ الكوارتز ، مَرْو ، صَوّان شفّاف
quay	*quai*	رَصيف ، مَرْفأ ، مَرْسى
quill	*plume*	ريشةُ طائرٍ (للكتابة)
quilt	*capitonnage*	تَنجيد ، تَضريب
quinqueremis *(L.)*	*quinquérème*	سَفينة ذاتُ خَمْسةِ صُفوفٍ من المجاديف
quiver	*carquois*	جَعْبة السِّهام
quoins	*harpes*	أحجارُ الزّاوية (في رُكنِ الجدار لِتُحكِمَ ربطه)

R, r

rabbet; rebate	*mortaise*	**نُقْرَةُ التَّعْشِيقِ** (في الخَشَبِ أو الحَجَرِ ... إلخ)
racecourse	*hippodrome*	**مَيْدان ، مِضْمارُ السِّباق**
radiant plan	*plan radié; plan rayonnant*	**تخطيط إشعاعيّ**
radiate crown	*couronne radiée; couronne rayonnée*	**تاجٌ إشعاعيّ**
rais-de-cœur *(Fr.)*	*rais-de-cœur*	**حِلْيَةُ الزَّهْرَةِ والسَّهْم** (انظر doucine finals)
rail	*rampe*	**درابزين ، سُور ، حاجز**
railing	*balustrade; grille*	**١ – درابزين السُّلَّم** **٢ – مَقْصورَةُ المَقام** (من خَشَب ، برونز ، عاج ، إلخ)
railing cabinet	*cabine grillée*	**مَقْصورَةٌ ذاتُ سِياج** : حَوْلَ المَقام ، أو يُصلّي فيها الأميرُ في الجامع .
raku ware	*poterie raku*	**خَزَف راكو** : من كلِمَة يابانية تعني « المُتْعَة » ، عَرَفَتْه اليابان في القَرْنِ السّادسَ عَشَرَ ، ويَمْتاز بطِلاء زُجاجيّ سَميك .
ram; aries	*bélier*	**مِدَكّ ، كَبْش** : لِهَدْم أسوار المُدُن والحُصون ، ويَتَكَوَّن من عَمود خَشَبيّ ثَقيل تُثَبَّت في طَرَفه قِطعَة كبيرة من الحَديد أو البرونز على شَكْل رأس كَبْش .
ramp (fig. XXI)	*rampe*	**١ – زَلّاقَة ٢ – مَمْشى مُنْحَدِر**
rampant arch; raking arch	*arc rampant*	**عَقْدٌ مائِل أو انْسِيابيّ أو أَزْوَر**
rampart	*rampart*	**مِتْراس ، استحكامات** (تُحيط بحِصْن أو قَلْعَة أو مَدينَة) ، **سورٌ ضَخْم**
random ashlar	*maçonnerie fortuite*	**بِناءٌ عَشْوائيّ** (بدون نِظام مُعَيَّن)
rapier	*rapière*	**سَيْفُ الشِّيش** : سَيْف طَويل له طَرَفٌ مُدَبَّب .
rasp	*râpe*	**مِبْرَد** (لِتَنْعيم الخَشَب)

raw materials	*matières brutes*	خامات ، موادُّ أوّليّة
real	*réal*	الرِّيال : عُمْلة إسبانيّة فِضّيّة قديمة .
realism	*réalisme*	الواقِعيّة : من الاتّجاهات التي عَرَفَها الفنُّ منذ الحضارات القديمة .
rear arch	*arc bandé*	عَقْدٌ أصَمّ
rebate, *see:* **rabbet**		
rebec	*rebab*	الرّبابة : آلة موسيقيّة وَتريّة .
recess	*niche*	حَنِيّة ، دَخْلة ، مِشْكاة ، سَهْوَة
reconstruction	*reconstruction*	إعادةُ بِناءِ مَبْنًى قديم
rectangular	*rectangulaire*	مُسْتطيلُ الشّكل
recumbent	*gisant*	وَضْعُ الاستِلقاءِ على الظّهر (في التّماثيل الجنزيّة)
red clay	*baraco*	طينٌ أحْمَر
reda *(L.)*	*reda*	عَرَبة السّفَر الرّومانيّة (ذات أربَع عَجَلات)
reddish	*rougeâtre*	مائِلٌ للحُمْرة
red-figured pottery	*poterie à formes rouges*	فخّارٌ ذو رُسوم حَمْراء : إغريقيٌّ من القَرْن السّادس قَبْل الميلاد تَظْهَر فيه الأشكالُ حَمْراءَ على أرْضيّةٍ سوداء .
reed pen	*roseau à écrire*	قلمُ بَسْط ، قَصَبة الكِتابة ، رَشْقة القصَب
refectory	*réfectoire*	قاعَة الطّعام (في الدّير)
refined	*raffiné*	(عَمَلٌ فنّيّ) ذو ذَوْق رَفيع
regalia *(L.)*	*regalia*	التّيجان والصّوالِجة والشّارات الملكيّة
registration	*enregistrement*	تَسْجيل ، تَدْوين
rein (fig. XV)	*rêne*	عِنان ، زِمام ، مِسْرَع ، سَيْرُ اللّجام
rein link	*anneau porte-rêne*	حَلْقة اللّجام
relay	*relais*	مَرْبِط الخَيْل (في الأسفار الطّويلة)
relic	*relique*	أثر ، رُفاتُ قِدّيس أو وَليّ
relief *(Fr.)*	*relief*	نُتوء ، بُروز
false ~	*faux relief*	حفْرٌ كاذِب : حزٌّ مُتَدرّج في إناء خَزَفيّ .
relieving arch	*arc-doubleau*	عَقْدٌ عاتِقٌ أو حامِلٌ أو مُخَفّف
religious architecture	*architecture religieuse*	عِمارة دينيّة
reliquary	*reliquaire*	تابوت أو إناء لحِفْظِ رُفات قِدّيس
remains	*restes; vestiges*	آثار ، أطلال ، رُفات
Renaissance	*Renaissance*	عَصْرُ النّهضة الأوربيّة : ما بين القرْنَيْن ١٤ و ١٦ م .
rendering	*plâtrage*	كُسْوةُ الجِدار الخارجيّ بالجِصّ

reparation	*réparation*	ترميم ، إصلاح
repetition	*répétition*	التكرار (في الزخرفة)
repoussé *(Fr.)*	*repoussé*	زخرفة الصفائح المعدنية بالطرق
representation	*représentation*	تمثيل أو تصوير (منظر)
reproduction	*reproduction*	استنساخ (للصور واللوحات)
reservoir	*réservoir*	خزان ، صهريج
restoration	*restauration*	إصلاح ، ترميم ، تجديد
restorer	*restaurateur*	مرمم (للآثار واللوحات الفنية)
Resurrection	*Résurrection*	قيامة السيد المسيح (في التصوير الديني)
reverse	*revers*	ظهر العملة
revetment	*revêtement*	تكسية الجدران (بالخشب أو بالرخام مثلاً)
rhythm	*rythme*	الإيقاع (في العمل الفني)
rhythmic repetition	*répétition rythmique*	التكرار المنتظم (في الزخرفة)
rhyton *(Gr.)*	*rhyton*	قرن : إناء عميق بيد واحدة لصب النبيذ أو القرابين السائلة للآلهة أو لأرواح الموتى ، وغالبًا ما كان يصنع من مواد ثمينة في كريت واليونان وبلاد فارس .
rib	*côte*	ضلع بارزة : في سقف أو قبو ، ليحقق غرضًا إنشائيًا أو زخرفيًا .
wall ~	*arc formeret*	ظهر القبة (انظر formeret)
ribat *(Ar.)*	*ribat*	الرباط : حصن في دول شمال غرب أفريقيا .
ribbed dome	*dôme à côtes de melon*	قبة مضلعة
ribbed vault	*voûte d'ogives*	قبو إشعاعي (مضلع)
ribbon	*ruban*	شريط (لتزيين الثوب)
ridge	*crête; faîte*	قمة الجملون
rim	*rebord*	حافة ، فوهة الإناء
rinceau *(Fr.)*	*rinceau*	لفائف نباتية زخرفية (من الكروم والأوراق الشبيهة بأوراق الأكانتس)
ring	*anneau; bague*	١ - حلقة ، دائرة ٢ - خاتم (في الحلي)
ripples	*rides*	حلية التموجات : على الفخار ، تغطي سطح الإناء كله.
ripsaw	*scie à fendre*	منشار شق ، منشار تمساح
riser (fig. XXI)	*contremarche*	قائم الدرجة (في السلم)
rites	*rites*	شعائر
ritual	*rituel*	شعائري : خاص بالشعائر .
ritual mask	*masque rituel*	قناع شعيري (عند القبائل البدائية)

road	*route*	**طريق** (يَصِل بين مَدينَتَيْن)
roan	*noirâtre*	**أغبر ، مائِلٌ للسُّمْرَة**
robe	*robe*	١- **الرِّداء** : ثَوْب فِرْعَوْنِيّ شَفّاف ومَنْقوش ، مَفْتوح من جانِبَيْه ، يُلَفُّ فَوْقَه حِزام ، للمُلوك والنُّبَلاء . ٢- **استِعارَة** : ثَوْب كَهَنوتِيّ .
rock cristal	*roches cristallines*	**بِلّور صَخْرِيّ**
rock-cut tomb	*tombe rupestre*	**مَقْبَرَة مَنْحوتَة في الصَّخْر**
rockwork	*rocaille*	**زَخْرَفَة حَصَوِيَّة**
rococo *(Fr.)*	*rococo*	**فَنّ الرُّكوكو** : انتشر في أوروبا في القرن الثّامن عَشَر ، يلي مرحلة الباروك ، ويَمْتاز بكَثْرَة الزَّخْرَفَة والتَّنْميق .
roll (of papyrus)	*rouleau (de papyrus)*	**لِفافَة** (بردي)
rolled gold	*or laminé*	**ذَهَبٌ مُرَقَّق أو مَطْروق**
Roman art	*art romain*	**الفَنُّ الرّوماني**
Romanesque art	*art roman*	**الفَنُّ الرّومانسكي**
Romanticism	*romantisme*	**الرّومانسية** : حَرَكَة فَنِّيَّة ظَهَرَت في فرنسا في القرن التّاسع عَشَر ، وتَمْتاز بعُنْف الحَرَكَة والألوان الزّاهِيَة .
rood	*crucifix*	**صَليبٌ كَبير** : في الطَّرَف الشَّرْقِيّ لصَحْن الكَنيسَة ، وهو من الخَشَب عادة ، وعلى جانِبَيْه صُوَر للعَذْراء ويوحنا ، وقد يكون مَرْسوماً .
roof	*toit*	**سَقْفُ المَبْنى ، سَطْح**
roofed market	*bazar*	**قيسارِيَة** : سوق مَسْقوفَة في البِلاد التي خَضَعَتْ لنُفوذ قَيْصر روما .
roof tiles	*ruiles*	**قِرْميد** (يُغَطّى به السَّطْح)
rosary	*rosaire*	**مِسْبَحَة طَويلَة**
rose window (fig. VII)	*rose*	**نافِذَة نَجْمِيَّة** : لها شَكْل الزَّهْرَة .
rosette	*rosace; rosette*	**جامَة زَهْرِيَّة ، وُرَيْدَة**
rostral column	*colonne rostrale*	**عَمودُ النَّصْر** (رومانِيّ)
rosy	*rose*	**وَرْدِيُّ اللَّوْن**
rotunda	*rotonde*	**طارِمَة ، مَبْنى دائِرِيّ**
rouge flambé	*rouge flambé*	**طِلاء أحْمَرُ مُتَوَهِّج** (أو أحمر دم الثَّوْر ، للخَزَف)
roulette	*roulette*	**بَكَرَة التَّذْهيب** (في تَجْليد الكُتُب)
round letters	*lettres rondes*	**الحُروفُ المدورة أو المَكْوَّرَة** (في النَّسْخ مثلاً)
rounds way (fig. VII)	*chemin de ronde*	**مَطافُ الحَرَس** (في أعلى الحِصْن)

round window	*oculus*	نافِذَةٌ مُدَوَّرَة
rubble	*moellon*	حَجَرٌ غَشيم ، دَبْش
ruby	*rubis*	١– ياقوت أحمَر ٢– ياقوتِيُّ اللَّوْن
rug	*carpette*	١– سَجّادَة ، بِساط ، كليم ٢– غاشِيَة السَّرْج ، لَبّادة
ruin	*ruine*	أطلال ، خَرِبَة
running stitch	*point devant*	الغُرْزَة المتابِعَة (في التَّطريز)
rupee	*roupie*	روبية (عُمْلَة هِندِيَّة)
rural	*rural*	ريفِيّ ، خاصٌ بالرِّيف
russet	*roux*	كُمَيْت ، بُنِّيٌ مُحْمَرٌ أو مُصْفَرّ
rust	*rouille*	صَدَأ
rusticated	*rustique*	غشيم ، غيرُ مُشَذَّب
rusticated masonry	*maçonnerie rustique*	أسلوبٌ بِنائِيٌّ بحَجَر مبوَّص
rustproof	*inoxydable*	غيرُ قابِل للصَّدَأ
rusty	*rouillé*	١– صَدِئ ٢– بلون الصَّدَأ ، بُنِّيٌّ مائِلٌ للحُمْرَة
rustication	*rusticage*	زخارِفُ دودِيَّة الشَّكل (من خُطوط مُتَعَرِّجَة متقَطِّعَة)

S, s

sable	*sombre*	قاتم ، داكن
sabot	*sabot*	حذاء خشبي
sabre	*sabre*	السيف العربي (ذو حد واحد)
sacred lake	*lac sacré*	البحيرة المقدسة (في معظم المعابد الفرعونية)
sacrificial table	*table sacrificielle*	مائدة القرابين (في المعبد)
sacristy	*sacristie*	١- سكرستيا : عن الإيطالية ، غرفة الأواني المقدسة والأزياء الكهنوتية . ٢- خزانة للأدوات المقدسة
saddle (fig. XV)	*selle*	سرج ، برذعة ، رحلة ، قصعة الجمل
saddlebag	*sacoche*	خرج
saddlecloth	*tapis de selle*	غاشية السرج ، لبادة
saddler	*sellier*	سراج ، سروجي
saddle stone	*crête*	قمة الجملون
saffron	*safran*	الأصفر الزعفراني
sagum *(L.)*	*saie*	عباءة المقاتل الروماني : من صوف سميك ، وتثبت بمشبك على الكتف اليسرى .
Sahidic *(Ar.)*	*saïdique*	الترجمة الصعيدية للتوراة
Saint Andrew's cross	*croix de St. André*	صليب القديس أندراوس (على شكل X)
Saint Antony's cross	*croix de St. Antoine*	صليب القديس أنطونيوس (أبي الرهبنة في مصر ، على شكل T)
sallyport	*souterrain; poterne*	١- ممر تحت الأرض : يصل بين التحصينات الداخلية والخارجية في الحصون . ٢- باب سري أو خلفي في قلعة أو قصر
Salomonic column	*colonne de Salmon*	عمود مبروم (في الباروك الإسباني)
salt glaze	*glaçure saline*	طلاء زجاجي ملحي (للأواني الحجرية)
salver	*plateau*	صينية مستديرة
sample	*échantillon*	عينة ، نموذج

sanctuary	*sanctuaire*	١- قُدسُ الأقداس (في المعبد) ٢- الهيكل (في الكنيسة) ٣- رُواقُ القِبلة (في المسجد) ٤- حَرَم ٥- مَعبَد
sandal	*sandale*	خُفّ ، نَعل ، بُلغة
sandglass	*sablier*	ساعة رَمليّة
sandpaper	*papier de verre*	وَرَقُ سَنفَرة
sandpit	*sablière*	مَرمَلة الكِتابة
sandstone	*grès*	حُثّ ، حَجَر رَمليّ
sandy	*blond*	اللَّونُ الأصفَرُ الرَّمليّ
sapphire	*saphir*	١- ياقوتٌ أزرَق ، حَجَرُ السَّفير ٢- الأزرَقُ الياقوتيّ
sarcophagus	*sarcophage*	ناوُوس ، تابوتٌ حَجَريّ
sash	*1. ceinture*	١- زُنّار ، نِطاق ، وِشاح
	2. châssis	٢- إطارُ البابِ أو النافِذة
satin	*satin*	صَتان ، أطلَس : نَسيج حَريريّ لامع من أحد وَجهَيه .
satyr	*satyre*	السّاتير : كائن خُرافيّ نِصفُه العُلويّ بَشَريّ وله أرجُل وذَيل وفَروَة عَنزة .
saucer	*soucoupe*	طَبَقٌ صَغير
saw	*scie*	مِنشار
saw teeth	*dents de scie*	زَخرَفة أسنانِ المِنشار
scabbard	*fourreau*	غِمدُ الخَنجَر ، قِرابُ السَّيف
scaffold	*échafaud*	صَقالة ، مِنصّة خَشَبيّة (تُقام عليها العُروض)
scagliola	*scagliola*	سكاجليولا : مادّة من الجَصّ وقِطَع الرُّخام أو مادّة مُلوَّنة لتقليد الرُّخام ، عُرِفت في التّاريخ القَديم ثم عادت للظُّهور في القرنين ١٧ و ١٨ م .
scale	*échelle*	مِقياسُ الرَّسم
scale pattern	*écailles*	زَخرَفة قُشور السَّمَك (من دوائر تَمتَدُّ فَوقَ بَعضِها)
scales	*trébuchet*	ميزان ، عَتَالة (لِوَزن العُملات)
scaling ladder	*échelle d'escalade*	سَلالِمُ الأسوار : استَعمَلَها الرّومان لِتَسلُّق جُدران حِصنِ العَدوّ .
scallop	*coquille*	زَخرَفة الصَّدَفة : حِليَة مَصبوبَة أو مَنحوتة في شَكل صَدَفة .
scallop niche	*niche en coquille*	حَنيّة مَحاريّة (مِروَحيّة ذات فُصوص)
scalponeae *(L.)*	*scalponeae*	حِذاء خَشَبيّ (كان يَلبَسه عَبيدُ الرّومان)
scarab	*scarabée*	جِعران ، جِهران ، جُعَل : قَدَّسَه المِصريّون القُدَماء واستَخدَموه شكلاً لِحُلِيّهم وأختامهم .

scarf	*fichu*	**طرحة ، ترْبيعة ، منديل للرأس**
scarlet	*écarlate*	**قِرمِزيّ اللّون**
scarlet ware	*poterie écarlate*	**الخزَف القِرمِزيّ** : ذو مساحاتٍ قِرمِزيّة تَفصِل بينها خُطوط هَندَسيّة سوداء ، عَرَفَته حضارةُ الرافِدَين في الألف الثالثة ق . م .
scene	*scène*	**منظر ، مَشهَد**
butchery ~	*~ de boucherie*	**مَشهَدُ ذَبحِ الأضاحي** (في النُّقوشِ الفِرعَونيّة)
choreographic ~	*~ chorégraphique*	**مَشهَدَ حفلةٍ موسيقيّة راقِصة**
drinking ~	*~ de beuverie*	**مَشهَدُ الشَّراب**
hunting ~	*~ de chasse*	**مَشهَدَ للصَّيد والقَنص**
libation ~	*~ de libation*	**مَشهَدُ سَكبِ الماء** : شَعيرةٌ فِرعَونيّة ورومانيّة .
offertory ~	*~ d'offrande*	**مَشهَدُ تَقديمِ القرابين**
scent bottle	*flacon de parfum*	**قِنّينة عُطور**
scent burner	*brûle-parfum*	**مِجمَرة عُطور**
sceptre	*sceptre*	**صَولَجان** (فارسيّة وتُركيّة) ، **مِخصَرة** ، **مِحجَن** : عَصاً مُنعَطِفة الرأس .
schema	*schème*	**نَهج**
schematic	*schématique*	**مُرَتَّب ، مُتَّسِق**
schools of art	*écoles d'art*	**المدارسُ الفَنّيّة**
scimitar	*cimeterre*	**يَطَقان** : سَيف مُقوَّس عَريض النَّصل .
scissors	*ciseaux*	**مِقَصّ**
sconce	*1. applique* *2. forteresse*	**١- حِليَة جِداريّة ، شَمعدان جِداريّ ٢- حِصن** صَغير : يُبنى عادةً للدِّفاع عن مَمَرّ أو بَوّابة القَلعة .
scoop	*pelle*	**مِجرَفة ، مِجراف**
scotia	*scotie*	**المُظلِمة** : حِليَة مُقَعَّرة بين قُرصَين بارِزَين كما في قاعِدة العمود .
scraper	*grattoir*	**مِكشَطة** (في النِّجارة)
scratch	*égratignure*	**خَدش** (في لَوحة أو طِلاء)
scratched decoration	*égratignures*	**الزَّخرَفة بالخَدش** : بآلةٍ حادّة ، مثلما على الخزَف بعد حَرقِه .
screen	*paravent*	**حِجاب ، سِتر ، حاجِز** (من قُماش أو خَشَب أو حَجَر أو حَصير)
scribe	*scribe*	**كاتِب ، ناسِخ**
Scriptures, Holy	*Écriture Sainte*	**الكِتابُ المُقدَّس** (بِعَهدَيه القَديم والجَديد)
scrolls (fig. XVIII)	*volutes*	**لِفافات** : حِليَة مَلفوفة في تاج العَمود الأيونيّ

		والكورنثيّ ، وفي العِمارة القوطيّة .
		٢ – تفريعات نباتيّة (زخرفة)
sculptor	*sculpteur*	مثّال ، نحّات
sculpture	*sculpture*	فنُّ النّحت
scutum *(L.)*	*scutum*	دِرْعٌ مقوّس كبير (يحمي جِسْم المُقاتِل الرّوماني)
seal	*sceau*	خَتْم ، خاتم
cylinder ~	*cachet cylindrique*	خَتْمٌ أسطوانيّ (للرّشمة المتكرّرة كما في العِراق القديم)
stamp ~	*cachet*	خَتْمُ الرّشمة الواحِدة
seat	*siège*	بَحْرُ السَّرج
seating attitude	*attitude assise*	وَضْعُ الجُلوس
secondary colour	*couleur secondaire*	لَوْنٌ ثانويّ : بخَلطِ لونَيْن رئيسيين .
secret stairs	*escalier dérobé*	سُلّمٌ خفيّ
section	*section*	قِطاع ، مَقْطَعٌ رَأسيّ
secular	*séculier*	عَلمانيّ ، دُنْيويّ
sedilia *(L.)* (fig. XIII)	*sedilia*	مَقاعِدُ لِرجال الدّين : في جِدار الجانبِ الجَنوبيّ من القِسْم الشّرقيّ بالكنيسة .
segmental arch	*arc surbaissé*	عَقْدٌ مَوْتور (أقلّ من نِصْف الدّائرة – انظر : depressed arch)
semi-circular arch	*arc en plein cintre*	عَقْدٌ تامّ أو نِصْفُ دائريّ
sepia	*sépia*	اللّونُ البُنّيّ الدّاكِن
Septuaginta *(L.)*	*Septuaginta*	التّرْجَمة السّبعينيّة للتّوْراة
sepulchre	*sépulcre*	قَبر ، رَمْس ، لحْد ، ضَريح
Holy S~	*le Saint Sépulcre*	قبرُ السّيّد المسيح (بالقُدْس)
sepulture	*sépulture*	مَقْبَرة ، مَدْفِن ، جَبّانة ، دَفْنة
sequin	*sequin*	بُنْدُقيّ : عُمْلة ذَهَبيّة إيطاليّة قديمة .
serrated	*denté*	مُسَنّن ، مُشَرْشَر (في الزّخرفة)
sestertius *(L.)*	*sestertius*	سِسْترتيوس : عُمْلة رومانيّة تُعادِل ٤/١ ديناريوس .
set of shelves	*étagère*	خِزانة ذاتُ أرْفُف
settee	*divan; canapé*	كَنَبة ، أريكة مُضَرّبة
setting	*enchâssement*	تَرْصيع ، تَنْضيد (بالأحْجار الكريمة)
sgraffito decoration	*décoration en sgraffito*	الزّخرفة بالكَشْط : على الخَزَف ، بتَحْزيز البِطانة ليظهر لون الطّينة الأصليّة للإناء .

shadow	*ombre*	ظِلّ
shaft (fig. IX)	*fût*	١- جِذْع ، بَدَنُ العَمود ٢- بعزُ القَبْر
fluted ~	*fût cannelé*	جِذْعٌ مُقَنّى أو ذو قَنَوات
linked ~	*fût annelé*	جِذْعٌ مُحَلّق أو ذو حَلَقات
wry ~	*fût tordu*	جِذْعٌ مَفْتول أو مَبْروم
shallow dome	*dome en calotte*	قُبّة مُنخَلة
sham jewellery	*faux bijoux*	حُلِيٌّ زائِفة أو عَديمة القيمة
shape	*forme*	شَكْل ، هَيْئة
shard; shred	*tesson*	شَقْفة ، كِسْرَة (من فَخّار أو خَزَف)
sharp (sword)	*(épée) tranchante*	حادّ ، بَتّار
shawl	*châle*	١- شال (فارسية) ، مِطْرَف ٢- مِلْحَف : ثَوْب فِرْعَوْنِيّ يُلْبَس فوق الصُّدْرَة ويُحزَم مع الثَّوْب .
shears	*cisailles*	مِقَصٌّ حَدّادِيّ
sheath	*gaine; étui; fourreau*	غِمْد ، قِراب ، جِراب ، جَعْبَة
sheepskin	*basane*	خَوَر ، جِلْد مَدْبوغ
shekel	*sicle*	شاقِل : كَلِمة عِبْرِيّة تعني وَزْنًا ، وعِيارًا لوَزْن الأشياء الثَّمينة وعُمْلَة من الذَّهَب أو الفِضّة لدى العِبْرانيّين .
shelf	*rayon*	رَفّ
shell	*coquille*	صَدَفة ، مَحارَة
shell pink	*rose pâle*	وَرْدِيٌّ فاتِح
shellac	*laque*	اللَّكّ المُصَفّى ، جَمْلَكَة
Shepherd, Good	*Bon Pasteur*	الرّاعي الصّالح (في التَّصْوير المَسيحيّ)
shield	*bouclier*	تُرْس (من البرونز أو الخَشَب) ، دَرَقة (من الجِلْد)
shine	*éclat*	بَريق ، لَمَعان
shiny	*luisant; poli*	١- زاهٍ ، لامِع ٢- مَصْقول
shipyard	*chantier naval*	حَوْضٌ لِبناء السُّفُن
shirt	*camisole*	قَميص ، جَمّازة ، دُرّاعَة
shoulder strap	*baudrier*	حَميلة ، نِجادُ السَّيْف
shovel	*pelle*	مِجْرَفة ، جاروف
showcase	*vitrine*	نافِذةُ عَرْض ، فِتْرينَة
shrine	*mausolée*	ضَريح ، مَزار ، مَشْهَد
shroud	*linceul*	كَفَن
shutter	*volet*	لَوْح ، مِصْراع (في نافِذة أو ساتِر أو لَوْحة ثُلاثِيّة)
shwabte; ushabti	*shwabte; ushabti*	شوابتي : كَلِمة هيروغليفية تعني « المُجيب » ، وتُطلَق على

(hier.)		تمثال صغير من الخشب أو الفخار يُدفن مع الميت ليؤدّي ما يوكل إليه من واجبات في العالم الآخر .
side arm	*arme d'haste*	**السّلاحُ الأبيض**
sideboard	*dressoir*	**رَفّ للعَرْض**
sign	*signe*	**عَلامة ، إشارَة ، رَمْز ، نيشان** (تركية)
signet ring	*chevalière*	**خاتَمُ الشّعار** (عليه نَقْش الشّعار)
sikhara *(Ind.)*	*sikhara*	**سيخارَة** : بُرج حَلزونيّ يعلو قُدْس الأقداس في المعبد الهندوسيّ .
silex *(L.)*	*silex*	**حَجَرُ السّيلكس** : استخدمه الإنسانُ القديمُ سلاحاً وأداة للقَطْع وإشعال النّار لصَلابَتِه .
silhouette	*silhouette*	**صورَةٌ ظِلّيّة** (دون تفاصيل)
silk	*soie*	**حَرير ، خَزّ** (فارسيّة)
silk screen	*sérigraphie*	**الطّباعَة بالشّاشَةِ الحَريريّة**
sill	*1. rebord 2. seuil*	**١ – قاعِدَةُ النّافِذَة ، حافّتُها ٢ – عَتَبَة الباب**
silver	*argent*	**فِضّة**
silver gilt	*argent doré*	**فِضّة مُذَهّبَة**
silver plated	*plaqué d'argent*	**مَطْليٌّ بالفِضّة**
silver plates	*argenterie*	**أوانٍ فِضّيّة ، فِضّيّات**
silvery	*argenté*	**فِضّيّ ، مُفَضّض**
sin	*péché*	**خطيئة**
Original Sin	*Péché Originel*	**الخطيئة الأولى** (في التّصوير المسيحيّ)
Sinaiticus *(L.)*	*sinaiticus*	**المخطوطة السّينائيّة** : أقدَم نُسَخ التّرْجَمَة السّبعينيّة .
sistrum	*sistre*	**صَلاصِل** : من أدوات عِبادة إيزيس الفِرْعَوْنيّة .
site	*site*	**مَوْقِع**
situla *(L.)*	*situla*	**سيتولا** : جرّة من الفخّار أو العاج أو المعْدِن مُزيّنة بالرّسوم ، استُعْمِلَت في الاقتِراع والأغراض الطّقسيّة ، وهي رومانية الأصل .
siyakat script	*écriture siyakat*	**خَطُّ السّياقت** (عثماني)
sketch	*esquisse; ébauche; croquis*	**رَسْمٌ تخطيطيّ**
skiff	*esquif*	**الأشكيف ، الزّوْرَق ، الرّكْوَة** : من توابع السُّفُن الحَرْبيّة في الأسطول البيزنطيّ .
skirt	*tunique*	**تَنّورَة ، مِجْوَل** : زيّ فِرْعَوْنيّ للرّجال من قِطْعَة من النّسيج تلفّ حول الخصر .

skullcap	*calotte*	**طاقِيّة**
sky blue	*bleu ciel*	**الأزرقُ السماويّ (الزَّهْريّ)**
skylight	*lucarne*	**مَنْوَر ، شُخْشيخة ، قمريّة**
skyphos *(Gr.)*	*skyphos*	**سكيفوس** : كأس إغريقيّة للشّراب .
slab	*dalle*	**بَلاطة** : من رُخام أو حَجَر لرَصْف الأرضيّة أوْ كَسْوِ مِقْبَرة .
slad	*plaque tombale*	**لَوْحة قبْريّة**
slag	*scorie*	**خَبَث** : ما يَتَبَقّى من خامة المَعْدِن بعد تَنْقِيَتِه .
slaked lime	*chaux étanchée*	**جيرٌ مُطفَأ**
slant	*biais*	**مائِل ، مُنْحَدِر**
slant cut	*entaille en biais*	**حَفْرٌ مائِل أو مَشْطوف**
slate	*ardoisé*	**رَماديٌّ غامِق**
slaver	*négrier*	**مَرْكَبُ نَقْلِ العَبيد**
sleeper beam	*poutre*	**دِعامَة راقِدَة** : تُدْفَنُ جزئيا في الأرض ليقومَ عليها البِناء ، في العِمارَة الرّومانيّة .
sliding door	*porte coulissante*	**بَوّابة مُنْزَلِقَة (في الحِصْن)**
sling	*fronde*	**مِقْلاع ، وَضَف**
slip	*engobe*	**بِطانَة** : طِلاءٌ بالصَّلْصال يُغَطّى به الخَزَف قبل حَرْقِه .
slipcover	*housse*	**غِطاءُ السَّرْج**
slipknot	*nœud coulant*	**أُنْشوطة**
slipper	*escarpin*	**خُفّ ، بَهْرَه (موشّى) ، تَلّيج (يلبسها الكاهِن لِأثناء الصّلاة)، ترليك (فارسية)**
sloping roof	*toiture rampante*	**سَطْحٌ مائِل**
sluice gate	*vanne*	**بابُ الهَويس ، مِفْتَح الماء (في القَنْطَرَة)**
smooth	*lisse*	**ناعِم ، أملس**
snaffle	*mors*	**شَكيمَة اللّجام**
snuffbox	*tabatière*	**عُلْبة السَّعوط ، حُقُّ النَّشوق**
snuffer	*éteignoir*	**قِمَعُ الشَّمْعِدان (لإطفائِه)**
sober	*sobre*	**بَسيط ، قليلُ الزَّخْرَفَة**
socle	*socle*	**طَبْلِيّة** : لتمثال أو عَمود ، بارِزَة على القاعِدَة ، قليلة الارتفاع .
sofa	*sofa; canapé*	**أريكة ، كَنَبَة ، ديوان (بلا ظَهْر أو مَساند)**
soffit	*soffite*	**بَطْنِيّة** : الجانِب السُّفْليّ لأي عُنْصر مِعْماريّ مثل العَقْد .
solarium *(L.)*	*solarium*	١- **شُرْفة** (ذات جُدْران زُجاجيّة للانتفاع بالشَّمس في المنزل الروماني) ٢- **مَنْظَرَة أو غُرْفة عُلْويّة في مَنازِل العُصور الوُسْطى**

soldering	*soudure*	لِحامُ المَعادِن
soldo *(It.)*	*soldo*	صُلْدي : عُمْلَة نُحاسِيَّة إيطالِيَّة صَغيرة .
solea *(L.)*	*solea*	خُفٌّ رومانِيّ : من خَشَب أو جِلْد ، يُثَبَّت في القَدَم بأشْرِطَة .
solidus *(L.)*	*solidus*	صُلَيدوس : عُمْلَة ذَهَبِيَّة رومانِيَّة ظَلَّت مُسْتَعْمَلَة حتى قِيام الدَّوْلَة البيزنطِيَّة .
solitaire *(Fr.)*	*solitaire*	ماسَة مُنْفَرِدَة (تُرَصَّع بها حِلْيَة)
sound	*sonde*	مِسْبار (لقِياس عُمْق الماء)
soutane	*soutane*	جُبَّة ، ثَوْبُ الكاهِن ، رُسْتامِية (للقَساوِسَة)
space	*espace*	فَضاء ، حَيِّز ، مَسافَة ، فُسْحَة
spade	*bêche*	مِعْوَل (لتقليب الأرض)
span (fig. IA)	*travée*	١ – بَحْر ، وَتَرُ العَقْد ٢ – بَلاطَة (بين صَفَّيْن من الأعمِدَة)
spandrel	*écoinçon*	كَوْشَة العَقْد
spangle	*paillette*	تِرْتِر ، بَرْق ، لَمَّاعَة
span roof	*toit*	سَقْفٌ جُمَلوني
spear	*lance*	رُمْح (له قَناة خَشَبِيَّة)
spearhead	*fer de lance*	رأسُ الحَرْبَة
spectral colours	*couleurs spectrales*	ألوانُ الطَّيْف
speos *(Gr.)*	*speos*	مَعْبَدَ فِرْعَوْنِيّ مَنْحوت في الجَبَل
sphinx	*sphinx*	أبو الهَوْل : بجِسْم أسَد ورأس إنسان عند الإغريق ، وبرأس الفِرْعَوْن المُتَوَفّى عند قُدَماء المِصْرِيّين .
spindle	*fuseau*	مِغْزَل
spinning mil	*filature*	دارُ الغَزْل ، مَعْمَلُ الفِتالَة
spiral minaret	*minaret en spirale*	مِئْذَنَة مَلْوِيَّة
spiral stairs	*escalier tournant; limaçon*	سُلَّمٌ حَلَزونِيّ أو مَعْقود أو مَلْوِيّ
spire (fig. VIII)	*flèche*	قِمَّة مُدَبَّبَة (لمِئْذَنَة أو بُرْج كَنيسَة) ، صَفّود
splay	*ébrasement*	حافَة مائِلَة (لكُوَّة أو نافِذَة)
splayed lip	*rebord évasé*	فُوهَة واسِعَة للإناء
split palmette	*demi-palmette*	شِقّ المِرْوَحَة النَّخيلِيَّة
spout	*bec*	بَزْبوز ، زَمّولة
springer	*sommier*	كَتِفُ العَقْد ، مُنْطَلَقُ العَقْد ، مَأخَذُ العَقْد

spur	*éperon*	١– مِهْمار ، مِنْخاس ، مِنْخَس ٢– حِلْيَة من وَرَقَةٍ نَباتِيَّة في رُكْنِ قاعِدَةِ العَمودِ المُرَبَّعَة
spur marks	*éperons*	عَلاماتٌ غير مُزَجَّجَة في قاعِدَة الإناء (نتيجة لوَضْعِه على رَكيزَة عند حَرْقِه)
square	*1. équerre*	١– زاوِيَة النَّجّار
	2. place publique	٢– رَحْبَة ، بُطْحَة
squinch	*écoinçon*	حَنِيَّة رُكْنِيَّة : للانتقال من التَّخْطيط المُرَبَّع إلى الدّائِريّ لوَضْع القُبَّة .
stadium	*stade*	مَلْعَبٌ مُدَرَّج (للمباريات الرِّياضِيَّة في اليونان القَديمَة)
stain	*coloriage*	صَبْغ الخَزَف : تَلوينه بأحد المُشْتَقّات المَعْدِنِيَّة .
stained glass window	*vitrail*	نافِذَة زُجاجِيَّة مُلَوَّنَة (في الكَنائِس عادَةً)
stair	*marche d'escalier*	دَرَجَة في السُّلَّم ، سُلَّمَة ، مَرْقاة
staircase	*cage d'escalier*	بَيْتُ الدَّرَج ، بِئْرُ السُّلَّم
stairs	*escalier*	سُلَّم ، مَرْقًى ، دَرَج
stalactite (fig. II)	*stalactite*	مُقَرْنَسَة ، مُقَرْنَص ، مُقَرْبَصَة (في العِمارَة الإسْلامِيَّة)
stall (fig. XIII)	*stalle*	مَقْعَدٌ بِقُرْبِ مَذْبَحِ الكَنيسَة
stamp	*estampille*	دَمْغَة : عن التركية وتعني « عَلامَة أو طابَع » ، على الحُلِيّ من المعادِن النَّفيسَة .
stamped binding	*reliure timbrée*	جِلْدَة كتاب مُزَخْرَفَة بالخَتْم
stamped decoration	*sigillé*	الزَّخْرَفَة بالخَتْم (على الخَزَف أو الجِصّ)
stamp seal	*cachet*	خَتْمُ الرَّشْمَةِ الواحِدَة
stand	*socle*	وَزْرَة : كُسْوَة مُزَخْرَفَة لأسْفَل الجِدار .
standard	*1. étendard*	١– لِواء ، رايَة ، عَلَم ، سَنْجَق ، بَيْرَق (فارسية)
	2. modèle	٢– نَسَق
standing attitude	*attitude debout*	وَضْعُ الوقوف
star pattern (fig. XIX)	*étoile*	طَبَقٌ نَجْمِيّ (في الزَّخْرَفَة)
stater *(Gr.)*	*stater*	ستاتِر ، إسْتار : العُمْلَة الذَّهَبِيَّة الرَّئيسِيَّة في اليونان القَديمة وتعادل ٢٠ دراخمة فِضِّيَّة .
statuary	*statuaire*	١– فَنُّ النَّحْت ٢– مَجْموعَة تَماثيل
statue	*statue*	تِمْثال
statuette	*statuette*	تِمْثالٌ صَغير
steelyard	*balance romaine*	قَبّان ، ميزان قَبّاني
steeple	*flèche*	طَرَفٌ مُذَبَّب (لِبُرْج أو مِئْذَنَة)
stela *(Gr.)*; **stele**	*stèle*	شاهِدَة : عَمود حَجَرِيّ قائِم أو لَوْحَة مُزَخْرَفَة بالنَّحْت أو بالكِتابات .

funeral stele	*stèle funéraire*	شاهِدٌ قَبْرِيّ
stem	*tige*	ساقُ الزَّهْرَة ، عُنُقُ الكأس
stencil	*stencil*	الطَّبْعُ على الأقمِشَة بالإسْطَمْبَة : تَصْميمات مُفَرَّغَة من الوَرَق المُقَوّى .
step	*marche*	دَرَجَة ، سُلَّمَة
stepladder	*escarbeau*	مَقْعَدٌ مُنْخَفِض ، مَرْقاة (بِلا ظَهْر أو مَساند)
step pyramid	*pyramide à degrés*	هَرَمٌ مُدَرَّج : تَطويرٌ للمِصْطَبَة الفِرْعَوْنِيَّة .
stereobate (fig. IX)	*stéréobate*	الجُزْءُ السُّفْلِيّ من مِصْطَبَة المَعْبَد اليونانِيّ
stiletto	*stylet*	خِنْجَرٌ رَفيعٌ مُذَبَّب
still	*alambic*	إنْبيق ، قَطّارة ، غَطْلة
still life	*nature morte*	طَبيعَة صامِتَة : فَنّ تَصوير الجَماد .
stilted	*compassé*	(أسْلوب) مُفْرِطٌ في التَّكَلُّف والتَّصَنُّع
stirrup (fig. XV)	*étrier*	رِكابُ الفَرَس
stirrup leather	*étrivière*	سَيْرُ الرِّكاب
stitch	*point*	غُرْزَة (في الخِياطَة)
stoa *(L.)*	*stoa*	رُواقٌ مُعَمَّد (في العِمارَة اليونانية)
stola *(L.)*	*stola*	ستولا : عَباءَة رومانِيَّة للنِّساء تُلْبَس فوق التونيكا .
stole	*étole*	١– البَطْرَشيل : ثَوْبٌ رومانِيٌّ طويل له كُمّان واسِعان ويُلَفُّ حوله حِزام . ٢– شَريطٌ يُعَلَّق في رَقَبَة القَسّ أثناء الصَّلاة .
stone beam	*poutre de pierre*	مِجْدال
stone dressing	*taille de pierres*	تَسْوِيَة الحِجارَة : قَطْعُها بالشَّكْل والحَجْم المَطْلوبَيْن .
stone masonary	*maçonnerie en pierres*	بِناءٌ بالحَجَر
stoneware	*pots de grès*	أوانٍ حَجَرِيَّة : من خَليط من صَلْصال وحَجَر قابِل للانصِهار .
stonework	*maçonnerie*	١– أشْغالُ الحِجارَة ٢– الجُزْء الحَجَرِيّ
stool	*tabouret*	مَقْعَدٌ مُنْخَفِض (بِلا ظَهْر)
store-room	*dépense*	الكَرار ، الكِلار ، بَيْتُ المَئونَة ، بَيْتُ العولة
storey	*étage*	طابَق ، دَوْر (في المَبنى)
stoup	*bénitier*	جُرْنُ الماء المُقَدَّس (في الكَنيسَة الكاثوليكِيَّة)
stove	*fourneau*	مَوْقِد ، كانُون ، وجاق (عن التركية)
strainer arch	*arc déprimé*	عَقْدٌ مُسْتَقيم ، عَتَبَ
strapwork	*entrelacs*	أشْرِطَة زُخْرُفِيَّة مُتَشابِكَة (على الجُدْران والسُّقوف)

streaked	*veiné*	مُعَرَّق ، ذو عُروق
streamer	*banderole*	عَلَم ، راية ، بَيْرَق
stretcher	*boutisse*	شَناوي : طوبة أو حجر يُوازي بِطُوله واجهة البناء .
stretching	*étirage*	سَحْبُ المَعْدِن : بطَرْقِهِ وتَرْقيقِه ليسْهُل تَشْكيلُه .
string (fig. XXI)	*limon*	فخذُ الدَّرَج
string course	*bandeau à bourrelet*	شَريطٌ زَخْرَفِيٌّ أفقيٌّ بارِز (في سَطْح جِدار خارجيّ)
stripe	*rayure*	ضِلْعٌ ، عَمود ، أُخْدود (في النَّسيج المُرَمَّح)
striped carpet	*tapis rayé*	مَرْقومة
striped voussoirs	*voussoirs rayés*	صِنَجٌ بَلْقاء
strongbox	*coffre-fort*	سَحّارة
stucco	*stuc*	جَصّ ، مِلاطٌ جَصِّيّ
stud hole	*boutonnière*	عُرْوَةُ الثَّوْب
studio	*atelier*	مَرْسَم ، سْتُدْيو (يُمارِس فيه الفنّان عَمَلَه)
stuff	*matériaux*	مادّة ، خامة
stupa *(Ind.)*	*stupa*	ستوبا : مَقْبَرة بوذيّة مُسْتَديرة ذات بَوّابات وقُبّة ، وهو أسلوب تأثّرت به العِمارة السَّلجوقية .
style	*style*	أسلوب ، نَمَط ، طِراز
stylization	*stylisation*	تَحْوير ، اقتِضاب
stylized	*stylisé*	مُحَوَّر
stylobate (fig. IX)	*stylobate*	قاعِدةٌ مُمْتَدّة (أسفل صَفّ من الأعْمِدة)
substructure	*soubassement*	تَبْليطة ، قاعِدةُ البِناء
suburb	*banlieue*	ضاحِية ، غُوطة
sumptuous art	*art somptueux*	فنٌّ فخم أو فاخِر أو ثَرِيّ
sundial	*cadran solaire*	مِزْوَلة ، ساعة شَمْسِيّة
super-abacus	*surabaque*	قُرْمة التّاج العُليا (في العِمارة البيزَنْطيّة)
support	*appui*	مَسْنَد ، دِعامة
surface	*surface*	سَطْحٌ خارجيّ لِجِسْم
surplice	*surplis*	تونية ، كِتّونة : ثَوْب كَهَنوتيّ أبيض .
surrealism	*surréalisme*	السّرياليّة ، المَدْرَسة السّرياليّة (في التّصوير)
swastika *(Sanskr.)* (fig. XVII)	*croix gammée*	زَخْرَفة الصَّليب المعقوف أو المفروكة
swelling column	*colonne renflée*	عَمودٌ مُنْتَفِخ (قُرْب القاعِدة)
sword	*épée; sabre*	سَيْف ، حُسام
symbol	*symbole*	رَمْز

symbolic	*symbolique*	رَمْزِيّ
symbolism	*symbolisme*	**الرَّمْزِيَّة في الفَنّ**
symmetrical	*symétrique*	**مُتَماثِل ، مُتَناسِق** : على نَفْس المِحْوَر .
symmetry	*symétrie*	**تَماثُل ، تَناسُق ، تَراصُف** (تقابل : تجانُس)
synagogue	*synagogue*	**سيناغوغ ، الكَنيس ، مَجْمَع أو مَحْفِل اليهود**
synaxarion *(Gr.)*	*synaxarion*	**السِّنكْسار** : كِتاب عن سِيَر الشُّهداء والقِدّيسين المسيحيين .
synchronism	*synchronisme*	**التَّزامُن**
syncretism	*syncrétisme*	**التَّوْفيقيَّة أو التَّجْميعيَّة** : الجَمْعُ بين أكثر من اتّجاه في العَمَل الفَنّي .
synthronum *(L.)*	*synthronum*	**دَرَجُ الكَهَنوت** (في حَنيَّة الهَيْكَل في الكَنيسَة المسيحيَّة المُبكِّرة والبيزنطية)
systyle	*systyle*	**صَفٌّ من الأعْمِدَة المُتقارِبَة**

T, t

tabernacle	*tabernacle*	١ – خَيْمَة العَهْدِ بالكنيس اليهودي ٢– تابوتُ العَهْد (في التَّوْراة) ٣– حَنِيَّة مَعْقُودَة للأيْقونَة (في حائط الخورس) ٤– خِزانَة القُرْبانِ المُقَدَّس (في الهيكل)
tablet	*tablette*	١ – لَوْح (من حِجارَة أو فَخّار يَحْمِل كِتابة أو نُقوشا) ٢– بايِزة (مملوكية ، لأصْحاب المَناصِب العُلْيا ، وهي لَوْحَة ذَهَبِيَّة عليها رَسْم لرأس أسَد)
tablinum *(L.)* (fig. XII)	*tablinum*	قاعَة الاستِقْبال في المَنْزِل الرّومانِيّ : غُرْفَة تفتح من جانِب واحِد على الفِناء .
taenia *(L.)*	*taenia*	الشَّرِيط : بطول قِمَّة العَتَب في العَمود الدُّورِيّ .
taffeta	*taffetas*	تَفْتا (كَلِمَة هِنْدِيَّة) ، خَلْدي ، درايا (للعِمامة)
talisman	*talisman*	طِلَسْم ، تَعْوِيذَة (كنُقوش على المباني أو تَمائِم تلبس)
Talmud *(Hebr.)*	*Talmud*	التَّلْمود : كِتابُ تَعاليم الدِّيانة اليَهودِيَّة ، والكَلِمَة عِبْرِيَّة .
tambour	*tambour*	١ – رَقَبَة القُبَّة (أسطوانِيَّة الشَّكْل) ٢– حَجَرٌ أسطوانِيّ في بَدَن العَمود ٣– قَلْبُ التّاج الكورِنْثِيّ أو المُرَكَّب
tanned	*tanné*	(جِلْد) مَدْبوغ
tanning	*tannage*	دَبْغ الجُلود
tapestry	*tapisserie*	التّابِستري : طَريقَة في النَّسيج بها اللُّحْمَة غير مُمْتَدَّة في عَرْض المَنْسوج .
tartan	*tartane*	الطَّرِيدَة : سَفينَة حَرْبِيَّة ذات أشْرِعَة ومَجاديف استخدمها الأوربيون في العُصور الوُسْطى ثم انتقلت للعُثْمانِيين .
tas-de-charge *(Fr.)*	*tas de charge*	المداميك السُّفْلى لقَبْوٍ أو عَقْد (توضَع أفقيا وترتبط بالجُدْران)
tassel	*pompon*	شُرّابة ، شُرّاقة ، زِرّ (لتزيين غِطاء الرّأس)
tattoo	*tatouage*	وَشْم
tawny	*brun jaunâtre*	البُنِّيُّ المائِلُ للصُّفْرَة
taxidermy	*taxidermie*	تَحْنيطُ الطَّيْر أو الحَيَوان
teak	*teck; tek*	خَشَبُ السّاج (استُخْدِم في بِناء السُّفُن)

tears	*larmes*	زخارف دمعية الشكل
technique	*technique*	التقنية ، الصنعة
temenos *(Gr.)*	*temenos*	١- فناء خارجي ٢- ساحة المعبد ، حرم المعبد
temmoku uaki *(Jap.)*	*temmoku uaki*	تموكي ياكي : خزف أسود أو بني معروف في اليابان ويمتاز بطلائه الأحمر .
tempera *(It.)*	*tempera*	التمبرا : الرسم على الجدران الجصية بألوان ممزوجة بزلال البيض أو بمادة غروية .
temple	*temple*	١- معبد ، هيكل ٢- بربا (للمعبد الفرعوني) ٣- جنبذ (للمعبد المجوسي)
tenon	*tenon*	لسان التعشيق (في النجارة)
tent	*tente*	١- خيمة ، فسطاط ٢- قبة (من جلد أحمر في الجاهلية) ٣- لاجوق (تركية)
tepidarium *(L.)* (fig. XXIII)	*tepidarium*	القاعة الدافئة (في الحمام الروماني)
terrace	*terrasse*	سطح ، مصطبة ، شرفة واسعة
terracotta *(It.)*	*terra-cotta*	١- تراكوتا : فخار له لون أحمر طوبي . ٢- الطوب الفخاري أو تماثيل صغيرة من نفس المادة ٣- أسمر مائل للحمرة
terra sigillata *(L.)*	*terra sigillata*	ترا سجلاتا : من أنواع الخزف الروماني بلون أحمر قان .
tessera	*tessère; tesselle*	قطعة الفسيفساء (من رخام أو زجاج أو حجر)
tetradrachma *(Gr.)*	*tetradrachma*	تترادراخمة : عملة فضية يونانية تعادل أربع دراخمات .
tetrastyle	*tétrastyle*	بوابة رباعية الأعمدة : سقيفة ذات أربعة أعمدة أمامية .
Textes of Pyramids	*Textes des Pyramides*	متون الأهرام : نصوص جمعت من الأهرام تعبر عن معتقدات المصريين القدماء الدينية .
textile	*textile*	نسيج ، حياكة
texture	*texture*	١- نسج ، نسيج محبوك ٢- بنية ، تكوين
theatre	*théâtre*	المسرح : وحدة معمارية هامة في المدينتين الإغريقية والرومانية ويتكون من منصة العرض أمامها مدرجات دائرية للمشاهدين .
theme	*thème*	١- موضوع أو فكرة العمل الفني ٢- عنصر زخرفي
thermae *(L.)* (fig. XXIII)	*thermes*	الحمامات الرومانية العامة (تلحق بها مكتبات وقاعات للألعاب الرياضية ، تقابل الجمنزيوم اليوناني)
thermal window	*fenêtre thermale*	نافذة دقلديانوس : نصف مستديرة ، مقسمة إلى ثلاث فتحات بعمودين رأسيين .

thimble	*dé à coudre*	قِمَعُ الخيّاط ، حَلْقَة الخِياطة ، كُشْتُبان (عن الفارسيّة)
tholos *(Gr.)*	*tholos*	١- الثُّولوس : حُجُراتُ دَفْنٍ على شَكْلِ خَلِيَّة النَّحْل يفصِل بينها مَمَرّ . ٢- قَبْرٌ دائريّ
thong	*courroie*	سَيْرٌ من الجِلْد
thread	*fil*	خَيْط ، فَتْل ، غَزْل
threshold	*seuil*	عَتَبَة الباب أو الشُّبّاك السُّفْلِيَّة
throne	*trône*	كُرْسِيُّ العَرْش ، دَسْت ، أريكة المَلِك
through stone	*parpaing*	حَجَرُ الرَّبْط (في الجِدار)
throwing	*1. modelage 2. jet*	١- تَشْكيلُ الأواني الخَزَفِيَّة (على الدُّولاب) ٢- طريقة الرَّمْي في الرَّقْش (الأرابِسْك)
tiara	*tiare*	١- تاجُ مُلوكِ الفُرْس ٢- تاجُ البابا المُثَلَّث
tie beam	*traverse*	وَتَرٌ رابِط (بين الجُدْران أو الأعْمِدَة أو العُقود)
tier	*gradin*	١- مَرْقى ، صَفٌّ من المَقاعِد (في المُدَرَّج) ٢- حطة (من المُقَرْنَصات)
tierceron	*tierceron*	ضِلْعٌ ثانويّة في القَبْو
tile	*tuile*	١- قِرْميد (لكُسْوَة الجملون) ٢- قاشاني (لتَكْسِيَة الجُدْران) ٣- بَلاطة خَزَفِيَّة
timber roof	*comble*	سَقْفٌ خَشَبِيّ
tin	*étain*	قَصْدير ، صَفيح
tin-glazed earthenware	*poterie en glaçure d'étain*	خَزَفٌ ذو طِلاء قَصْديريّ
tincture	*teinture*	صِبْغَة
Ting ware	*poterie Ting*	خَزَفُ تِنج (من إنتاج الصِّين)
tiraz *(Ar.)*	*tiraz*	الطراز : شَرِيطٌ زُخْرُفِيّ أو كِتابِيّ يُنْسَج مع القُماش للزِّينة أو ليُنْسَب النَّسيج إلى دار طِراز بذاتها .
toga *(L.)*	*toge*	التوجا : عَباءَة رومانيّة من الصُّوف الأبيض تُلْبَس في المُناسَبات العامّة .
tomb	*tombe*	قَبْر ، رَمْس ، ضَريح ، جَدَث (عِبْرِيَّة)
tomb chest	*tombe cercueil*	قَبْرٌ حَجَرِيٌّ له شَكْلُ الصُّنْدوق
tombstone	*pierre tombale*	شاهِدُ القَبْر
tool	*outil*	أداة
tooled leather	*cuir repoussé*	جِلْدٌ مَضْغوط
toothed	*denté*	مُسَنَّن ، ذو أسْنان
tooth-head hammer	*laie*	مِلْطاس : مِطْرَقَة لتَسْوِيَة الحَجَر .
toothing	*indentation*	تَسْنين

topaz	*topaze*	**الزَّبَرْجَد** : من الأحجار الكريمة وله عدّة ألوان منها الأبيض والأصفر والأزرق والأخضر .
topography	*topographie*	١- **طبوغرافيا** : عِلْمُ الخرائط والتّخطيطات . ٢- **وَصْفُ المكان وعَمَلُ تخطيطٍ له**
torch	*torche; flambeau*	**مِشْعَل ، شُعْلَة**
torsade *(Fr.)*	*torsade*	١- **هُدْبٌ مَجْدول** (لتزيين الستائر) ٢- **حِلْيَة الجديلة** : شريطٌ زخرفيٌّ فيه يلتفُّ شريطان بانتظام حول صَفٍّ من الدوائر.
torso	*torse*	١- **تمثالٌ بلا رأس أو أطراف** ٢- **جِذْعُ الجِسْمِ في التّمثال**
tortoiseshell ware	*poterie écaillée*	**خَزَفُ دَرَقَة السُّلحفاة**
torus (fig. IX)	*tore*	**قُرْصُ قاعِدَةِ العَمود** (مُحَدَّب الطَّرَف)
totem	*totem*	**الطوطم** : رَمْزٌ مُقَدَّس من طيرٍ أو حيوان أو نبات عند القبائل البدائيّة.
touch	*touche*	**جَسّة** : بُقْعَة لونيّة في الصّورة .
touchstone	*pierre de touche*	**حَجَرُ المِحَكّ**
tower	*tour*	**بُرْج** (في قصرٍ أو قلعة أو حِصْن)
mobile ~	*tour mobile*	**الدَّبّابة** : بُرْج من الخشب ، شاهق مُتَحَرِّك ، لدكّ الحصون، من أدوات الهجوم في الجيش الرومانيّ .
watch ~ (fig. VII)	*guette*	**مَرْبَأ ، بُرْجُ المراقبة** (في الحِصْن)
town planning	*urbanisme*	**تخطيطُ المُدُن**
tracery	*entrelacs*	**زخرفة المُشَبَّكات** (بالجزء العُلْويّ من نافذة أو حجاب وفي العُقود والأقباء)
blind ~	*entrelacs méplats*	**مُشَبَّكات صَمّاء** (في نوافذ المباني القوطيّة)
tracing line	*cordeau*	**خَطُّ البِناء**
traditional	*traditionnel*	**تُراثيّ ، تقليديّ**
transenna	*transenne*	**حاجزٌ مُزَخْرَف بالتّفريغ** (من الرُّخام عادةً كما في الكنائس المسيحيّة المبكّرة)
transept (fig. VIII)	*transept*	**مَجازٌ قاطع ، جَناحٌ عَرْضيّ** (في الكنائس ذات التّخطيط الصّليبيّ)
Transfiguration	*Transfiguration*	**التّجلّي** (من موضوعات التّصوير المسيحيّ)
translucent white	*blanc translucide*	**لونٌ أبيضُ نِصْفُ شفّاف**
transom	*dormant*	**عارِضَة لنافذةٍ أو باب** (من خشب أو حجارة)
transparent	*transparent*	(زُجاج) **شفّاف**

transverse	*transversal*	**عَرْضِيّ ، مُسْتَعْرِض**
tray	*plateau*	**١- صينِيَّة ، صَدْر مَدْرَج** (من النُّحاس) **٢- كِفَّة الميزان ٣- كِفَّة المَنْجَنيق** (حيث يوضَع الحَجَر)
tread	*pas*	**نائِمَة الدَّرَجَة** (سَطحها)
treadle	*pédale*	**دَوّاسة النَّوْل**
treasure; hoard	*trésor*	**كَنْز ، خَبيئَة**
tree of life design	*arbre de vie*	**شَجَرَة الحياة** (من عناصِر الزَّخْرَفَة)
tree pattern carpet	*tapis arbustif*	**سَجّادَة ذات أشْجار** (من أنواع السَّجاجيد الإيرانِيَّة)
tree ring dating; dendro-chronology	*dendrochronologie*	**التّأريخ الشَّجَرِيّ للآثار** (اعْتِماداً على اخْتِلاف سُمْك حَلَقات جِذْع الشَّجَرة باخْتِلاف المَناخ)
trefoiled arch	*arc trilobé*	**عَقْد ثلاثِيّ الفُصوص**
trefoil plan	*plan treflé*	**التَّخْطيطُ الثُّلاثِيّ**
trench	*tranchée*	**خَنْدَق**
tress	*tresse*	**ضَفيرَة ، جَديلَة ، غَديرَة** (من الشَّعْر)
tressed Kufic (fig. XX)	*coufique tressée*	**الكوفِيُّ المَضْفور**
triangular	*triangulaire*	**مُثَلَّثُ الشَّكْل ، ثلاثِيُّ الأضْلاع**
tribune	*tribune*	**١- دِكَّة التِّلاوَة أو المِنْبَر** (في المَسْجِد) **٢- مِنَصَّة الخَطابَة**
triclinium *(L.)* (fig. XII)	*triclinium*	**غُرْفَة المائِدَة في المَنْزِل الرّومانِيّ** (وبها ثلاث أرائِك تُرَصّ على شَكْل حَذْوَة الفَرَس)
trident	*trident*	**رُمْح ثُلاثِيّ الشُّعَب ، شَوْكَة ثُلاثِيَّة** : رَمْز بوزِيْدون إله البَحْر عند اليونان ، ثم نِبْتون عند الرّومان .
triforium	*triforium*	**مَمَرّ عُلْوِيّ بالكَنيسَة** : يطل على الرِّواق الأوسَط بفَتَحات مَعْقودَة .
triglyph (fig. IX)	*triglyphe*	**التِّرِغْليف** : الكُتَل الفاصِلَة بين وَحَدات الميتوب في إفريز العَمود الدّورِيّ ، ويكل منها ثلاث خوصات .
trimmed	*chamarré; garni*	**مُوَشّى**
trinity	*trinité*	**الثّالوثُ الإلهِيّ** : عند قُدَماء المِصْرِيِّين ويَتَكَوَّن من الإله الأب والإلهة الأم والابن ، وتوضع تَماثيلها في ثلاث مَقاصير بالمَعْبَد ، كما يوجَد في التَّصْوير المَسيحِيّ .
tripod	*trépied*	**قاعِدَة ثُلاثِيَّة الأرْجُل**
triptych	*triptyque*	**لَوْحَة ثُلاثِيَّة المَصاريع** (تُعَبِّر عن مَوْضوع واحِد)
trireme	*trière*	**سَفينَة يونانِيَّة ذاتُ ثَلاثَة صُفوف من المَجاديف**
Triton	*Triton*	**التّرايتون** : كائِن خُرافِيّ له جِسْم إنسان وذَيْل سَمَكَة في الأساطير الإغريقِيَّة .

triumphal arch	*arc de triomphe*	**قوسُ النّصر** : عَرَفَهُ الرّومانُ مُنذُ القرنِ الثاني ق . م.
triumphal column	*colonne triomphale*	**عَمودُ النّصر** (رومانيّ)
troglodytes	*troglodytes*	**سُكّانُ الكُهوف**
trophy	*trophée*	**تَذْكارٌ للنّصر** : اتُّخِذَ في بادئ الأمر من غنائمِ الحرْب كالدُّروع ، تُعلّق على الأعمِدَة أو الأشجار أو تُبنى كأثر ، ثم استُخدِمَ المصْطلح للإشارة إلى مَجموعة أشكال مُتشابِهة مُلوّنة أو مَنحوتة وتُستخدَم للزّخرفة .
trowel	*truelle*	**مُسْطرين ، مِسْلَقة ، مَحارَة ، مِمْلَسة**
truncheon	*matraque*	**دَبّوس ، شومَة**
tub	*baquet*	**دَلو ، سَطل**
tuba *(L.)*	*tuba*	**التّيوبا** : بوقٌ طويل استخدمه الرّومان في الحُروب والألعاب الأولمبية والجنازات .
tufa	*tufeau*	**حَجَرُ التوفا** : بُركانيّ ، مَساميّ ، رَماديّ اللّون ، استخدم في العِمارة الرّومانيّة .
tulip (fig. XIX)	*tulipe*	**خُزاماة ، تيوليب ، زَهْرَة الإله ، زَنْبق**
tulle	*tulle*	**التُّلّ** : نَسيجٌ حَريريّ رَقيق .
tumbler	*gobelet*	**كأس ، قدَح ، ظَرْف الفِنجان**
tumulus *(L.)*	*tombelle*	**رَبْوَة أو كَوْم يُغطّي مَقْبَرة قديمَة**
tunic	*tunique*	١- **التّونيكا** : عَباءة بلا أكْمام للرّجال وبأكمام للنّساء ، أما التّونيكا الحمْراء فهي للقادة الرّومان المنتَصِرين . ٢- **جِلْباب فِرْعَونيّ للكَهَنَة**
tunnel vault	*voûte en berceau*	**قَبْوٌ أُسْطوانيّ**
turban	*turban*	**عِمامَة ، تَخْفيفة ، زَرّة** (للعِمامَة الملفوفة في طَبَقات)
tureen	*soupière*	**سُلْطانِيّة ، إناء له غِطاء**
turnery	*tournage*	**خِراطة الخَشَب**
turning	*1. tournage* *2. torsion*	١- **تَشْذيبُ الخَزَف** (بِفَصْلِه عن الدّولاب وهو رَطب نِسْبيا) ٢- **نَسيجٌ مَجدول** (بخيوط مُزدوجة من اللُّحْمة أو السّداة)
turquoise	*turquoise*	١- **الفَيْروز** ٢- **فَيروزيُّ اللَّوْن** : أزرق يَميل للاخضِرار .
turret (fig. VII)	*tourelle*	**بُرْجٌ صَغيرٌ جِدًّا ورَشيق**
Tuscan order	*ordre toscan*	**الطِّرازُ التّوسكاني** : طِرازٌ مِعْماريّ رومانيّ تقوم الأعمِدةُ على قَواعِدَ مُرْتفِعة .
tympanum	*tympan*	١- **طَبْلة العَقْد ، النّفيس** ٢- **واجِهَة المعْبَد اليوناني أو الرّوماني**

type	*type*	نَمَط ، نموذج ، نَوْع
typical	*typique*	نَمَطِيّ ، مِثاليّ ، مُطابِق
typology	*typologie*	التَّصنيفُ وَفقَ أنماط

U, u

umber	*ambre*	اللَّوْنُ العَنْبَرِيّ : البُنّي المائِل إلى الاحمرار .
unbaked bricks	*briques sechées au soleil*	اللَّبِن ، الطوبُ النّيّ
undercoat	*sous-couche*	بِطانَة : طَبَقَة تَحْتِيَّة من الطِّلاء .
underglaze pottery	*poterie peinte sous glaçure*	خَزَفٌ مَرْسومٌ تَحْتَ الطِّلاء
underground	*souterrain*	١ – سِرْداب تَحْتَ الأَرْض ٢ – مَطْبَق : سِجْن تحت الأرض .
undulating arches	*arcs ondulés*	عُقودٌ مُتَمَوِّجَة : حِلْيَة مِعْمارِيَّة عُثْمانِيَّة ومملوكية .
undulation	*ondulation*	زَخْرَفَة مُمَوَّجَة
unglazed pottery	*terre cuite*	خَزَفٌ غَيْرُ مَطْلِيّ
unguent pot	*pot à onguent*	قِنِّينَة أدْهان (لِلزِّينَة)
unicorn	*unicorne*	الحِصانُ المُقَرَّن : حِصان خُرافِيّ له قَرْنٌ واحِد في جَبهته .
uniform	*uniforme*	١ – مُماثِل ، شَبيه ٢ – مُطَّرِدُ النَّسَق
unique	*unique*	وَحيد ، فَريد في نَوْعِه ، نَسيجُ وَحْدِه
unveiling	*dégagement*	التَّخْليص من الشَّوائِب (بعد رَصّ الفُسَيْفِساء مثلاً)
upholstery	*tapisserie*	حِرْفَة تَنْجيدِ الأثاث
upright	*droit*	دِعامَة قائِمَة (في البِناء)
uraeus	*uraeus*	الصِّلّ : الأفْعى المُقَدَّسَة في التّاج الفِرْعَوْنِيّ .
urban architecture	*architecture urbaine*	عِمارَة حَضَرِيَّة أو مَدَنِيَّة
urn	*urne*	١ – جَرَّة (من الفَخّار ، بلا عُرْوَة ، لأغراض التَّخْزين) ٢ – صُنْدوق لِرَماد الموتى
ushabti *(hier.) see:* **shwabte**		
utility	*utilité*	النَّفْعِيَّة : من أسْباب جَمالِ العَمَل الفَنّيّ في نظر بعض عُلَماء الجَمال .

V, v

value	*valeur*	قيمَة
vane	*girouette*	دَوّارة الرّياح ، أبو الرّياح ، عُلَيْم الرّيح
variegated	*bigarré*	مُبَرْقَش ، مُتَعَدِّدُ الألوان
vase	*vase*	إناء ، زَهْرِيّة ، أشكالة
vat	*cuve*	دَنّ ، خابِيَة
vault (fig. XXV)	*voûte*	قَبْو ، سِرْداب ، دَمْس
barrel ~	*voûte en berceau*	قَبْو اسطُوانيّ
cross ~	*voûte croisée*	قَبْو مُتَقاطِع
fan ~	*voûte en évantail*	قَبْو مِرْوَحيّ
ribbed ~	*voûte d'ogives*	قَبْو إشعاعيّ (مُضَلَّع)
tunnel ~	*voûte en berceau*	قَبْو اسطُوانيّ
vaulted	*voûté*	مُقَبَّو ، مُقَبّى
veil	*voile*	حِجاب ، خِمار ، بُرْقُع ، نِقاب ، يَشْمَك (تركية)
veined	*veiné*	مُعَرَّق ، مُجَزَّع
vellum	*vélin*	رَقّ الكِتابَة
velvet	*velours*	مُخْمَل ، قَطيفَة ، مِبَرّ
veranda	*véranda*	شُرْفَة (غير مَسْقوفَة)
verdigris	*vert-de-gris*	زِنْجار ، جِنْزار ، صَدَأ النُّحاس
vermiculated	*vermiculé*	مُزَيَّن بِزَخارِفَ دودِيَّةِ الشَّكْل
vermilion	*vermeil*	الأحمر السَّلَقوني
verso	*verso*	الظَّهْر ، الوَجْهُ الآخَر (للعُمْلَة أو الميدالية أو لِفافَة البَرْدي)
vertical	*vertical*	رأسيّ ، قائِم
vesica *(L.)*	*vesica*	شَكْلٌ لَوْزيّ مُنْتَصِب يُحيط بِصورَة المسيح على العَرْش (انظر mandorla)
vest	*gilet*	صُدْرَة ، صُدْرِيّة
vestibule	*vestibule*	بَهْو ، رَدْهَة المَدْخَل ، دِرْكاة
vestibulum (fig. XII) *(L.)*	*vestibulum*	مَدْخَلٌ مَسْقوف بالمَنْزِل الرّوماني

vestments	*vêtements sacerdotaux*	أزياء كهنوتيّة
viaduct	*viaduc*	سِلسِلة من العُقودِ تَحمِلُ طريقًا
vial	*fiole*	قارورة ، قِنّينة
vice	*étau*	مِعْصار : آلة تعذيب خشبيّة لِسَحْق الرأس والساقَيْن .
vignette *(Fr.)*	*vignette*	كُرَيْمِيَة : زخارف على شكل كَرْمَة بالكِتاب .
villa *(L.)*	*villa*	دارٌ رِيفِيّة (في العِمارة الرّومانيّة)
vimana *(Ind.)*	*vimana*	ڤِيمانا : مَعبَدٌ هِنْدِيٌّ له أبراج هَرَميّة .
vinea *(L.)*	*vinea*	حَظيرةُ ڤِنْيا : خَشَبِيّة مَفْتوحَة من جانِب واحِد ، تَسْمَح للجُنود الرّومان المهاجِمين بحَفْر أنفاق أسْفَل سور المدينَة لِدَكّه .
violet	*violet*	بَنَفْسَجِيُّ اللّوْن
Visigothic art	*art wisigothique*	الفَنُّ القوطيُّ الغَربي (أو القوط الحكماء)
visor; vizor (fig. IV)	*vistère*	واقِيَة العَيْنَيْن (في الخُوذَة)
vitreous enamel	*émail vitreux*	مِينا زُجاجيّة (على الأواني الخَزَفيّة والمَعْدِنيّة)
vitreous engobe	*engobe vitreux*	بِطانَة مُزَجَّجَة (للأواني الخَزَفيّة بعد التَسْوِيَة الأولى)
vivid colours	*couleurs vives*	ألوان زاهِيَة ، ألوان دافِقة (مثل الأحمر بدَرَجاته)
volume	*volume*	الحَجْم ، الكُتْلَة
volute (fig. IX)	*volute*	حِلْيَة حَلَزونِيّة (كما في تيجان الأعْمِدَة الأيونيّة والمُرَكَّبَة ، والكورنثية)
votive offering	*offrande votive*	قُرْبان ، تَقْدِمَة ، نَذْر
voussoir (fig. IA)	*voussoir; vousseau*	صَنْجَة العَقْد
vyse	*escalier à vis*	سُلَّمٌ حَلَزونيّ ، دَرَجٌ يَلْتَفُّ حَوْلَ عمودٍ مَركَزيّ

W, w

wafer	*hostie*	القربانُ المقدَّس (في المسيحيّة)
Wailing Wall	*Mur de Lamentations*	حائطُ المبكى (عند اليهود)
wainscot	*lambris*	إزار : إفريز زخرفيّ يدور حول أسفل الجدران .
waistocat; vest	*gilet*	صُدْرة ، صُدْرية ، عنتري
wall arcade	*arcade aveugle*	بائكة صمّاء (انظر blind arcade)
wall painting	*peinture murale*	تصويرة جداريّة
wall rib	*arc formeret*	ظهرُ القبّة
wand	*sceptre*	صولجان ، عَصا القيادة أو السُّلطة
war chariot	*char de combat*	عَجلة حربيّة
wardrobe	*garde-robe*	خزانة ملابس
warm colours	*couleurs chaudes*	ألوانٌ دافئة (كالأحمر مثلاً)
warp	*lisse*	سَدَى ، سَداة (في النّسيج)
warship	*bâtiment de guerre*	سَفينة حربيّة
washbasin	*cuve; cuvette*	١ – مَغْطس (في الحمّامات العامّة) ٢ – لكن (لغسل الأيدي)
wash-house	*buanderie*	مَغْسَلٌ عامّ ، طشتخانه (مملوكية)
waster	*rebut*	قطعة تالفة (من الفخّار أو الخزف أثناء الصُّنع)
watch tower (fig. VII)	*guette*	مَربَة ، بُرْجُ المراقبة (في الحِصْن)
water canteen	*bidon*	زَمْزَميّة ، جَرَبَنْدية
water clock	*clepsydre*	ساعة مائيّة (انظر clepsydra)
water colours	*aquarelles*	ألوانٌ مائيّة
water course	*cours d'eau*	قناة ، مَجْرى مائيّ
water jug	*gargoulette*	قلّة
water mill	*moulin à eau*	طاحونة الماء : عُرفت منذ القرن الأوّل ق. م. وتُدار بالمياه المنحدرة من الجبال .
water skin	*outre*	قِرْبة ماء ، ضرْف ، ظرْف ، مَسْك : لحَمْل الماء على

		ظهور الجمال والبغال .
wave moulding	*ondulation*	حلية متموّجة (من انحناء محدّب بين انحناءين مقعّرين)
wavy	*ondulé*	متموّج (في الزخرفة)
wavy lines	*lignes ondées*	خطوط متموّجة (تمثّل الماء في النقوش الفرعونيّة)
wax	*cire*	شمع
sealing ~	*cire à cacheter*	شمعُ الأختام
weapon	*arme*	سلاح
weathercock	*girouette*	دوّارةُ الرّيح ، أبو الرّياح ، عَلَيْمُ الرّيح
weaver	*tisserand*	نسّاج ، حبّاك
weaving	*tissage*	النّسْجُ بالنّوْل
weaving reed	*peigne d'apprêt*	مُشْطُ النّسيج
wedging	*pétrissage*	عَجْنُ الفخّار
weft; woof	*trame*	لُحْمَةُ النّسيج
weighing machine	*bascule*	غيضون : أشبه بالشّادوف ، لرفع الماء .
weight	*poids*	صنجة (عن الفارسية) ، مثقال ، عيارُ الوزن
wheel; potter's wheel	*roue; tour de poterie*	١ - عَجَلة ٢ - دولابُ الخزف
wheelbarrow	*brouette*	عربة نقل الرّديم
whetstone	*pierre à aiguiser*	مشحذ ، حَجَرُ المِسَنّ
whipcord	*tissu côtelé*	نسيج مضلّع
whitewash	*badigeon*	طلاءٌ جيريّ
whitish	*blanchâtre*	ضاربٌ للبياض
wicket gate	*guichet*	بابٌ صغير ، خوخة
wig	*perruque*	شعرٌ مستعار (للرّجال والنّساء في مصر الفرعونيّة)
winder	*marche en virage; dévidoir*	١ - مِرْوَحة (في الدّرج) ، درجة مِروحيّة ٢ - مِغْزَل
winding sheet	*linceul*	كفنُ الميّت
windmill	*moulin à vent*	طاحونة الهواء (لم تُعرف قبل العصور الوسطى)
window	*fenêtre*	نافذة ، طاقة ، ريّاحة ، ترويحة
window bolt	*espagnolette*	مِزلاجُ النّافذة
window breast	*allège*	فخِذ : الحائط المجاور للنّافذة أو بين نافذتين .
window grill	*fenêtre grillée*	نافذة مشبّكة
wing	*aile*	جناح (مُلحق بالمبنى الرّئيسيّ)
winged bulls	*taureaux ailés*	ثيرانٌ مجنّحة (تكثر تماثيلها في الفن الفارسيّ القديم)
winged solar disc	*disque solaire ailé*	قرصُ الشّمسِ المجنّح (في النّقوش الفرعونيّة)

wood curver	*graveur de bois*	نقّارُ الخشَب
woodcut	*gravure sur bois*	الحفرُ على الخشَب
woodjoint	*assemblage de bois*	التعاشيقُ الخشَبيّةُ
woodwork	*boiserie*	الأشغالُ الخشَبيّةُ
wool	*laine*	الصّوف
woollen	*de laine*	من الصّوف
woolly	*laineux*	له مَلمَسُ الصّوف
work of art	*œuvre d'art*	عَمَلٌ فنّيّ
workmanship	*exécution; travail*	جَودَةُ الصّنعَة
workshop	*atelier*	وَرْشَة ، مَشغَل ، دُكّان ، حانوت
wrapper	*couverture (de livre)*	جِلدَة ، لِحفَة الكِتاب
wreath	*guirlande*	إكليل من الزُّهور
wreck	*décombres*	رَدِيم ، أنقاض
wrestler	*lutteur*	مُصارِع (في التّماثيل الرّومانيّة)
wristlet	*bracelet*	سِوار (من الحُليّ)
Writ, Holy	*Écriture Sainte*	الكِتابُ المقدّس (بِعَهدَيهِ القَديم والجَديد)
wrought iron	*fer forgé*	حَديدٌ مَطروق
wry shaft	*fût tordu*	جِذعٌ مَفتول أو مَبروم

X, Y, Z

xylography	*xylographie*	الطّباعَة بقوالِبَ خَشَبِيَّةٍ مَنقوشَة (في أوربا ، من القَرْن ١٥)
xystos *(Gr.)*	*xyste*	١ - قاعَة مَسْقوفَة (في الملاعِب الإغريقِيَّة) ٢ - مَمْشى مَسْقوفٌ أو مَكْشوفٌ تُحيطُ به أعْمِدَة أو أشْجار (في العِمارَة الرّومانِيَّة)
yard	*cour*	فناء
yataghan *(Tur.)*	*yatagan*	يَطَقان : سَيْف مُقَوَّس ثَقيل له حَدٌّ واحِد .
yellowish	*jaunâtre*	ضارِبٌ للصُّفْرَة
yourt	*yourte*	خَيْمَة من الجِلْد (عند المغول)
ziggurat	*ziggourat*	زَقّورة : مَعْبَد مُسْتَطيل مُدَرَّج في بلاد ما بين النَّهْرَيْن . والكَلِمَة أشورية تعني « تَلّ السَّماء » .
zigzag	*zigzag*	خطٌّ مُتَعَرِّج
zigzag bands	*bandes en zigzag*	أشْرِطَة مُتَعَرِّجَة (في الزَّخْرَفَة)
zither	*cithare*	قيثارَة (إغريقية)
zodiac	*zodiaque*	بُروجُ الفَلَك
zoolatry	*zoolâtrie*	عِبادَةُ الحَيَوان (في الدِّيانات القَديمَة)
zoophorus *(L.)*	*zoophore*	إفريز ذو أشْكالٍ حَيَوانِيَّة (كما في مَعْبَد تيريوم بأثينا)

مسرد الألفاظ الفرنسية

(من صفحة ١٢٧ إلى صفحة ١٥٣)

تشير الأرقام إلى الصفحات التي وردت فيها هذه الألفاظ .

مسرد الألفاظ العربية

(من صفحة ١٥٥ إلى صفحة ١٩٨)

رتّبت فيه الألفاظ العربية ألفبائياً وفقاً لأوائلها دون اعتبارٍ لأصلي أو مزيد . ويلاحظ أن الهمزة إذا جاءت على السّطر اعتبرت ألفاً ، وإذا جاءت على نبرة اعتبرت ياءً ، وإذا جاءت على واو اعتبرت واواً . واعتبرت المَدّة ألفاً . والأرقام تشير إلى الصفحات التي وردت فيها هذه الألفاظ .

مسرد الألفاظ الفرنسية

(N)

(Q)

(R)

(T)

(U)

(V)

مسرد الألفاظ العربية

(من صفحة ١٥٥ إلى صفحة ١٩٨)

رتّبت فيه الألفاظ العربية ألفبائياً وفقاً لأوائلها دون اعتبارٍ لأصلي أو مزيد . ويلاحظ أن الهمزة إذا جاءت على السّطر اعتبرت ألفاً ، وإذا جاءت على نبرة اعتبرت ياءً ، وإذا جاءت على واو اعتبرت واواً . واعتبرت المدّة ألفاً . والأرقام تشير إلى الصفحات التي وردت فيها هذه الألفاظ .

مسرد الألفاظ العربية

(ب)

(ث)

(خ)

(د)

(ز)

(ق)

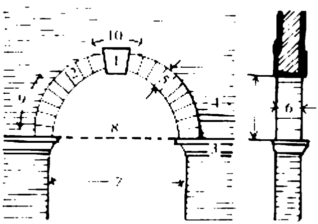
(ي)

الأشكال التوضيحية

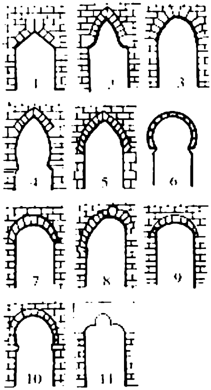
Figure 1

arch العقد

parts الأجزاء



kinds الأنواع

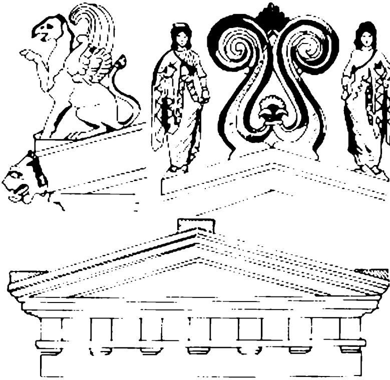


1. keystone — مفتاح العقد
2. voussoirs — صنج العقد
3. impost — متكأ العقد
4. abutment — كتف العقد
5. extrados — ظهر العقد
6. intrados — باطن العقد
7. span — وتر العقد
8. springing line — خط بدء التحصر
9. haunch — خاصرة العقد
10. crown — تويج العقد

1. broken arch — عقد مكسور
2. ogee arch — عقد مرند
3. elleptical arch — عقد إهليلجي
4. lancet arch — عقد رمحي
5. equilateral arch — عقد مخموس
6. horseshoe arch — عقد حدوة الفرس
7. semi-circular arch — عقد تام
8. rampant arch — عقد مائل
9. depressed arch — عقد منخفض
10. dropped arch — عقد متدل
11. trilobed arch — عقد ثلاثي

Figure II

Greek architecture العمارة اليونانية



akroterion حلية معمارية



anta دعامة

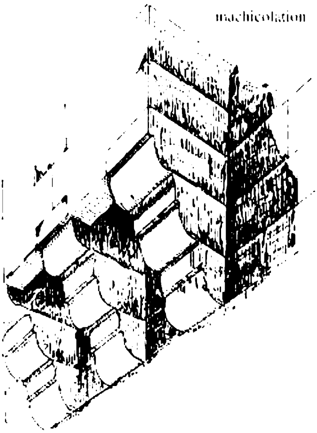


caryatid تمثال حامل على شكل امرأة

Figure III

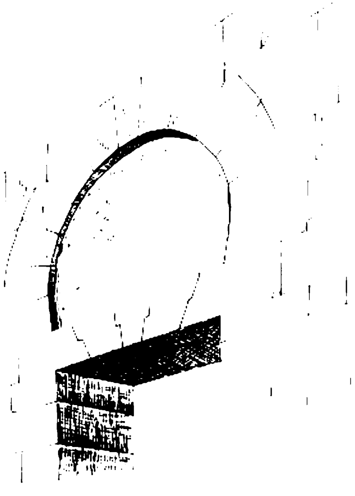
Islamic architecture العمارة الإسلامية

machicolation مقاصة



stalactite مقرنصة

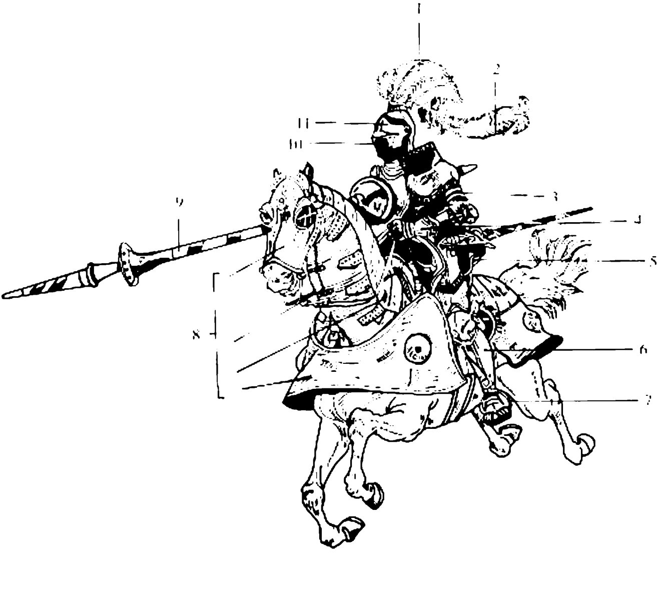




jogeled voussoirs صنج مزررة

Figure IV

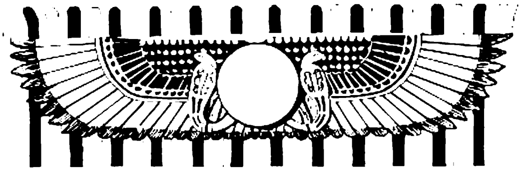
armour شكة



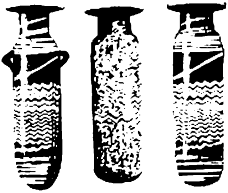
1. plume	هلال من الريش	5. coat of mail	درع	9. lance	رمح
2. panache	ريش الخوذة	6. greaves	واقية الساقين	10. helmet	خوذة معدنية
3. armlet	كم	7. stirrup	ركاب الفرس	11. visor	واقية العينين
4. gauntlet	قفاز زرد	8. caparison	غطاء سرج الفرس		

Figure V

Pharaonic art الفن الفرعوني

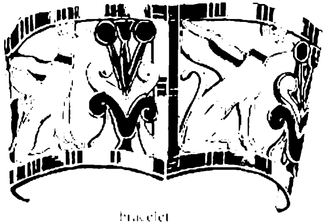


winged solar disc قرص الشمس المجنح



vases in glazed pottery

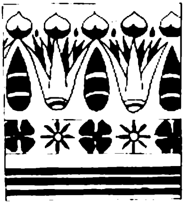
زهريات من خزف مزجج



bracelet



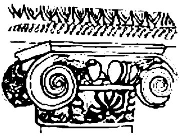
foliate scrolls زخارف نباتية ملفوفة



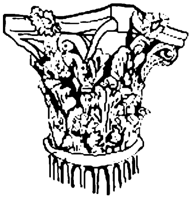
foliate motifs عناصر نباتية

Figure VI

capitals تيجان الأعمدة



Ionic أيوني



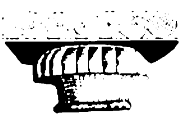
Corinthian كورنثي



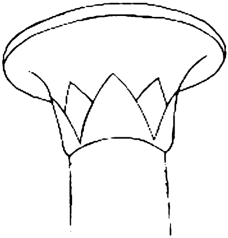
composite مركّب



Hathoric حتحوري



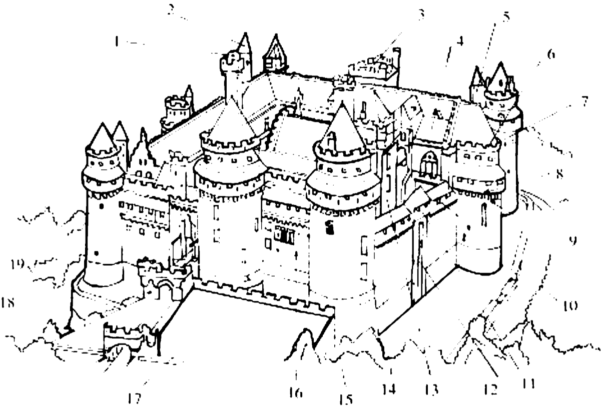
palmiform (Greek) نخيلي



papyriform بردي

Figure VII

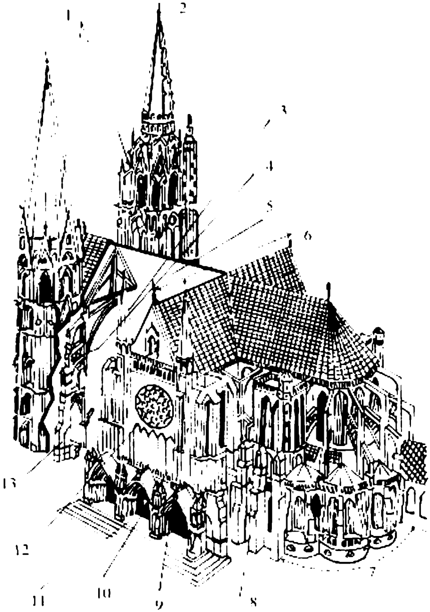
castle القلعة



1. watch tower	برج المراقبة	11. brattice	ملجأ للحراسة
2. bartizan	برج معلق	12. postern gate	باب خلفي
3. flanking tower	برج جانبي	13. keep	البرج الرئيسي
4. chapel	مقصورة المزار	14. curtain	حائط يصل بين موقعين محصنين
5. turret	برج صغير جدا	15. corner tower	برج جانبي
6. merlon	دروة	16. loophole	مزغل
7. crenel	شرافة	17. glacis	مطنح مائل
8. corbel	معلاق	18. barbican	حزام براني
9. machicolation	سقاطة	19. drawbridge	جسر متحرك
10. rounds way	مطاف الحرس		

Figure VIII

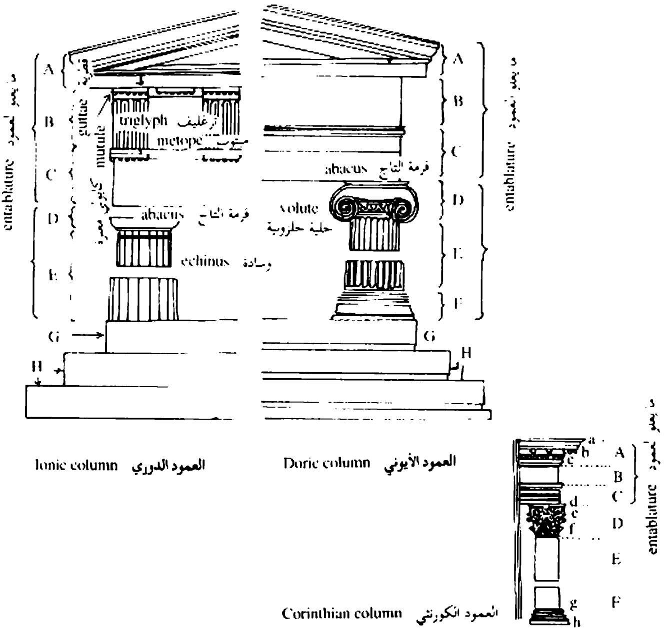
Gothic church الكنيسة القوطية



1. bell-tower	برج الجرس	7. apse	شرقية الكنيسة
2. spire	قمة مدببة	8. coping	قمة مخروطية
3. turret	برج صغير جدا	9. gable	واجهة الجملون المثلثة
4. flying buttress	دعامة طائرة	10. lancet	نافذة رمحية
5. nave	رواق	11. porch	مدخل مسقوف
6. transept	مجاز قاطع	12. rose window	نافذة نجمية
		13. buttress	دعامة ساندة

Figure IX

Greek columns الأعمدة اليونانية



Ionic column العمود الدوري

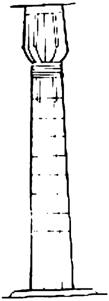
Doric column العمود الأيوني

Corinthian column العمود الكورنثي

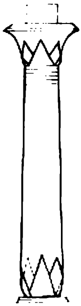
A. cornice	كورنيش	a. cyma recta	معدولة
B. frieze	طنف	b. modillions	محاليق
C. architrave	رباط الأعمدة	c. ovolo	زخرفة البيضة والسان
D. capital	تاج العمود	d. abacus	قرمة التاج
E. shaft	بدن العمود	e. volutes	حلية حلزونية
F. base	قاعدة العمود	f. astragal	حدارة
G. stylobate	قاعدة ممتدة	g. torus	قرص قاعدة العمود
H. stereobate	الجزء السفلي من مصطبة المعبد	h. plinth	قاعدة مربعة

Figure X

Pharaonic columns الأعمدة الفرعونية

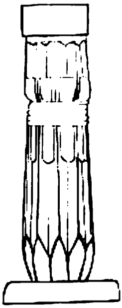


lotiform column عمود لوتس



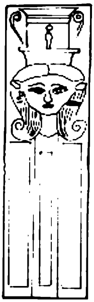
open papyriform column

عمود سيقان بردي مفتوح

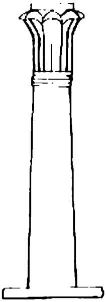


closed papyriform column

عمود سيقان بردي مغلق



Hathoric column عمود حتحور



palmiform column عمود نخيلي

Figure XI

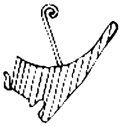
crowns التيجان

Pharaonic crowns التيجان الفرعونية



deshret (red crown)

دشرت (التاج الأحمر)



hedjet (white crown)

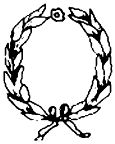
حدجت (التاج الأبيض)



pschent (double crown)

بشنت (التاج المزدوج)

Roman crowns التيجان الرومانية



corona triumphalis

تاج النصر



corona obsidionalis

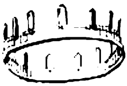
تاج فك الحصار



corona civica تاج البلوط



corona muralis تاج الجدار



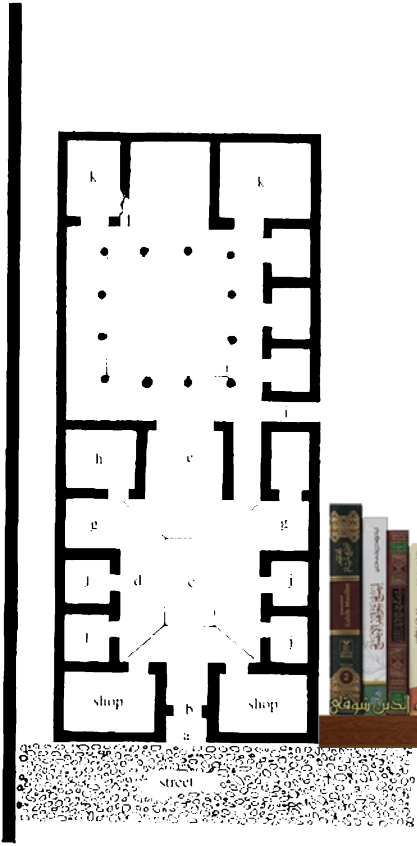
corona vallaris تاج التسلق



corona navalis تاج البحرية

Figure XII

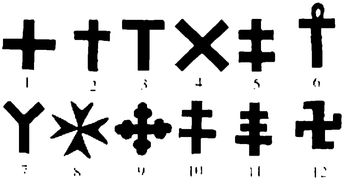
plan of a domus رسم تخطيطي لمسكن روماني



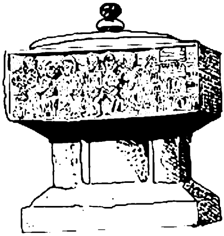
- a. vestibulum — مدخل مسقوف
- b. fauces — بوابة
- c. impluvium — حوض مطر
- d. atrium — قاعة داخلية
- e. tablinum — قاعة الاستقبال
- f. peristylium — بهو
- g. ala — جناح
- h. triclinium — غرفة المائدة
- i. posticum — مدخل خلفي
- j. cubicula — غرف نوم
- k. oecus — غرفة

Figure XIII

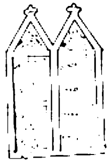
cross & church furniture الصلبان وأثاث الكنيسة



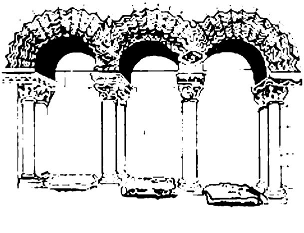
1. Greek cross — الصليب اليوناني
2. Latin cross — الصليب اللاتيني
3. St. Antony's cross — صليب القديس أنطونيوس
4. St. Andrew's cross — صليب القديس أندراوس
5. double cross — صليب مزدوج
6. ankh cross — صليب العلامة الحياة
7. forked cross — صليب متشعب
8. Maltese cross — الصليب المالطي
9. clover-leaf cross — صليب على شكل مثلث
10. Lorraine cross — صليب اللوريني
11. papal cross — صليب البابوية
12. crooked cross — الصليب المعقوف



font جرن المعمودية



aumbry خزنة لحفظ الأواني المقدسة



sedilia مقاعد الرجال الدين



lectern منجلية

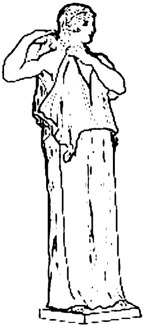


chancell stall

مقعد بالقرب من مذبح الكنيسة

Figure XIV

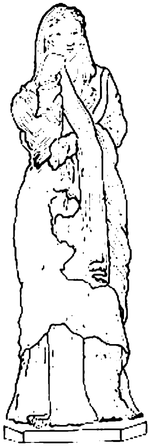
Greek & Roman garments ثياب يونانية ورومانية



double chiton خيتون مزدوج



chlamys خلاميس



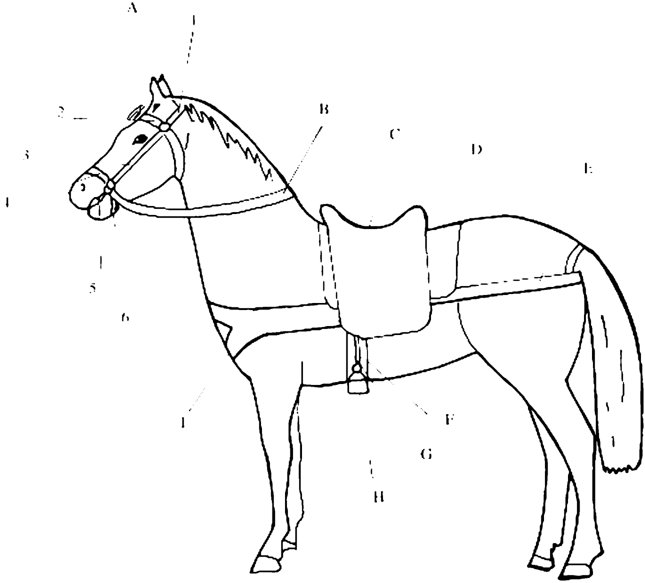
Roman palla شملة رومانية



soldier in a Doric chiton جندي يرتدي الخيتون الدوري

Figure XV

parts of harness أجزاء رحل الفرس



bridle اللجام

1. headpiece رأس اللجام
2. headband جبينية اللجام
3. cheek strap حزام الوجنة
4. noseband خطمية اللجام
5. bit شكيمة
6. jaw strap حزام الفك

A. bridle لجام
B. rein عنان
C. saddle سرج
D. saddlecloth غاشية السرج
E. breeching حزام المؤخرة
F. girth حزام السرج
G. stirrup leather سير الركاب
H. stirrup ركاب
I. breast strap حزام الصدر

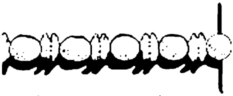
architectural ornaments حليات معمارية



anthemion and palmette حلية معمارية [illegible]



acanthus [illegible]



bead and reel حلية السبحة



billet حلية الشرائط المقطعة



boss نهود



cable moulding حلية الضفيرة



chevron زخرفة متكسرة



egg and dart حلية البيضة والسهم

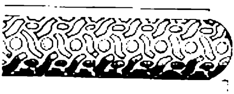
architectural ornaments حليات معمارية



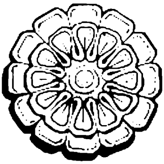
festoon زفرون



frets زخارف متكسرة



guilloche ضفيرة



patera and rosette جامة زهرية

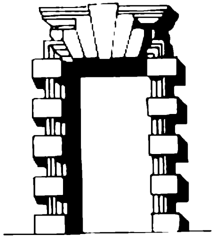


swastika زخرفة الصليب المعقوف

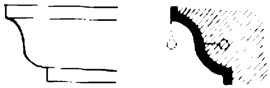
architectural ornaments حليات معمارية



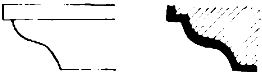
fillet حويصة



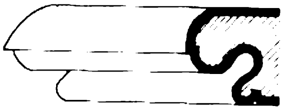
Gibbs surround عقد مسطح



cyma recta معدولة



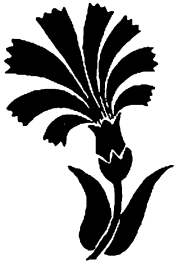
cyma reversa مقلوبة

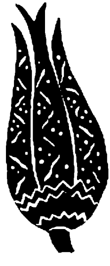


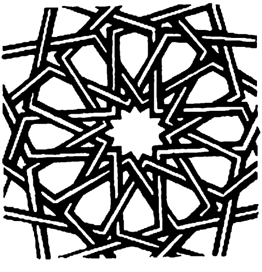
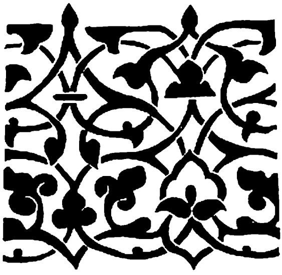
scroll لفافة

Figure XIX

Islamic ornaments حليات إسلامية


carnation زهرة القرنفل



tulip

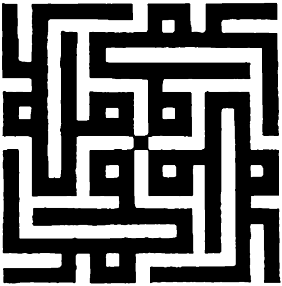




polygon (star pattern) طبق نجمي

arabesque أرابسك

Figure XX

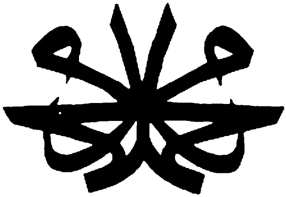
ornamental Arabic script الكتابة العربية الزخرفية



quadrangular Kufic الخط الكوفي المربع



tressed Kufic الكوفي المضفر



mirrored script خط متعاكس

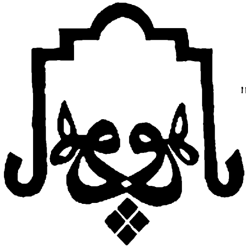


Figure XXI

stairs سلم

1. floor landing مسدفة
2. ramp زلاقه
3. handrail كوبستة
4. string فخذ الدرج
5. baluster عمود الدرابزين
6. riser قائم الدرجة
7. going نائمة الدرج
8. nosing أنف الدرجة
9. flight قفة السلم

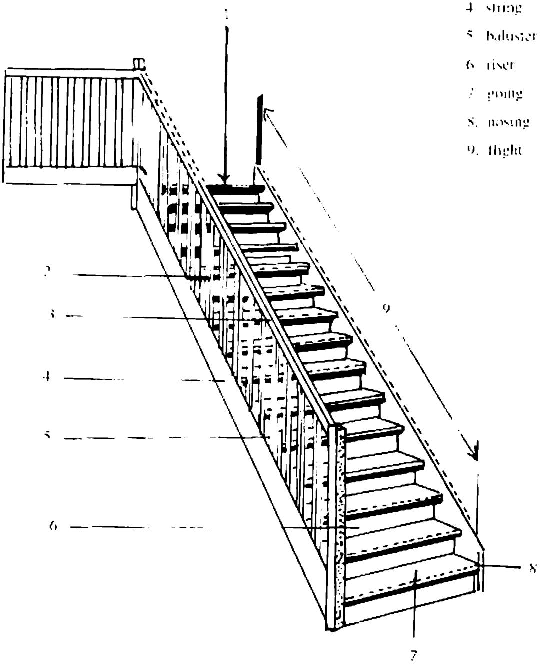
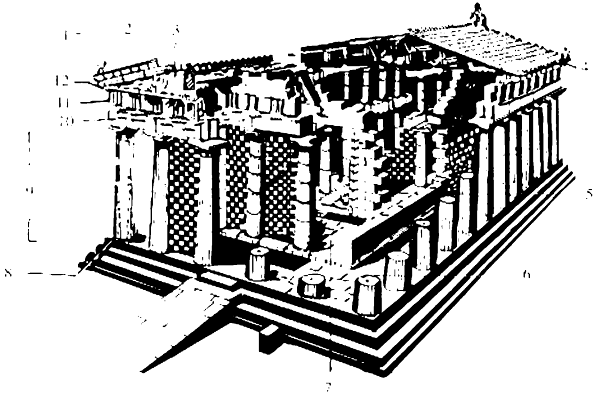


Figure XXII

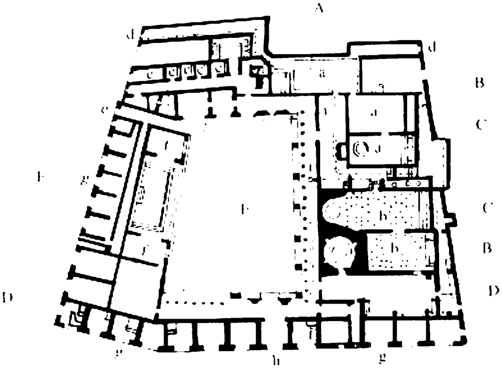
Doric temple المعبد الدوري



1.	akroterion	حلية معمارية	7.	pronaos	بروناوس
2.	slant	منحدر	8.	stylobate	قاعدة ممتدة
3.	pediment	واجهة مثلثة	9.	column	عمود
4.	antefix	ساترة القرميد	10.	architrave	عتب
5.	naos	قدس الأقداس	11.	frieze	صنف
6.	peristyle	رواق معمد	12.	cornice	كورنيش

Figure XXIII

plan of a public thermae رسم تخطيطي لحمام روماني عام



A. frigidarium	غرفة الماء البارد
B. tepidarium	القاعة الدافئة
C. caldarium	غرفة الماء الساخن
D. apodyterium	حجرة خلع الملابس
E. piscina	مغطس
F. porticus	سقيفه

a. women's bath	حمام السيدات
b. men's bath	حمام الرجال
c. single bath	حمام لفرد
d. entrance for women	مدخل السيدات
e. side entrance	مدخل جانبي
f. waiting room	غرفة الانتظار
g. shops	متاجر
h. chief entrance	المدخل الرئيسي
i. heating apparatus	جهاز التسخين

Figure XXIV

greek vases الزهريات اليونانية

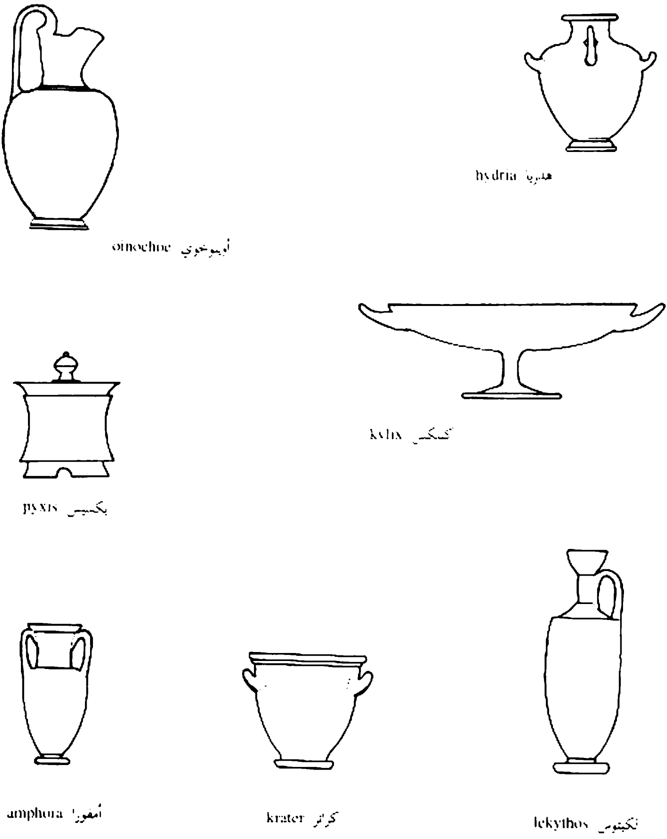
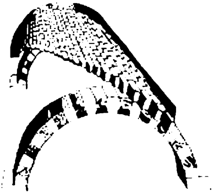
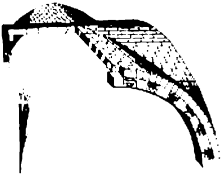


Figure XXV

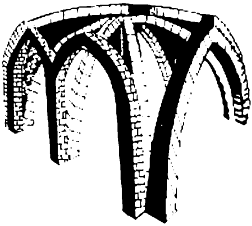
الأقباء vaults



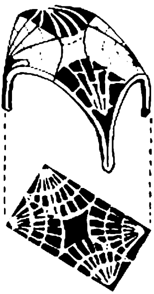
قبو أسطواني tunnel vault



قبو متقاطع cross vault



قبو إشعاعي ribbed vault



قبو مروحي fan vault